

Alab. 345 rrf (1)

BIBLIOTHECA GOTHANA.

153

CICEROS REDE

FÜR

T. ANNIIUS MILO.

— 7 —

FÜR DEN SCHULGEBRAUCH

ERKLÄRT

VON

DR. R. BOUTERWEK,

KGL. GYMNASIAL- UND REALGYMNASIALDIREKTOR IN BURGSTEINFURT.



GOTHA.

FRIEDRICH ANDREAS PERTHES.

1887.

A, 56.

Schulausgaben griechischer und lateinischer Klassiker

mit deutschen erklärenden Anmerkungen

* = Doppelausgaben: a) Ausgaben mit untergesetzten Anmerkungen;
b) Ausgaben mit besonderem Anmerkungenheft.

Schulausgaben mit erklärenden Anmerkungen.

- *Demosthenes' Ausgewählte Reden.** Erklärt von Prof. J. Sörgel, Studienrektor in Hof.
1. Bd.: Die drei Olynthischen Reden und die erste Rede gegen Philipp. Zweite Auflage. *M* 1. 20.
2. Bd.: Rede über den Frieden. Zweite Rede gegen Philipp. Rede über die Angelegenheiten im Chersones. Dritte Rede gegen Philipp. *M* 1. 80.
- *Euripides' Medea.** Erklärt von Dr. S. Mekler in Wien. *M* 1. —.
- *Herodot.** Erklärt von Dr. J. Sitzler, Professor am Gymnasium zu Tauberschiedsheim. 7. Buch. *M* 2. —.
- *Homers Odyssee.** Erklärt von F. Weck, ordentl. Lehrer am Lyceum zu Metz.
1. Bd.: Gesang 1—3. — 2. Bd.: Gesang 4—6. *à M* 1. —.
3. Bd.: Gesang 7—9. *M* 1. —.
- *Lysias' ausgewählte Reden.** Erklärt von Dr. W. Kocks, Professor am Friedrich-Wilhelm-Gymnasium in Köln. 1. Bd. *M* 1. 50. —
- Platons Ausgewählte Schriften.** Erklärt von Dr. H. Bertram, Professor an der Landesschule Pforta.
1. Bd.: Apologie des Sokrates und Kriton. *M* 1. —.
*2. Bd.: Protagoras. *M* 1. —.
- *Sophokles' Antigone.** Erklärt von Georg Kern, Direktor des Gymnasiums in Frankfurt a. O. *M* 1. —.
- *Elektra.** Erklärt von Gerh. Heinr. Müller, Professor am Gymnasium zu Wongrowitz. *M* 1. 20.
- *König Ödipus.** Erklärt von Georg Kern. *M* 1. —.
- Ödipus auf Kolonos.** Erklärt von Professor Fr. Sartorius, Rektor am Gymnasium in Erlangen. *M* —. 80.
- *Philoktetes.** Erklärt von G. H. Müller. *M* 1. —.
- Xenophons Anabasis.** Erklärt v. Dr. R. Hansen, Oberlehrer z. Oldesloe.
1. Bd.: 1. u. 2. Buch. — 2. Bd.: 3. bis 5. Buch. — 3. Bd.: 6. u. 7. Buch. *à M* 1. 20.
- Hellenika.** Erklärt von Dr. H. Zurborg, Lehrer am Gymnasium in Zerbst.
1. Bd.: 1. u. 2. Buch. *M* 1. —.
*2. Bd.: 3. u. 4. Buch von Prof. Dr. R. Grosser, Direktor des Gymnasiums zu Wittstock. (Schluß in Vorbereitung.) *M* 1. 20.
- *Memorabilien.** Erklärt von Dr. Edmund Weissenborn, Oberlehrer am Gymnasium zu Mühlhausen. 1. Bd. *M* 1. 20.
2. Bd. (unter der Presse).
- *Caesar de bello Gallico.** Erklärt von Dr. Rud. Menge, Professor am Gymnasium in Eisenach. Mit Karte.
1. Bd.: 1. bis 3. Buch. — 2. Bd.: 4. bis 6. Buch. Zweite Auflage. —
3. Bd.: 7. u. 8. Buch. *à M* 1. 30.
- Ciceros Rede für Sex. Roscius.** Erklärt von Dr. G. Landgraf, kgl. Studienlehrer am Gymnasium in Schweinfurt. *M* 1. —.
- *Rede über das Imperium des Cn. Pompeius.** Erkl. v. Dr. A. Deuerling, Prof. a. Ludwigsgymn. i. München. *M* —. 80.
- *Rede für P. Sestius.** Erklärt von Dr. R. Bouterwek, Direktor des Gymnasiums in Bunzlau. *M* 1. 50.
- *Reden gegen Catilina.** Erklärt von Dr. Karl Hachtmann, Professor am Gymnasium zu Dessau. 2. Auflage. *M* 1. —.
- *Laelius.** Erklärt von Dr. A. Strelitz, Lehrer am Gymnasium in Rostock. *M* 1. —.
- *Tuskulanen.** Erkl. v. Dr. L. W. Hasper, kgl. Gymn.-Dir. i. Glogau.
1. Bd.: 1. u. 2. Buch. — 2. Bd.: 3. bis 5. Buch. *à M* 1. 20.
- *Cornelius Nepos.** Erklärt von Dr. W. Martens in Tauberschiedsheim.
- *Horaz' Oden und Epoden.** Erklärt von Dr. Emil Rosenberg, kgl. Gymn.-Proraktor in Hirschberg. *M* 2. 25.

CICEROS REDE
FÜR
T. ANNIVS MILO.

FÜR DEN SCHULGEBRAUCH

ERKLÄRT

VON

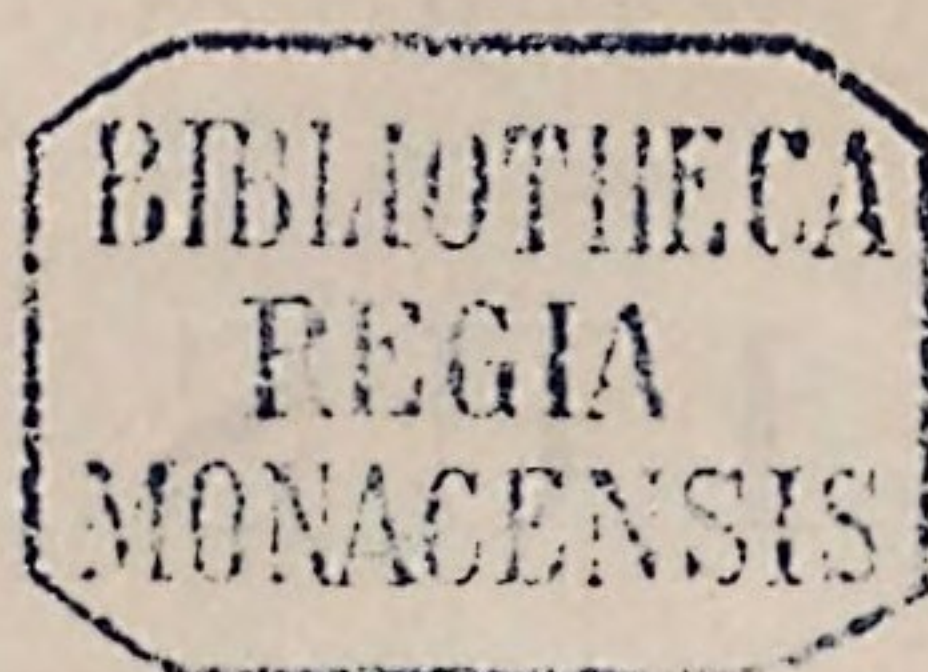
R. BOUTERWEK.



GOTHA.

FRIEDR. ANDR. PERTHES.

1887.



VORWORT.

Dem Plane der Sammlung gemäß, zu welcher die vorliegende Ausgabe gehört, soll dieselbe Schülern der Prima zur Vorbereitung dienen, und sie zum tieferen Eindringen in den Schriftsteller anregen.

Daß auf die rhetorische Komposition und den Inhalt überall besondere Rücksicht genommen ist, werden diejenigen billigen, denen es um das Verständnis nicht nur der Worte, sondern auch der Gedanken und des Zusammenhanges bei ihren Schülern zu thun ist. Wer jemals in oberen Klassen deutschen Unterricht erteilt hat, wird mir Recht geben. Für diesen Teil des Kommentars ist das verdienstliche Programm des Gymnasiums zu Ried, 1882, von H. Meusbürger benutzt worden.

Auf gründliche Worterklärung wie auf das Stilistische und Grammatische ist besondere Rücksicht genommen.

Da der Plan der Sammlung einen kritischen Anhang nicht gestattet, so behalte ich mir vor, in einer Zeitschrift meine Abweichungen von der in der Hauptsache zugrunde gelegten Halm-Laubmannschen Rezension zu begründen.

Burgsteinfurt, im Dezember 1886.

Rud. Bouterwek.

VORWORT.

Der Plan der Sammlung genügt zu weicher die vor-
liegende Ausgabe gehört, soll dieselbe Schatz der Pina
zur Vorbereitung dienen, und sie zum tieferen Eindringen
in den Stoff stellen können.

Dies auf die rhetorische Komposition und den Inhalt
überall besondere Rücksicht genommen ist, werden die-
jenigen, denen es um das Verständnis nicht nur
der Worte, sondern auch der Gedanken und des Zusammen-
hanges bei ihrem Studium zu thun ist, Wer jemals in
oberen Klassen menschlichen Unterricht erteilt hat, wird mir
Recht geben, für diesen Teil des Kommentars ist das
verdienstliche Programm des Gymnasiums zu Ried, 1852,
von H. Meusburger benutzt worden.

Auf gründliche Wortklärung wie auf das Stilistische
und Grammatische ist besondere Rücksicht genommen.

Da der Plan der Sammlung einen kritischen Anhang
nicht gestattet, so behalte ich mir vor, in einer Nachschicht
meine Abweichungen von der in der Hauptsache zugrunde-
gelegten Halm-Laubmannschen Fassung zu bezeichnen.

Burgsteinfurt, im Dezember 1856.

Rud. Bouterwek.

M. TULLII CICERONIS PRO T. ANNIO MILONE ORATIO.

ARGUMENTUM Q. ASCONII PEDIANI.

Hanc dixit Cn. Pompeio III consule a. d. VI Id. April. Quod iudicium cum ageretur, exercitum in foro et in omnibus templis, quae circum forum sunt, collocatum a Cn. Pompeio fuisse, non tantum ex oratione et annalibus, sed etiam ex libro apparet, qui
5 Ciceronis nomine inscribitur de optimo genere oratorum. Argumentum hoc est.

T. Annius Milo et P. Plautius Hypsaeus et Q. Metellus Scipio consulum petierunt non solum largitione palam profusa, sed etiam factionibus armatorum succincti. Miloni et Clodio summae
10 erant inimicitiae, quod et Milo Ciceronis erat amicissimus in reducendoque eo enixe operam tribunus pl. dederat, et P. Clodius restituto quoque Ciceroni erat infestissimus ideoque summe studebat Hypsaeo et Scipioni contra Milonem. Ac saepe inter se Milo et Clodius cum suis factionibus Romae depugnauerant et
15 erant uterque audacia pares, sed Milo pro melioribus partibus stabat. Praeterea in eundem annum consulum Milo, Clodius praeturam petebat, quam debilem futuram consule Milone intellegebat. Inde cum diu tracta essent comitia consularia perficique
3 ob eas ipsas perditas candidatorum contentiones non possent, et
20 ob id mense Ianuario nulli dum neque consules neque praetores essent, trahereturque res eodem quo antea modo — cum Milo quam primum comitia confici vellet confideretque cum bonorum studiis, quod obsistebat Clodio, tum etiam populo propter effusas largitiones impensasque ludorum scaenicorum ac gladiatorii muneris
25 maximas, in quas tria patrimonia effudisse eum Cicero significat,

at competitores eius trahere vellent, ideoque Pompeius, gener
 Scipionis, et T. Munatius tribunus pl. referri ad senatum de pa-
 triciis convocandis, qui interregem proderent, non essent passi,
 cum interregem prodere stata res esset — : a. d. XIII Kal. Febr.
 (acta etenim magis sequenda et ipsam orationem, quae actis con- 5
 gruit, puto quam Fenestellam, qui a. d. XIV Kal. Febr. tradit)
 Milo Lanuvium, ex quo erat municipio et ibi tum dictator, pro-
 4 fectus est ad flaminem prodendum postera die. Occurrit ei circa
 horam nonam Clodius paulo ultra Bovillas, rediens ab Aricia,
 prope eum locum, in quo Bonae Deae sacellum est; erat autem 10
 allocutus decuriones Aricinorum. Vehebatur Clodius equo; servi
 xxx fere expediti, ut illo tempore mos erat iter facientibus, gla-
 diis cincti sequebantur. Erant cum Clodio praeterea tres comites
 eius, ex quibus eques Romanus unus, C. Causinius Schola, duo
 de plebe noti homines, P. Pomponius et C. Clodius. Milo raeda 15
 vehebatur cum uxore Fausta, filia L. Sullae dictatoris, et M.
 5 Fufio familiare suo. Sequebatur eos magnum servorum agmen,
 inter quos gladiatores quoque erant, ex quibus duo noti, Eudamus
 et Birria. Ii in ultimo agmine tardius euntes cum servis P.
 Clodii rixam commiserunt. Ad quem tumultum cum respexisset 20
 Clodius minitabundus, umerum eius Birria rumpia traiecit. Inde
 cum orta esset pugna, plures Miloniani accurrerunt. Clodius
 6 vulneratus in tabernam proximam *in* Bovillano delatus est. Milo
 ut cognovit vulneratum Clodium, cum sibi periculosius illud etiam
 vivo eo futurum intellegeret, occiso autem magnum solacium esset 25
 habiturus, etiamsi subeunda esset poena, exturbari taberna iussit.
 Fuit antesignanus servorum eius M. Saufei. Atque ita Clodius
 latens extractus est multisque vulneribus confectus. Cadaver eius
 in via relictum, quia servi Clodii aut occisi erant aut graviter
 saucii latebant, Sex. Tedijs senator, qui forte ex rure in urbem 30
 revertebatur, sustulit et lectica sua Romam ferri iussit; ipse rur-
 7 sus eodem, unde erat egressus, se recepit. Perlatum est corpus
 Clodii ante primam noctis horam, infimaeque plebis et servorum
 maxima multitudo magno luctu corpus in atrio domus positum
 circumstetit. Augebat autem facti invidiam uxor Clodii Fulvia, 35
 quae cum effusa lamentatione vulnera eius ostendebat. Maior
 postera die luce prima multitudo eiusdem generis confluit com-

pluresque noti homines ibi visi sunt, inter quos C. Vibienus senator. Erat domus Clodii, ante paucos menses emptā de M. Scauro, in Palatio. Eodem T. Munatius Plancus, frater L. Planci oratoris, et Q. Pompeius Rufus, Sullae dictatoris ex filia nepos, 5 tribuni pl. accurrerunt, eisque instantibus vulgus ira percitum corpus nudum ac lutatum, sicut in lecto erat positum, ut vulnera videri possent, in forum detulit et in rostris posuit. Ibi pro contione Plancus et Pompeius, qui competitoribus Milonis studebant, invidiam Miloni fecerunt. Populus duce Sex. Clodio scriba corpus 10 P. Clodii in curiam intulit cremavitque subselliis et tribunalibus et mensis et codicibus librariorum, quo igne et ipsa quoque curia flagravit, et item Porcia basilica, quae erat ei iuncta, ambusta est. Domus quoque M. Lepidi interregis (is iam magistratus curulis erat creatus) et absentis Milonis eadem illa Clodiana multitudo 15 oppugnavit, sed inde sagittis repulsa est. Tum fascēs ex luco Libitinae raptos attulit ad domum Scipionis et Hypsaei, deinde ad hortos Cn. Pompei, clamitans eum modo consulem modo dictatorem.

Incendium curiae maiorem aliquanto indignationem civitatis 9 moverat quam interfectio Clodii. Itaque Milo, quem opinio fuerat ivisse in voluntarium exilium, invidia adversariorum recreatus nocte ea redierat Romam, qua incensa erat curia: petebatque nihil deterritus consulatum; aperte quoque tributim in singulos *singula* milia assium dederat. Contionem ei post aliquot dies 25 dedit M. Caelius tribunus pl. atque ipse etiam causam eius egit ad populum. Dicebant uterque Miloni a Clodio factas esse insidias.

Fiebant interea alii ex aliis interreges, quia comitia consularia 10 propter eorundem candidatorum tumultus et easdem manus armatas haberi non poterant. Itaque primo factum erat senatus consultum, ut interrex et tribuni pl. et Cn. Pompeius, qui pro consule ad urbem erat, viderent ne quid detrimenti res publica caperet, dilectus autem Pompeius tota Italia haberet. Qui cum summa celeritate praesidium comparasset, postulaverunt apud eum 35 familiam Milonis, item Faustae uxoris eius exhibendam duo adulescentuli, qui Appii Claudii ambo appellabantur, qui erant C. Claudii filii, qui frater fuerat Clodii, et ob id [illi] patrui sui mortem,

velut auctore patre, persequerentur. Easdem Faustae et Milonis
 familias postulaverunt duo Valerii, Nepos et Leo, et L. Herennius
 Balbus. P. Clodii quoque familiam et comitum eius postulavit
 eodem tempore Caelius; familiam Hypsaei et Q. Pompei postu-
 11 lavit ... Adfuerunt Miloni Q. Hortensius, M. Cicero, M. Marcellus, 5
 M. Calidius, M. Cato, Faustus Sulla. Verba pauca Q. Hortensius
 fecit dixitque liberos esse eos, qui pro servis postularentur; nam
 post recentem caedem manu miserat eos Milo sub hoc titulo,
 12 quod caput suum ulti essent. Haec agebantur mense intercalari.
 Post diem tricesimum fere quam erat Clodius occisus Q. Metellus 10
 Scipio in senatu contra M. Caelium conquestus est de hac caede
 P. Clodii: falsum esse dixit, quod Milo sic se defenderet ...
 Clodium Aricinos decuriones alloquendi gratia abisse, profectum
 cum sex ac viginti servis: Milonem subito post horam quartam
 senatu misso cum servis amplius trecentis armatis obviam ei 15
 contendisse et supra Bovillas inopinantem in itinere aggressum;
 ibi P. Clodium tribus vulneribus acceptis Bovillas perlatum; ta-
 bernam, in quam perfugerat, expugnatam a Milone; semianimem
 Clodium extractum ... in via Appia occisum esse anulumque
 [eius] ei morienti extractum; deinde Milonem, cum sciret in 20
 Albano parvulum filium Clodii, venisse ad villam, et cum puer
 ante subtractus esset, ex servo † Halicore quaestionem ita ha-
 buisse, ut eum articulatim consecarent; vilicum et duos praeterea
 servos iugulasse; ex servis Clodii, qui dominum defenderint, un-
 decim esse interfectos; Milonis duos solos saucios factos esse: ob 25
 quae Milonem postero die duodecim servos, qui maxime operam
 navassent, manu misisse, populoque tributim singula milia aeris
 13 ad defendendos de se rumores dedisse. Milo misisse ad Cn. Pom-
 peium dicebatur, qui Hypsaeo summe studebat, quod fuerat eius
 quaestor, desistere se petitione consulatus, si ita ei videre- 30
 tur: Pompeium respondisse, nemini se neque petendi neque de-
 sistendi auctorem esse, neque populi Romani potestatem aut
 consilio aut sententia interpellaturum. Deinde per C. Lucilium,
 qui propter M. Ciceronis familiaritatem amicus erat Miloni,
 egisse quoque dicebatur, ne se de hac re consulendo invidia 35
 oneraret.

14 Inter haec cum crebresceret rumor Cn. Pompeium creari dic-

tatorem oportere neque aliter mala civitatis sedari posse, visum est optimatibus tutius esse eum consulem sine collega creari, et cum tractata ea res esset in senatu, facto in M. Bibuli sententiam senatus consulto Pompeius ab interrege Servio Sulpicio V
 5 Kal. Mart. mense intercalario consul creatus est statimque consulatum iniit. Deinde post diem tertium de legibus novis feren- 15
 dis rettulit: duas ex senatus consulto promulgavit, alteram de vi, qua nominatim caedem in Appia via factam et incendium curiae et domum M. Lepidi interregis oppugnata[m] comprehendit, alteram
 10 de ambitu: poena graviore et forma iudiciorum brevior; utraque enim lex prius testes dari, deinde uno die atque eodem et ab accusatore et a reo perorari iubebat, ita ut duae horae accusatori, tres reo darentur. His legibus obsistere M. Caelius tribunus pl. 16
 studiosissimus Milonis conatus est, quod et privilegium diceret in
 15 Milonem ferri et iudicia praecipitari: et cum pertinacius legem Caelius vituperaret, eo processit irae Pompeius, ut diceret, si coactus esset, se armis rem publicam defensurum. Timebat autem Pompeius Milonem seu timere se simulabat: plerumque non domi
 suae, sed in hortis manebat, idque ipsum in superioribus, circa
 20 quos etiam magna manus militum excubabat. Senatum quoque semel repente dimiserat Pompeius, quod diceret timere se adventum Milonis. Dein proximo senatu P. Cornificius ferrum Milonem 17
 intra tunicam habere ad femur alligatum dixerat; postulaverat ut femur nudaret, et ille sine mora tunicam levarat. Tum M. Cicero
 25 exclamaverat, omnia illi similia crimina esse quae in Milonem dicerentur alia.

Deinde T. Munatius Plancus tribunus pl. produxerat in con- 18
 tionem M. Aemilium Philemonem, notum hominem, libertum M. Lepidi. Is se dicebat pariterque secum quattuor liberos homines
 30 iter facientes supervenisse, cum Clodius occideretur, et ob id cum proclamassent, abreptos et per duos menses in villa Milonis praeclosos fuisse; eaque res, seu vera seu falsa, magnam invidiam Miloni contraxerat. Itemque Munatius et Pompeius tribuni pl. 19
 in rostra produxerant triumvirum capitalem eumque interroga-
 35 verant, an Galatam, Milonis servum, caedes facientem deprehendisset. Ille dormientem in taberna pro fugitivo prehensum et ad se perductum esse responderat; denuntiaverant tamen triumviro

ne servum remitteret. Sed postera die Caelius tribunus pl. et Q. Manilius Cumanus collega eius ereptum e domo triumviri servum Miloni reddiderant. Haec, etsi nullam de his criminibus mentionem fecit Cicero, tamen, quia ita compereram, putavi exponenda. Inter primos et Q. Pompeius et C. Sallustius et T. Munatius Plancus tribuni pl. inimicissimas contiones de Milone habebant, *in* invidiam etiam de Cicerone, quod Milonem tanto studio defenderet; eratque maxima pars multitudinis infensa non solum Miloni, sed etiam propter invisum patrocinium Ciceroni. Postea Pompeius et Sallustius in suspicione fuerunt redisse in gratiam cum Milone ac Cicerone. Plancus autem infestissime perstitit atque in Ciceronem quoque multitudinem instigavit, Pompeio autem suspectum faciebat Milonem, ad perniciem eius comparari vim vociferatus; Pompeiusque ob ea saepius querebatur sibi quoque fieri insidias, et id palam, ac maiore manu se armabat. Dicturum quoque diem Ciceroni Plancus ostendebat; postea autem Q. Pompeius idem meditatus erat. Tanta tamen constantia ac fides fuit Ciceronis, ut non populi a se alienatione, non Cn. Pompei suspicionibus, non periculo futurum ut sibi dies ad populum diceretur, non armis, quae palam in Milonem sumpta erant, de- terreri potuerit a defensione eius, cum posset omne periculum suum et offensionem inimicae sibi multitudinis declinare, redimere autem Cn. Pompei animum, si paulum ex studio defensionis remisisset.

Perlata deinde lege Pompeia, in qua id quoque scriptum erat, ut quaesitor suffragio populi ex iis qui consules fuerant, crearetur, statim comitia habita creatusque est L. Domitius Ahenobarbus quaesitor. Album quoque iudicum, qui de ea re iudicarent, Pompeius tale proposuit, ut numquam neque clariores viros neque sanctiores propositos esse constaret. Post quod statim nova lege Milo postulatus est a duobus Appiis Claudiis adolescentibus, isdem a quibus antea familia eius fuerat postulata, itemque de ambitu ab isdem Appiis; et praeterea *de vi* a Q. Patulcio et L. Cornificio, de sodaliciis a P. Fulvio Nerato. Postulatus autem erat et de sodaliciis et de ambitu ea spe, quod primum iudicium de vi futurum apparebat, quo eum damnatum iri confidebant nec postea responsurum.

Divinatio de ambitu accusatorum facta est quaesitore A. Tor- 25
quato, atque ambo quaesitores, Torquatus et Domitius, pridie Non.
April. reum adesse iusserunt. Quo die Milo ad Domitii tribunal
venit, ad Torquati amicos misit; ibi postulante pro eo M. Mar-
5 cello obtinuit, ne prius causam de ambitu diceret, quam de vi
iudicium esset perfectum. Apud Domitium autem quaesitorem
maior Appius postulavit a Milone servos exhiberi numero iv et
l, et cum ille negaret eos qui nominabantur in sua potestate
esse, Domitius ex sententia iudicum pronuntiavit, ut ex servorum
10 suorum numero accusator quot vellet ederet. Citati deinde testes 26
secundum legem, quae, ut supra diximus, iubebat, ut prius quam
causa ageretur, testes per triduum audirentur, dicta eorum iudices
confirmarent, quarta die adesse omnes [in diem posterum] iube-
rentur, ac coram accusatore ac reo pilae, in quibus nomina iudi-
15 cum inscripta essent, aequarentur; dein rursus [postera die] sor-
titio iudicum fieret, unius et lxxx: qui numerus cum sorte
obtigisset, ipsi protinus sessum irent; tum ad dicendum accusator
duas horas, reus tres haberet, resque eodem die illo iudicaretur;
prius autem quam sententiae ferrentur, quinos ex singulis ordini-
20 bus accusator, totidem reus reiceret, ita ut numerus iudicum re-
linqueretur, qui sententias ferrent, quinquaginta et unus.

Primo die datus erat in Milonem testis Causinius Schola, qui 27
se cum P. Clodio fuisse, cum is occisus esset, dixit, atrocitatem-
que rei factae quam maxime potuit auxit. Quem cum interro-
25 gare ... Marcellus coepisset, tanto tumultu Clodianaе multitudinis
circumstantis exterritus est, ut vim ultimam timens in tribunal
a Domitio reciperetur. Quam ob causam Marcellus et ipse Milo
a Domitio praesidium imploraverunt. Sedebat eo tempore Cn.
Pompeius ad aerarium perturbatusque erat eodem illo clamore;
30 itaque Domitio promisit se postero die cum praesidio descensu-
rum, idque fecit. Qua re territi Clodiani silentio verba testium 28
per biduum audiri passi sunt. Interrogaverunt eos M. Cicero et
M. Marcellus et Milo ipse. Multi ex iis, qui Bovillis habitabant,
testimonium dixerunt de iis quae ibi facta erant: cauponem oc-
35 cisum, tabernam expugnatam, corpus Clodii in publicum extractum
esse. Virgines quoque Albanae dixerunt mulierem ignotam venisse
ad se, quae Milonis mandato votum solveret, quod Clodius occisus

esset. Ultimae testimonium dixerunt Sempronia, Tuditani filia, socrus P. Clodii, et uxor Fulvia, et fletu suo magno opere eos qui adsistebant commoverunt. Dimisso circa horam decimam iudicio T. Munatius pro contione populum adhortatus est, ut postero die frequens adesset et elabi Milonem non pateretur iudiciumque et 5
 29 dolorem suum ostenderet euntibus ad tabellam ferendam. Postero die, qui fuit iudicii summus a. d. vi Idus Aprilis, clausae fuerunt tota urbe tabernae; praesidia in foro et circa omnes fori aditus Pompeius disposuit; ipse pro aerario, ut pridie, consedit saeptus delecta manu militum. Sortitio deinde iudicium a primo die facta 10
 est: post tantum silentium toto foro fuit, quantum esse in aliquo foro potest. Tum intra horam secundam accusatores coeperunt dicere, Appius maior et M. Antonius et P. Valerius Nepos; usi sunt ex lege horis duabus.

30 Respondit his unus M. Cicero: et cum quibusdam placuisset 15
 ita defendi crimen, interfici Clodium pro re publica fuisse (quam formam M. Brutus secutus est in ea oratione, quam pro Milone composuit et edidit, quasi egisset), Ciceroni id non placuit, quasi qui bono publico damnari, idem etiam occidi indemnatus posset. Itaque cum insidias Milonem Clodio fecisse posuissent accusatores, 20
 quia falsum id erat (nam forte illa rixa commissa fuerat), Cicero reprehendit et contra Clodium Miloni fecisse insidias disputavit, eoque tota oratio eius spectavit. Sed ita constitit, ut diximus, nec utrius consilio pugnatum esse eo die, verum et forte occurrisse et ex rixa servorum ad caedem tandem perventum. Notum 25
 tamen erat utrumque mortem alteri saepe minatum esse, et sicut suspectum Milonem maior quam Clodii familia faciebat, ita expeditior et paratior ad pugnam Clodianorum quam Milonis fuerat. 31
 Cicero cum inciperet dicere, exceptus est acclamatione Clodianorum, qui se continere ne metu quidem circumstantium militum 30
 potuerunt: itaque non ea qua solitus erat constantia dixit. Manet autem illa quoque excepta eius oratio. Scripsit vero hanc, quam legimus, ita perfecte, ut iure prima haberi possit.

32 Peracta utrimque causa singuli quinos accusator et reus se- 35
 natores, totidem equites et tribunos aerarios reiecerunt, ita ut unus et L sententias tulerint. Senatores condemnauerunt XII, ab-

solverunt vi: equites condemnauerunt xiii, absolverunt iv: tribuni aerarii condemnauerunt xiii, absolverunt iii. Videbantur non ignorasse iudices inscio Milone initio vulneratum esse Clodium, sed compererant, postquam vulneratus esset, iussu Milonis occisum. Fuerunt qui crederent M. Catonis sententia eum esse absolutum; nam et bene cum re publica actum esse morte P. Clodii non dissimulaverat et studebat in petitione consulatus Miloni et reo adfuerat. Nominaverat quoque eum Cicero praesentem et testatus erat, audisse eum a M. Favonio, ante diem tertium quam
 10 facta caedes erat, Clodium dixisse perituum esse eo triduo Milonem; scire tamen nemo umquam potuit, utram sententiam tulisset. Sed Milonis quoque notam audaciam *amoveri* a *republica* utile visum est; damnatum autem opera maxime Appii *Claudii* pronuntiatum est. Milo postero die ... factus reus ambitus apud
 15 Manlium Torquatum absens damnatus est. Illa quoque lege accusator fuit eius Appius Claudius, et cum ei praemium lege daretur, negavit se eo uti. Subscripserunt ei in ambitus iudicio P. Valerius Leo et Cn. Domitius Cn. filius. Post paucos dies quoque Milo apud M. Favonium quaesitorem de sodaliciis damnatus
 20 est, accusante P. Fulvio Nerato, cui e lege praemium datum est. Deinde apud L. Fabium quaesitorem iterum absens damnatus est de vi: accusavit L. Cornificius et Q. Patulcius. Milo in exilium Massiliam intra paucissimos dies profectus est. Bona eius propter aeris alieni magnitudinem semuncia venierunt.

25 Post Milonem eadem lege Pompeia primus est accusatus M. Saufeius, M. f., qui dux fuerat in expugnanda taberna Bovillis et Clodio occidendo. Accusaverunt eum L. Cassius, L. Fulcinius C. f., C. Valerius: defenderunt M. Cicero, M. Caelius, obtinueruntque ut una sententia absolveretur. Condemnauerunt senatores x,
 30 absolverunt viii: condemnauerunt equites Romani ix, absolverunt viii: sed ex tribunis aerariis x absolverunt, vi damnauerunt, manifestumque odium Clodii saluti Saufeio fuit, cum eius vel peior causa quam Milonis fuisset, quod aperte dux fuerat expugnandae tabernae. Repetitus deinde post paucos dies apud C. Considium
 35 quaesitorem est lege Plautia de vi, subscriptione ea, quod loca publica occupasset et cum telo fuisset; nam *dux fuerat* ... operarum Milonis. Accusaverunt C. Fidius, Cn. Aponius Cn. f., M.

Seius ... Sex. f.: defenderunt M. Cicero, M. Terentius Varro Gibba. Absolutus est sententiis plenius quam prius: graves habuit XIX, absolutorias II et XXX, sed e contrario hoc a priore iudicio accidit: equites enim ac senatores eum absolverunt, tribuni aerarii 35 damnaverunt. Sex. autem Clodius, quo auctore corpus Clodii in 5 curiam illatum fuit, accusantibus C. Caesennio Philone, M. Alfidio, defendente T. Flacconio magno consensu damnatus est, sententiis VI et XL: absolutorias quinque omnino habuit, duas senatorum, tres equitum. Multi praeterea et praesentes et, cum citati non respondissent, damnati sunt, ex quibus maxima pars fuit Clodia- 10 norum.

CICERONIS ORATIO.

- 1 Etsi vereor, iudices, ne turpe sit pro fortissimo viro dicere incipientem timere, minimeque deceat, cum T. Annius ipse magis de rei publicae salute quam de sua perturbetur, me ad eius causam parem animi magnitudinem adferre non posse, tamen haec 15 novi iudicii nova forma terret oculos, qui quocumque inciderunt, consuetudinem fori et pristinum morem iudiciorum requirunt.
- 2 Non enim corona consessus vester cinctus est ut solebat, non

Kap. 1. § 1—6. Eingang. 1—6 I. Teil desselben. § 1. 2. Gründe der Furchtsamkeit für den Redner, der eingeschüchtert ist durch die ungewöhnliche Art der Gerichtsverhandlung und durch die auf dem Forum aufgestellten Wachen. Doch beruhigt ihn 1) die Weisheit und Gerechtigkeit des Pompejus. 1. *vereor ne t. s.*] positiv = „vielleicht wenig ehrenvoll ist, wenn man ... Furcht hegt“. Das durch einen Satz mit „wenn“ umschriebene Subjekt eines Satzes im D. entspricht im Lat. dem Acc. mit Infin. — *novi iudicii nova*] Der Begr. *novus* (neu, ungewohnt = noch nicht dagewesen, vgl. *νέος*) wird durch die Figur des Polyptotons hervorgehoben. Pompejus hatte das ganze Forum militärisch besetzen lassen. — *inciderunt*] Deutsch steht ungenau das Präsens. — *pristinum*] (vgl. *prius*) „ehemalig“, im Vergleich mit der gegenwärtigen Einrichtung; dagegen *vetus* „bis jetzt bestehend“. — *requirunt*] mit *terret oculos* würde die Periode, welche ein Kunstwerk ist, unschicklich abfallen; durch den an den Schluß tretenden Relativsatz wird der Gegenstand auf eine klar bezeichnende Weise in volles Licht gesetzt. — 2. *non ... non*] Beachte die kraftvolle Wiederholung der Negation für den positiven Gedanken, wie unten § 3: „neque eorum quisquam ... non ... favet“. — *corona*] „von einem Zuhörerkreise“

usitata frequentia stipati sumus, non illa praesidia, quae pro templis omnibus cernitis, etsi contra vim collocata sunt, non adferunt tamen [oratori] aliquid, ut in foro et in iudicio, quamquam praesidiis salutaribus et necessariis saepti sumus, tamen ne non
 5 timere quidem sine aliquo timore possimus. Quae si opposita Miloni putarem, cederem tempori, iudices, nec inter tantam vim armorum existimarem esse orationi locum; sed me recreat et reficit Cn. Pompei, sapientissimi et illustrissimi viri, consilium, qui profecto nec iustitiae suae putaret esse, quem reum sententiis iu-
 10 dicum tradidisset, eundem telis militum dedere, nec sapientiae, temeritatem concitatae multitudinis auctoritate publica armare. Quam ob rem illa arma, centuriones, cohortes non periculum no- 3

der im Halbzirkel die *rostra* zu umgeben pflegte. — *usitata frequentia*] denn die „gewohnte zahlreiche Zuhörerschaft“ hatte keinen bedrohlichen Charakter. — *non ... non afferunt tamen aliquid*] „tragen etwas dazu bei“ (Eberh.), mit Bezug auf das folg. *ut*; *aliquid*, nicht *quicquam*, im negativen Satze, da das Pronomen betont, wie gleich darauf *non sine aliquo timore*. — *in foro et in iudicio*] kein Hendiadyoin, „auf dem F. und bei der gerichtl. Verhandlung“; daher auch die Präposition wiederholt. Wenn ein Hend. vorhanden wäre, so müßte der erste Begriff schon für sich einen vollständigen Sinn geben. — *ne non timere quidem s. a. tim.*] *non tim.* bildet einen Begriff: „furchtlos sein“. Der ganze etwas geschraubte und vorsichtige Ausdruck stellt ein Oxy-moron dar. — *opposita Miloni*] „in feindl. Absicht gegen (ob) M. aufgestellt“ (*posita*). — *cederem tempori*] „würde ich den Umständen mich fügen“, also die Verteidigung aufgeben. Zu *tempori* vgl. § 16. Der Plural bezeichnet meist „mißsliche Umstände“. — *inter tantam vim armorum*] *inter*, stärker als *in*, wozu es einen Komparativ bildet, und *immo* d. Superlativ ist, eigentl. „mehr darin“, also „rings umgeben von Waffengewalt“. — *temeritatem concitatae mult.*] „die unbesonnene, aufgeregte (eigentl. passiv. „in Aufruhr versetzte“) Menge“. Der Lateiner vermeidet die parataktische Zusammenstellung zweier Adjektiva bei einem Subst., und drückt lieber den einen Adjektivbegriff, die betonte causa efficiens, durch ein Subst. aus.

§ 3—6. 2) daß die aufgestellten Wachen zum Schutze der Gerichtsverhandlung bestimmt sind; 3) daß die meisten Zuhörer auf seiner Seite stehen, und nur die Clodianer ihm feindlich sind (3). Die Geschwornen werden ermahnt, furchtlos und pflichtmäÙsig zu urteilen und einen wohlverdienten Bürger in seinem Rechte zu schützen (4. 5). Redner wird beweisen, daß Clodius dem Milo einen Hinterhalt gelegt hat und der letztere sich im Falle der Notwehr befand als er den Clodius tötete (6). 3. *non periculum ... sed praesidium*] Beachte in dem Satze die dreimalige Antithese, welche den Begriff zuerst negativ, und dann

bis, sed praesidium denuntiant, neque solum ut quieto, sed etiam ut magno animo simus hortantur, neque auxilium modo defension[i] [meae], verum etiam silentium pollicentur. Reliqua vero multitudo, quae quidem est civium, tota nostra est, neque eorum quisquam, quos undique intuentes, unde aliqua fori pars aspici potest, 5 et huius exitum iudicii expectantes videtis, non cum virtuti Milonis favet, tum de se, de liberis suis, de patria, de fortunis hodierno die decertari putat.

- 2 Unum genus est adversum infestumque nobis eorum, quos P. Clodii furor rapinis et incendiis et omnibus exitiis publicis 10 pavit: qui hesternae etiam contione incitati sunt, ut vobis voce praeirent quid iudicaretis: quorum clamor si qui forte fuerit, admonere vos debet, ut eum civem retineatis, qui semper genus illud hominum clamoresque maximos prae vestra salute neglexit.
- 4 Quam ob rem adeste animis, iudices, et timorem si quem habetis 15 deponite. Nam si umquam de bonis et fortibus viris, si umquam de bene meritis civibus potestas [vobis] iudicandi fuit, si denique

positiv ausdrückt. — *denuntiant*] „kündigen drohend (*de*) an“. — *silentium*] „Stille, Ruhe“, nicht „Schweigen“, denn man kann auch ohne zu reden Lärm machen. — *quae quidem est civium*] „soweit dieselbe aus wirklichen Bürgern besteht“; denn es waren auch Sklaven darunter. Beachte die Ergänzung von „wirklich“. — *intuentes*] *int.* „aufmerksam auf etwas hinblicken“, *aspicere* „ansichtig werden“, *videre* allgem. „sehen, wahrnehmen“. — **Kap. 2.** 3. *Unum genus ... eorum*] „Nur eine Klasse von Menschen, die aus denj. besteht, welche“, oder kürzer „nämlich diejenigen“. Genet. der näheren Bestimmung. — *exitiis publicis*] „alle möglichen Unternehmungen zum Verderben des Staates“; vgl. *furores* § 32 (nach Nägelsbach „allem, was dazu dienen kann, den Staat zugrunde zu richten“). Das Subst. abstr. im Plural bezeichnet verschiedene Arten der Sache. *exitium* der klägliche, bejammernswerte Untergang. Kein *exitium* kann *gloriosum* oder beneidenswert sein, wie z. B. der Tod in der Schlacht. Daher die Phrasen: *exitium moliri, parare, cogitare*. — *hesterna ... contione*] s. Argum. Ascon. § 28 u. § 7. — *voce praeirent q. i.*] „die Worte vorzusagen, die ihr in eurem Richterspruch nachbeten solltet“. *v. pr.* eigentl. vom Priester oder Magistrat, der eine nachzusprechende Formel vorsagt; ironischer Ausdruck. Beachte den Wegfall des deutschen phraseol. Verbuns „sollen“. — *prae v. s.*] „um ... willen“, eigentl. vor, von einem zunächst räumlichen Hindernis, das man vor sich sieht, dann im übertragenen Sinne bei *neglegere* und ähnl. Begriffen; vgl. § 105. — 4. *adeste animis*] „faßt Mut“, wie das folgende *timorem deponite* beweist. — *amplissimorum*

umquam locus amplissimorum ordinum delectis viris datus est, ut sua studia erga fortes et bonos cives, quae vultu et verbis saepe significassent, re et sententiis declararent, hoc profecto tempore eam potestatem omnem vos habetis, ut statuatis, utrum nos, 5 qui semper vestrae auctoritati dediti fuimus, semper miseri lugeamus, an diu vexati a perditissimis civibus aliquando per vos ac per vestram fidem, virtutem sapientiamque recreemur. Quid enim 5 nobis duobus, iudices, laboriosius, quid magis sollicitum, magis exercitum dici aut fingi potest, qui spe amplissimorum praemiorum 10 ad rem publicam adducti metu crudelissimorum suppliciorum carere non possumus? Equidem ceteras tempestates et procellas in illis dumtaxat fluctibus contionum semper putavi Miloni esse subeundas, quia semper pro bonis contra improbos senserat: in iudicio vero et in eo consilio, in quo ex cunctis ordinibus amplissimi viri 15 iudicarent, numquam existimavi spem ullam esse habituros Milonis inimicos ad eius non modo salutem exstinguendam, sed etiam

ordinum] die Geschworenen wurden seit der lex Aurelia (70) aus drei Ständen, dem der Senatoren, Ritter und dem dritten *ordo*, den *tribuni aerarii* gewählt. Es ist auffällig, daß alle drei Stände, die es überhaupt gab, als *amplissimi* bezeichnet werden. Daß aber dennoch alle drei *ordines* gemeint sind, ergibt § 5 der Ausdruck: „in quo ex cunctis ordinibus amplissimi viri iudicarent“; vgl. auch § 21 „ex florentissimis ordinibus“. — *sua studia*] „ihr persönliches Wohl- (daher *erga*) wollen, Sympathie“. — *nos*] der Redner meint sich und den Angeklagten, daher weiter unten *nobis duobus*. — *recreemur*] „mit neuem Lebensmut erfüllt werden sollen“. *re-* giebt dem Worte den Begriff der Vergeltung, von dem, was man seinerseits, einem zweiten gegenüber, thut. — 5. *sollicitum*] eigentl. ganz (*sollus* vgl. *ῥλος*, *soll-ers*, *soll-emnis*) erregt (*cileo*), also „heftig beunruhigt“. — Das Neutrum *laboriosius* ... *sollicitum* statt des Mascul. drückt den Begriff aus und hat umfassendere Bedeutung als das Mascul. — *tempestates*] eigentl. Witterungs (*temp-*) zustand (End. *tas*), im übeln Sinne = „Unwetter“-*procellae* die vorwärts treibenden (*pro*) Sturmwinde. — *Equidem ceteras tempestates*] Quintil. 8, 6, 47 führt diese Stelle als Verbindung von bildlichen Ausdrücken (Metaphern) und eigentlichen an: er sagt *Illud commixtum frequentissimum*. — *dumtaxat*] eigentl. „wenn (*dum*) man abschätzt“ (*taxat*), genau genommen, = „wenigstens“. — *consilio* (verw. mit *censere*)] „beratende Versammlung“, hier speziell der Gerichtshof. — *non modo* ... *sed etiam*] „ich will nicht sagen ..., sondern auch nur“. *non modo* eigentl. = „nicht (sage ich) mit Beschränkung“ (*modus*), wodurch die im zweiten Gliede mit *sed etiam* liegende Steigerung angedeutet wird, die hier in einem Herabsteigen zu einer weniger wichtigen Sache besteht. — *exstinguendam* ... *infringendam*] Figur des Reims

6 gloriam per tales viros infringendam. Quamquam in hac causa,
iudices, T. Annii tribunatu rebusque omnibus pro salute rei
publicae gestis ad huius criminis defensionem non abutemur. Nisi
oculis videritis insidias Miloni a Clodio factas, nec deprecaturi
sumus ut crimen hoc nobis propter multa praeclara in rem publi- 5
cam merita condonetis, nec postulaturi ut, si mors P. Clodii salus
vestra fuerit, idcirco eam virtuti Milonis potius quam populi Ro-
mani felicitati adsignetis. Sin illius insidiae clariores hac luce
fuerint, tum denique obsecrabo obtestaborque vos, iudices, si ce-
tera amisimus, hoc saltem nobis ut relinquatur, vitam ab inimi- 10
corum audacia telisque ut impune liceat defendere.

3 Sed antequam ad eam orationem venio, quae est propria
7 vestrae quaestionis, videntur ea esse refutanda, quae et in senatu

(ὁμοιοτέλετον) der Ausgänge zweier Satzglieder. — 6. *rebusque*] *que* zu
sammenfassend „kurz“. Die größten Verdienste erwarb sich Milo während seines
Tribunats 57, indem er Ciceros Zurückberufung aus der Verbannung bewirkte und
überhaupt Clodius energisch entgegen trat. — *ad huius criminis defensionem*]
„zur Abwehr (*defendo*) der vorliegenden (*hic*) Beschuldigung (*crimen*)“. —
In der That hat der Redner die Verdienste Milos als Tribun nicht behandelt;
doch weist er § 72—92 nach, welche Wohlthat Milo durch Ermordung des
Clodius dem Staate erwiesen habe. — Den Schwerpunkt seiner Verteidigung
aber verlegt er in den Nachweis, daß Clodius dem Milo nach dem Leben
trachtete, dieser sich also im Stande der Notwehr befand (*insidias Miloni a*
Clodio esse factas). Auf eine bloße Verteidigung durch Erregung des Mit-
leids will der Redner nicht eingehen (*nec deprecaturi sumus*), weil darin das
Zugeständnis eines begangenen Verbrechens läge (*ut crimen ... condonetis*).
condonare um jem. Willen, jem. zu Gefallen ein Vergehen, meist den, der es
begangen, unbestraft lassen. — *nec postulaturi, ut ...*] In der That geschieht
dies doch durch den Schluß der Rede § 72—92, s. weiter oben. Der § 6 ent-
hält die sogen. *constitutio causae*, die Feststellung der Frage, um die es sich
in dem Prozesse handelt. — *mors P. Cl.*] der Redner wählt absichtlich den all-
gemeinsten und darum mildesten Ausdruck; eigentl. sollte *nex* stehen. Ebenso
§ 8 „de Ti. Gracchi morte“. — *salus v. fuer.*] „zum Heile gereichen“ heißt nicht
saluti esse (ebenso sagt man nicht *perniciiei esse*, zum Verderben gereichen). —
felicitati (nicht *fortunae*)] *felic.* ist die Eigenschaft Glück zu haben.

§ 7—23. Widerlegung der drei *praeiudicia*, welche gegen Milo geltend
gemacht werden. § 7. 8. 1) Widerlegung der Behauptung, „wer geständig sei,
einen Menschen getötet zu haben, dürfe überhaupt nicht leben“, durch Beispiele
a) aus der römischen Geschichte, b) aus der Sage. Kap. 3. 7. *ad eam ora-*
tionem] „zu dem Teile meiner Rede“. — *quae est propria vestr. quaest.*]

ab inimicis saepe iactata sunt et in contione ab improbis et paulo ante ab accusatoribus, ut omni errore sublato rem plane, quae veniat in iudicium, videre possitis. Negant intueri lucem esse fas ei, qui a se hominem occisum esse fateatur. In qua tandem
 5 urbe hoc homines stultissimi disputant? Nempe in ea, quae primum iudicium de capite vidit M. Horatii, fortissimi viri, qui nondum libera civitate tamen populi Romani comitiis liberatus est, cum sua manu sororem esse interfectam fateretur. An est quis-
 10 quam qui hoc ignoret, cum de homine occiso quaeratur, aut negari solere omnino esse factum, aut recte et iure factum esse defendi? nisi vero existimatis dementem P. Africanum fuisse, qui cum a C. Carbone tribuno pl. seditiose in contione interrogaretur quid de Ti. Gracchi morte sentiret, responderit iure caesum videri. Neque enim posset aut Ahala ille Servilius aut P. Nasica aut L.

„welche der eigentliche Gegenstand eurer Untersuchung ist“. — *ab improbis*] „seitens der demokratischen Partei“. — *v. in iudicium*] „zur richterlichen Entscheidung gelangt“. Der Gebrauch von *in* wie bei *in iudicio adesse* = vor Gericht erscheinen, *in ius vocare* = vor Gericht laden. — *hoc disputant*] „stellen diese Behauptung auf“. — *primum*] prädikativ. — *comitiis*] „durch die Abstimmung ... freigesprochen“. Nach Livius sagte P. Horatius, als ihm der Liktör schon die Schlinge um den Hals legen wollte: „Provoco“. Es war dies unter den Königen der erste Fall einer provocatio (Appellation) an das Volk in einer Kapitalsache. Da die Sache unter Tullus Hostilius stattfand, sind *comitia curiata* gemeint. — 8. *ignoret*] *ign.* enthält den Begriff „nicht wissen, was man durch Erfahrung wissen könnte“. — *recte*] = richtig, „mit Recht“ nach allgemein menschlicher, vernünftiger Auffassung, nach dem natürlichen Recht; *iure* nach dem formalen Recht, nach dem Gesetz, wie weiter unten: *iure caesum videri*; daher *recte et iure* = „jedenfalls berechtigt“. — *nisi vero existimatis*] elliptische Formel zur Einführung eines Beispiels. Der Zwischengedanke ist: die Tötung eines Menschen kann nämlich erlaubt sein; man müßte denn glauben, daßs ... Es wird also ein Beispiel eingeleitet zur Begründung des vorhergehenden Gedankens. — *P. Africanum*] der jüngere Scipio. C. Papirius Carbo war Tribun 131; er wurde als Urheber der Ermordung des Africanus (129) bezeichnet. — *seditiose*] „in revolutionärer Absicht“. — *caesum*] bez. eine Tötung im Krieg oder von Rechts wegen; vgl. § 14: *ille dies quo Ti. Gracchus est caesus*“. — *Neque enim*] Zur Einführung eines beweisenden Beispiels wird hier wie § 75 *enim* elliptisch in der sogen. Occupatio gebraucht, wie sonst *nam*. — *Ahala* (C. Servilius A.)] tötete als magister equitum des Diktators L. Quinctius Cincinnatus 439 mit eigener Hand den Sp. Maelius, der bei einer Teuerung durch Austeilung von Getreide an das Volk einen Versuch auf die Herrschaft machte. — *P.* (Cornelius Scipio) *Nasica*]

Opimius aut C. Marius aut me consule senatus non nefarius haberi, si sceleratos cives interfici nefas esset. Itaque hoc, iudices, non sine causa etiam fictis fabulis doctissimi homines memoriae prodiderunt, eum, qui patris ulciscendi causa matrem necavisset, variatis hominum sententiis non solum divina, sed etiam sapientissimae deae sententia liberatum. Quodsi duodecim tabulae nocturnum furem quoquo modo, diurnum autem, si se telo defenderet, interfici impune voluerunt, quis est qui, quoquo modo quis interfectus sit, puniendum putet, cum videat aliquando gladium nobis ad hominem occidendum ab ipsis porrigi legibus? 10

4 Atqui si tempus est ullum iure hominis necandi, quae multa sunt, certe illud est non modo iustum, verum etiam necessarium,

der bekannte Mörder des Tib. Sempronius Gracchus 133. — *L. Opimius*] Consul 121, war der Urheber der Ermordung des Gaius Gracchus 121. — *Marius*] liefs den Volkstribunen L. Saturninus, der einen Aufstand versuchte, töten. — *fictis fabulis*] „in dramatischen Dichtungen“, denn jedes Theaterstück heifst *fabula*. Hier sind besonders „die Eumeniden“ des Äschylus gemeint. — *doctissimi homines*] die Dichter, welche nach der Ansicht des Altertums die ältesten Lehrer der Menschheit waren. Hier ist zunächst an griech. Dichter (Äschylus) zu denken, die dem echten Römer im besonderen als *docti* erschienen. — *eum*] Die Sage von Orestes setzt der Redner bei seinem Zuhörern als bekannt voraus, da sie Ennius in s. „Eumenides“ behandelt hatte. — *variatis hominum sententiis*] „da die Stimmen der Menschen geteilt waren“. Sechzehn Areopagiten stimmten für die Verurteilung, fünfzehn für Freisprechung des Orestes, denen Minerva durch ihre Stimme das Übergewicht gab. — *divina ... sententia*] „den Richterspruch einer Gottheit überhaupt“; das Adj. für den Genet. des Subst., hier schon deshalb, weil der Redner nur den allgemeinen Begriff „Gottheit“ ausdrücken wollte.

§ 9—11. c) Das Zwölftafelgesetz gestattet die Tötung eines Diebes unter bestimmten Voraussetzungen: die Abwehr eines gewaltsamen Angriffs ist erlaubt zur Rettung der Ehre und des Lebens (9). Dieses Recht der Notwehr giebt uns 1) die Natur (10) und 2) das Gesetz, welches nur das Waffentragen in der Absicht einen Menschen zu töten verbietet (11). 9. *nocturnum f.*] „einen Dieb bei Nacht“, so *diurnum*; vgl. § 16 *nocturna vis*. — *quoquo modo*] „unter allen Umständen“, „ohne weiteres“, „ohne Bedingung“, im Gegens. *diurnum autem si*. — **Kap. 4.** 9. *atqui si*] *atqui* leitet zuweilen einen Bedingungssatz ein („wenn nun aber“), und zwar die *assumptio* (den *Untersatz*) vgl. § 19. § 32, wo der Abl. abs. *Milone interfecto* einem Satze mit *si* gleich ist. — *quae multa s.*] „deren es viele giebt“; warum wäre *quorum* falsch? *tempus* = *καιρός*. — *illud*] weist nachdrücklich auf das Folgende hin: *cum ... defen-*

cum vi vis illata defenditur. Pudicitiam cum eriperet militi tribunus militaris in exercitu C. Marii, propinquus eius imperatoris, interfectus ab eo est, cui vim adferebat; facere enim probus adolescens periculose quam perpeti turpiter maluit. Atque hunc
 5 ille summus vir scelere solutum periculo liberavit. Insidiatori 10
 vero et latroni quae potest inferri iniusta nex? Quid comitatus nostri, quid gladii volunt? quos habere certe non liceret, si uti illis nullo pacto liceret. Est igitur haec, iudices, non scripta, sed nata lex, quam non didicimus, accepimus, legimus, verum ex na-
 10 tura ipsa arripuimus, hausimus, expressimus, ad quam non docti sed facti, non instituti sed imbuti sumus, ut, si vita nostra in aliquas insidias, si in vim et in tela aut latronum aut inimicorum incidisset, omnis honesta ratio esset expediendae salutis; silent enim leges inter arma, nec se expectari iubent, cum ei,
 15 qui expectare velit, ante iniusta poena luenda sit quam iusta repetenda. Etsi persapienter et quodam modo tacite dat ipsa lex 11

ditur. — *vi vis*] s. § 1 zu *novus*. — *eriperet*] „die Unschuld ... rauben wollte“; wie gleich darauf *adferebat*. Der Fall ereignete sich 104 im Cimbern-kriege. — *perpeti turpiter*] „seine Entehrung erdulden“. — *Atque*] adversativ, fast = *atqui*, „Und doch“, obwohl der Tribun sein Neffe war. — 10. *latro*] zu griech. *λάτῳς*, altlat. eigentl. Söldner, ist der grausame Straßsenräuber, *insidiator* der heimlich angreifende Bandit. — *inferri ini. nex*] „ein gesetzlich (*ius*) verbotener (*in*) Mord verübt werden?“ — *comitatus*] „bewaffnetes Gefolge“ auf Reisen. Der Plural bezeichnet die Beziehung auf mehrere (*nostri*) Subjekte. — *Est*] die Stellung des Verbums an der Spitze des Satzes tritt hauptsächlich ein bei einem konzessiven oder kausalen Inhalte. — *non scripta, sed nata lex ...*] Ein Beispiel der rhetor. *relatio ad singula*, mehrerer sich gegenseitig entsprechender Wörter in der Figur der Antithese, vgl. § 3. — *arripuimus, hausimus, expressimus*] „uns angeeignet, in uns aufgenommen und in uns ausgebildet haben“. — *ad q. n. docti, sed facti*] „welches uns nicht angelernt ist, sondern für welches wir geschaffen sind“. — *non instituti, sed imbuti*] „es ward uns nicht anerzogen, sondern es ist uns angestammt“. Beachte das Homoioteleuton, vgl. § 5. — *honesta*] „sittlich erlaubt“. — *exped. salut.*] *expedire* eigentl. den Fuß (*ped-*) aus (*ex*) der Schlinge ziehen; = „sein Leben retten“. — *silent en. leges*] „denn im Waffenlärm verstummt die Stimme des Gesetzes“. *sileo* nicht nur „schweigen“ (*tacere*), sondern „sich ruhig verhalten“. Der Plural *leges* entspricht dem deutschen verallgemeinernden Sing. — *iniusta poena*] Strafe im uneigentl. Sinne = „Pein, Vergewaltigung erleiden“; das Wort nähert sich hier schon bei Cic. seiner nachaugust. Bedeutung: „Plage, Mühseligkeit“. — 11. *Etsi*] „Gleichwohl“, obschon es unter dem Waffenlärm

potestatem defendendi, quae non modo hominem occidi, sed esse cum telo hominis occidendi causa vetat, ut, cum causa, non telum quaereretur, qui sui defendendi causa telo esset usus, non hominis occidendi causa habuisse telum iudicaretur. Quapropter hoc maneat [in causa], iudices; non enim dubito quin probaturus sim vobis defensionem meam, si id memineritis, quod oblivisci non potestis, insidiatorem interfici iure posse.

⁵
₁₂ Sequitur illud, quod a Milonis inimicis saepissime dicitur, caedem, in qua P. Clodius occisus est, senatum iudicasse contra rem publicam esse factam. Illam vero senatus non sententiis ¹⁰

schweigt, „giebt (das Gesetz) weise, und zwar (*et*) gewissermaßen ohne Worte (*tacite*) die Befugnis, Ermächtigung zur Selbstverteidigung“. — *non ... sed ...*] In dieser Verbindung liegt der Nachdruck auf dem zweiten Gliede mit *sed*, auf welches es dem Redner besonders ankommen mußte. Cic. spielt an auf eine Bestimmung der *lex Cornelia de sicariis et veneficiis*, welche verbot, in der Absicht, einen Menschen zu töten, Waffen zu tragen. Damit war aber nicht die Tötung eines Menschen unter allen Umständen verboten, am wenigsten im Falle der Notwehr. Daher sagt der Redner: das Gesetz verbietet nicht überhaupt die Tötung eines Menschen (*non hominem occidi*), sondern, wie der Zusatz besagt, nur den vorsätzlichen und vorher überlegten Mord, natürlich nach der Auslegung des Redners. — *esse cum telo*] „das Waffentragen“, stehender Ausdruck. Die iudices und der patronus müssen also jeden Fall nach der Veranlassung (*causa*) und Absicht des Waffentragens bei der gerichtlichen Untersuchung (*quaerere*) beurteilen, und davon handelt das Gesetz, nicht von dem Waffentragen überhaupt (*non telum quaereretur*). — *occidendi*] *occ.* immer „töten mit der Waffe“; meist im Kampfe. — *hoc*] „dieser Rechtsgrundsatz“, Neutr. Pron. = deutscher Substantiv, dessen Sinn der Zusammenhang entscheidet. — *maneat*] „möge stehen bleiben“. — *probaturus sim m. def.*] „euch die Richtigkeit der Art und Weise (Bedeutung der Endung *-io!*) meiner Verteidigung beweisen werde“.

Kap. 5, § 12—14. Widerlegung des zweiten Einwurfs der Gegner: „der Senat habe die Ermordung des Clodius für ein Staatsverbrechen erklärt“. Der Senat hat Milos That entschieden gebilligt (12) und nicht der Senat, sondern Pompejus, diese ungewöhnliche Untersuchung angeordnet (13). Die Untersuchung derartiger Vorgänge nach den bestehenden Gesetzen liegt im öffentlichen Interesse; mehr hat der Senat nicht gewollt (14). 12. *Sequitur illud*] Formel des Übergangs zu einem neuen Hauptteile, hier zum zweiten Vorurteil, daß der Senat durch sein Urteil Milos That verdammt habe, durch den Zusatz *quod ... saepissime dicitur* zugleich Einführung der Widerlegung des Einwurfs. — *contra remp.*] diese Formel kennzeichnet den Begriff des „Staatsverbrechens“. — *sententiis*] Plur. = deutsches Abstraktum im Sing. „Abstimmung“. — *com-*

suis solum, sed etiam studiis comprobavit. Quotiens enim est illa causa a nobis acta in senatu! quibus adsensionibus universi ordinis, quam nec tacitis nec occultis! Quando quidem frequentissimo senatu quattuor aut summum quinque sunt inventi, qui
 5 Milonis causam non probarent. Declarant huius ambusti tribuni pl. illae intermortuae contiones, quibus cotidie meam potentiam invidiose criminabatur, cum diceret senatum non quod sentiret, sed quod ego vellem decernere. Quae quidem si potentia est appellanda potius quam aut propter magna in rem publicam merita
 10 mediocris in bonis causis auctoritas aut propter hos officiosos labores meos nonnulla apud bonos gratia, appelletur ita sane, dum modo ea nos utamur pro salute bonorum contra amentiam perditorum. Hanc vero quaestionem, etsi non est iniqua, numquam
 13 tamen senatus constituendam putavit; erant enim leges, erant
 15 quaestiones vel de caede vel de vi, nec tantum maerorem ac luctum senatui mors P. Clodii adferebat, ut nova quaestio constitueretur. Cuius enim de illo incesto stupro iudicium decernendi

probavit] „entschieden (*com*) gebilligt“. — *nec tacitis*] „mit wie lauten“. Der lat. negative Ausdruck entspricht oft einem positiven im Deutschen. — *nec occultis*] „unverholenen“. — *declarant*] eigentl. durch eine That oder ein Beispiel klar und anschaulich (*de*) machen (Bedeut. der Endung *-are*). — *huius amb. trib. pl.*] T. Munatius Plancus. Derselbe liefs den Leichnam des Clodius auf die rostra bringen und hetzte das Volk durch eine Rede gegen Milo und Cicero auf. Der Pöbel verbrannte in der Kurie Clodius Leiche mit den Stühlen und Gerichtsschranken, wobei auch die Kurie in Flammen aufging und der Redner beinahe erstickte. Daher nennt der Redner den Munatius „versengt (eigentl. halbverbrannt)“ (*ambustus*) und die in der Nähe der Kurie gehaltenen Volksreden „in der Mitte (*inter*) abgestorben, abgebrochen“ (*mortuae*), weil der Tribun wegen des Brandes die nahe Rednerbühne räumen mußte. Dafs *contiones* nicht „Volksversammlungen“ sind, geht aus *quibus* (nicht *in q.*) hervor; vgl. Ascon. z. d. St. „nec prius destiterunt, quam flamma eius incendii fugati sunt e contione“. — *quod sentiret*] „was wirklich seine Meinung sei“. Ergänzung des deutschen Adverbs im Lat.; vgl. *et fecimus* C. p. Lig. 14. — *officiosos labores*] „dienstbereiter Bemühungen“ als Verteidiger vor Gericht. — *gratia*] passivisch: Gunst bei anderen, daher Einfluß. — 13. *Hanc v. q.*] „diese vorliegende Art (Endung *-io*!) der Untersuchung aber“ (die eine ungewöhnliche war). — *quaestiones*] „ständige Kriminal-Gerichtshöfe, die *q. perpetuae*, welche Cic. für ausreichend hält. — *nova q.*] „ein außerordentliches Untersuchungsverfahren (*-io*)“, wie das von Pompejus jetzt angeordnete. — *incesto stupro*] „gottlose Unzucht“, bei dem Feste der Bona Dea, am 1. Mai 62, wo

senatui potestas esset erepta, de eius interitu quis potest credere senatum iudicium novum constituendum putasse? Cur igitur incendium curiae, oppugnationem aedium M. Lepidi, caedem hanc ipsam contra rem publicam senatus factam esse decrevit? Quia nulla vis umquam est in libera civitate suscepta inter cives non
 14 contra rem publicam. Non enim est illa defensio contra vim umquam optanda, sed nonnumquam est necessaria: nisi vero aut ille dies, quo Tiberius Gracchus est caesus, aut ille, quo Gaius, aut oppressa arma Saturnini, etiam si e re publica oppressa sunt, rem publicam tamen non vulnerarunt.
 6 Itaque ego ipse decrevi, cum caedem in Appia factam esse

alle Männer entfernt bleiben mußten, schlich sich Clodius in Frauenkleidern in das Haus Cäsars, wo das Fest gefeiert wurde, um mit dessen Gemahlin, der ausschweifenden Pompeja, die er liebte, zusammenzukommen. Er wurde erkannt, und die Sache erregte in Rom ein so großes Aufsehen, daß die Konsuln ein außerordentliches Gericht zur Untersuchung dieses Verbrechens beantragten. Dieser Antrag wurde durch die Anhänger des Clodius vereitelt, die Sache vor die gewöhnlichen Gerichte verwiesen, und Clodius vermöge seiner Bestechungen mit 31 gegen 25 Stimmen freigesprochen. *incestus* namentl. von Vergehungen gegen die Religion. *stuprum*, der allgemeinere Ausdruck, nicht *adulterium*, insofern auch die Gottheit der Bona Dea verletzt war. — *senatui potestas esset erepta*] rhetor. Übertreibung. Der Senat beschloß allerdings eine außerordentliche Untersuchung, während schließlich der Prozeß nicht ohne die Mitwirkung des Konsuls M. Piso Calpurnianus 61 v. Chr. vor den ordentlichen Richter gewiesen wurde. — *credere*] hier in seiner eigentl. Bedeut.: „für wahr halten“. — *Cur igitur ...*] Eine percontatio, d. h. eine Frage, die der Redner sich selbst stellt und sofort beantwortet. Die Antwort beginnt meist mit *quia*. — *oppugnationem aedium M. Lepidi*] Nach Einäscherung der Kurie machte der Pöbel einen Angriff auf das Haus des Interrex Lepidus und hielt dasselbe fünf Tage lang in Belagerungszustand. Über den Grund vgl. Ascon. § 8. — 14. *Non enim*] stärker negierend und seltener als *neque enim*: „Denn es ist nicht an dem, daß ...“. — *optanda*] „wünschenswert“. Die mit „wert“ zusammengesetzten Adjektiva sind meist durch diese Form wieder zu geben. — *arma Saturnini*] „der bewaffnete Aufstand des S.“. Der Volkstribun L. Appuleius Saturninus, ein Werkzeug des Marius, erregte 101 durch seine maßlosen Übergriffe einen Aufstand, in dem er erschlagen wurde. — **Kap. 6.** 14. *decrevi*] „habe meine Stimme dahin abgegeben“, stehender Ausdruck von den Meinungen und Beschlüssen der Senatoren. — *in Appia*] (*via*) bei Verben der Bewegung steht *via* im Abl. ohne Präposition, z. B. Cat. 2, 6 „Aurelia via profectus est“. Bezeichnet aber *via* den Ort, wo etwas vor sich geht, so steht, wie hier, *in*; vgl. § 18: „in eadem ista Appia via ... occidisset“; § 45 „esse in via“; § 47 „in-

constaret, non eum qui se defendisset, contra rem publicam fecisse, sed, cum inessent in re vis et insidiae, crimen iudicio reservavi, rem notavi. Quodsi per furiosum illum tribunum senatui quod sentiebat perficere licuisset, novam quaestionem nullam haberemus; 5 decernebat enim ut veteribus legibus, tantum modo extra ordinem quaereretur. Divisa sententia est postulante nescio quo; nihil enim necesse est omnium me flagitia proferre: sic reliqua auctoritas senatus empta intercessione sublata est.

sidiaretur in via Clodio“; ebenso § 57 „in App. via“. *Appia via* ist die gewöhnl. Wortstellung. — *non*] gehört zu *contra rem p. fecisse*. — *inessent in re*] „bei der Sache mit im Spiele seien“. — *crimen*] „die Schuldfrage“, der Gegenstand einer Anklage. — *iudicio*] „dem (ordentlichen) Gerichtshofe“, d. h. der *quaestio perpetua de vi*; Ergänzung des deutschen Adjektivs im Latein. — *rem notavi*] „den ganzen Vorgang gemißbilligt“, aber nicht den Milo getadelt; vgl. § 31: „Ita et senatus rem, non hominem notavit“. — *tribunum*] T. Munatius Plancus, s. zu § 12 *ambustus trib.* — *novam*] s. § 13. — *nullam*] prädikativ, „ganz und gar keine“; stärker als *non*. — *divisa sententia est*] „es wurde besondere Abstimmung über jeden einzelnen Punkt beschlossen“. Jeder Senator konnte, wenn eine im Senate geäußerte Meinung (*sententia*) mehrere Dinge betraf, und er diese Meinung zum Teil billigte, zum Teil aber auch mißbilligte, besondere Abstimmung über jeden einzelnen Punkt verlangen. Er brauchte nur, selbst ohne aufzustehen, das Wort „divide“ zu sagen. Der Antrag enthielt zwei Punkte: 1) das Blutvergießen auf der appischen Strafse sei ein Staatsverbrechen; 2) es solle nach der hergebrachten Gesetzgebung (*veteribus legib.*) aber *extra ordinem* (mit Zurückstellung aller anderen laufenden Sachen) eine Untersuchung stattfinden. Auf Antrag des Tribunen Q. Fufius Calenus (den Cic. verächtlich mit *nescio quis* bezeichnet) wurde nun getrennte Abstimmung beschlossen und zunächst über den ersten Punkt abgestimmt; nachdem derselbe, wie es scheint, einstimmig, angenommen war, sollte am anderen Tage über den zweiten Punkt abgestimmt werden. Da intercedierten die Tribunen Munatius und Sallustius, so daß über den zweiten Punkt gar nicht abgestimmt werden konnte; diesen zweiten Teil des Gutachtens nennt der Redner *reliqua auctoritas senatus*.

§ 15 — 22. Widerlegung des dritten Vorurteils: Pompejus habe sich durch seinen Antrag auf eine außerordentliche Untersuchung bereits offenkundig gegen Milo erklärt. Pompejus hat durch seinen Gesetzantrag keineswegs über Milos Strafwürdigkeit entscheiden wollen. Denn Pomp. hat nur eine Untersuchung über den vorliegenden Mord verlangt (15); ihn hat dazu nicht eine besondere Scheußlichkeit dieser That veranlaßt, denn viel schlimmere Thaten sind nicht untersucht worden (17); ist doch ein früherer Mord des Clodius und sein Mordversuch auf Pompejus unbestraft geblieben (18. 19). Auch dem Redner hat

15 At enim Cn. Pompeius rogatione sua et de re et de causa iudicavit; tulit enim de caede, quae in Appia via facta esset, in qua P. Clodius occisus esset. Quid ergo tulit? nempe ut quæreretur. Quid porro quaerendum est? factumne sit? at constat: a quo? at paret. Vidit igitur etiam in confessione facti iuris 5 tamen defensionem suscipi posse. Quod nisi vidisset, posse absolvi eum, qui fateretur, cum videret nos fateri, neque quaeri umquam iussisset nec vobis tam hanc salutarem in iudicando litteram quam

Clodius häufig nach dem Leben getrachtet. Clodius' Tod wird von niemandem betrauert (20). Die Wahl der Mitglieder des Gerichtshofes und seines Vorsitzenden bekundet, daß Pomp. keineswegs die Partei des Clodius begünstigen wollte (22). 15. *At enim*] Stehende Form der Einführung eines gegnerischen Einwurfs (*Anteoccupatio*). — *rogatione*] eigentl. Anfrage an das Volk, ob dasselbe einen gestellten Antrag annehmen wolle. Formel derselben: *velitis iubeatis ut . . .*, mit dem Schlusse: *Haec ita uti dixi, ita vos, Quirites, rogo*. — *de re et de causa*] „über die Thatfrage und Rechtsfrage“ (Nägelsbach). Sehr häufig steht das lat. allgemeine Wort für das deutsche spezielle. Vgl. § 79: „figite igitur cogitatione“ (in eurer Phantasie). — *tulit enim*] Nachdem Pomp. zum alleinigen Konsul ernannt war, legte er gleich am dritten Tage dem Volk zwei Gesetze vor, von denen das erste die Ermordung des Clodius betraf, die That als Staatsverbrechen erklärte und ein schleuniges gerichtliches Verfahren (*extra ordinem*) anordnete. Zeugenverhör, Anklage und Verteidigung sollten an demselben Tage erledigt werden. — *Quid ergo tulit?*] Percontatio, s. zu 13, beantwortet mit *nempe* (entstanden aus *nam-que*), „doch wohl“. — *ut quaereretur*] „eine Untersuchung“. Deutsch Subst. im Lat. Konjunktionalsatz. — *factumne sit?* etc.] Redefigur der sogen. Subiectio. Sie besteht aus Fragen, denen sofort eine Antwort hinzugefügt wird (*subicere*), und welche die Behauptung des Redenden beweisen, indem sie alle entgegenstehenden Annahmen ausschließen. Hier ist als die Behauptung zu denken: Es handelt sich nicht um die That selbst, sondern um ihre rechtliche Beurteilung. — *paret*] eine alte gerichtliche Formel; sonst in diesem Sinne *apparet*. — *in confessione facti*] Die Präcision und Kürze des lat. Ausdruckes giebt oft einer Präposition den Sinn eines ganzen Satzes; hier *in confess. facti* = *etsi factum concederetur*. Das Streben nach Konzinnität mit dem folgenden *iuris defensionem* hat hier bei der Wahl des Ausdrucks mitgewirkt. — *iuris defensionem*] „eine Verteidigung ihrer Berechtigung“. — *posse abs.*] „die Möglichkeit der Freisprechung“. Lat. Infin. = deutsch. Subst. sind, wie hier, notwendig nach *Verbis sent. et declar.* Ähnlich gleich darauf *quaeri*] „eine Untersuchung“. — *hanc salutarem in iudicando litt.*] „diesen (dem Redner zunächst vorschwebenden — *hanc*) vor Gericht freisprechenden Buchstaben“, *A.* = *absolvo*; *tristem* = *C.*, *condemno* auf den Stimmtäfelchen der Ge-

illam tristem dedisset. Mihi vero Cn. Pompeius non modo nihil gravius contra Milonem iudicasse, sed etiam statuuisse videtur quid vos in iudicando spectare oporteret: nam qui non poenam confessioni, sed defensionem dedit, is causam interitus quaerendam,
 5 non interitum putavit.

Iam illud ipse dicet profecto, quod sua sponte fecit, Publione⁷
 Clodio tribuendum putarit an tempori. Domi suae nobilissimus¹⁶
 vir, senatus propugnator atque illis quidem temporibus paene
 patronus, avunculus huius iudicis nostri, fortissimi viri, M. Catonis,
 10 tribunus pl. M. Drusus occisus est: nihil de eius morte populus
 consultus, nulla quaestio decreta a senatu est. Quantum luctum
 in hac urbe fuisse a nostris patribus accepimus, cum P. Africano,
 domi suae quiescenti, illa nocturna vis esset illata! quis tum non
 gemit? quis non arsit dolore, quem immortalem, si fieri posset,
 15 omnes esse cuperent, eius ne necessariam quidem expectatam
 esse mortem? Num igitur ulla quaestio de Africani morte lata
 est? certe nulla. Quid ita? quia non alio facinore clari homines, 17

schworenen *in iudicando*, nicht *in iudicio*, weil es sich hier um die Thätigkeit handelt. — *vero*] affirmierend. — *statuisse videtur quid*] „festgestellt zu haben, welchen Gesichtspunkt ihr ... im Auge haben solltet“. Ergänzt. des deutschen Substantivs im Lat. vor substantivischen Nebensätzen, vgl. § 35: „vos adepti estis ne“ ... habt den Vorteil erlangt, daß ... *ibid. ille erat ut odisset*, es war für ihn Grund vorhanden, zu ... — *defensionem*] „die Möglichkeit der Verteidigung“. Die Verbalia auf *-io* bezeichnen oft eine Modifikation des Begriffs und sind daher in der Übersetzung zu zerlegen. — *non inter.*] „nicht aber“. — **Kap. 7.** 16. *tribuendum*] *tribuere alicui alqd.* = „jemandem zuliebe etwas thun“, „jem. etwas schuldig zu sein glauben“. — *tempori*] s. § 2. — *nobilissimus vir*] „dieser so berühmte Mann“; *nob. nie* = „edel“ im moral. Sinne. Das Adj. im Superl. steht meist vor *vir*, überhaupt geht bei Cic. das Adjektiv, auch von Nomin. propr. (außer *Romanus* u. *Latinus*) bei weitem häufiger dem Substantiv vorher, als es nachfolgt. — *huius*] „des hier anwesenden“; die Mutter des Cato Uticensis war Schwester des M. Drusus. Daher *avunculus*, nicht *patruus*. — *nihil*] adverb.: „in keiner Hinsicht“. — *consultus*] „befragt“, durch eine *Rogatio*, s. zu § 15. — *necessariam mortem*] „natürlicher Tod“ ist *mors* (vgl. *morbus*, *marcere*) schon an sich; daher *necess.* „unvermeidlich“. — *Num igitur ...*] s. zu § 13. 15. — 17. *Quid ita? quia*] Diese *Percontatio* ist eine wirksame Form zur Einführung eines Grundes für eine Behauptung in der Beweisführung. Sinn: Warum ist das so? Regelmäßig folgt sofort die Antwort auf diese Frage, die der Redner sich selbst vorlegt, mit

alio obscuri necantur. Intersit inter vitae dignitatem summorum
 atque infimorum: mors quidem illata per scelus isdem et poenis
 teneatur et legibus. Nisi forte magis erit parricida, si qui con-
 sularem patrem, quam si quis humilem necaverit, aut eo mors
 atrocior erit P. Clodii, quod is in monumentis maiorum suorum 5
 sit interfectus; hoc enim ab istis saepe dicitur, proinde quasi
 Appius ille Caecus viam munierit, non qua populus uteretur, sed
 18 ubi impune sui posterii latrocinarentur. Itaque in eadem ista
 Appia via cum ornatissimum equitem Romanum P. Clodius M.
 Papirium occidisset, non fuit illud facinus puniendum; homo enim 10
 nobilis in suis monumentis equitem Romanum occiderat: nunc
 eiusdem Appiae nomen quantas tragoedias excitat! Quae cruen-

quia, außer, wenn noch eine Zwischenfrage eintritt. — *intersit inter v. dignit.*] „im Leben mag es einen Unterschied geben zwischen der Rangstellung“. — *summorum atq. infim.*] Häufig ist die Substantivierung des Adj. im Plur. Mask.; namentlich im Nom. u. Accus. Plur.; „der höchsten u. der niedrigsten Klassen“; denn die Adj. drücken in dieser Anwendung den Begriff des Standes aus; so 22 *perditi*. — *mors ... illata*] „der herbeigeführte Tod“; da das Gewaltsame schon durch *inferre* ausgedrückt ist, so steht nur *mors*, nicht *nex*. — *quidem*] „aber, jedoch“; *q.* erhält öfter diesen Sinn durch den Gegensatz. — *consularem*] Das Adj. auf *-aris* bezeichnet die Zugehörigkeit zu dem Begriffe des entsprechenden Substantivs: „ein gewesener K.“, der also zum Stande der Konsuln gehört. Die Endung lautet *-alis* bei denjenigen Wörtern, in denen kein *l* der Endung vorhergeht. — *in monumentis maiorum*] *mon.* wird jede Bauanlage zu öffentlichen Zwecken genannt, die ein einzelner auf seine Kosten errichtet, wie hier die von Appius Claudius Caecus, Urgroßvater des Clodius angelegte Appia via. Warum der Plural? Beachte das *argumentum ex loco*, das nach Quintilians Bemerkung die Gegner des Milo gebrauchten, um dadurch Mitleid zu erregen, daß Clodius auf der von seinen Vorfahren erbauten Heerstraße ermordet wird. — *hoc enim dicitur*] ist Form der Einführung eines gegnerischen Einwurfs, vgl. § 15. — *latrocinarentur*] „Räuberei treiben sollten“. Die Endung *-cinor* drückt die stehende Beschäftigung mit etwas aus: vgl. *patrocinor*, *vaticinor*, *sermocinor*. — 18. *M. Papirium*] in einem Kampfe um die Person des Tigranes, des Sohnes des armenischen Königs, den Pompejus gefangen hielt, Clodius aber befreien wollte, wurde M. Papirius von den Clodianern getötet. — *illud*] temporal „durfte damals diese Gewaltthat nicht bestraft w.“. — *nobilis*] mit gehässiger Hervorhebung des Adels, der sich den übrigen Bürgern gegenüber alles erlaubt. — *suis monumentis*] Clod. that, als ob die von seiner Familie gebaute Appia via sein Privatbesitz sei. — *tragoedias excitat*] „mit welch' tragischem Pathos spricht man den Namen dieser appischen StraÙe aus“ (Köchly); die Tragödie metonym. für

tata antea caede honesti atque innocentis viri silebatur, eadem nunc crebro usurpatur, posteaquam latronis et parricidae sanguine imbuta est. Sed quid ego illa commemoro? Comprehensus est in templo Castoris servus P. Clodii, quem ille ad Cn. Pompeium interficiendum collocarat; extorta est [ei] confitenti sica de manibus: caruit foro postea Pompeius, caruit senatu, caruit publico; ianua se ac parietibus, non iure legum iudiciorumque textit. Num quae ¹⁹ rogatio lata, num quae nova quaestio decreta est? Atqui si res, si vir, si tempus ullum dignum fuit, certe haec in illa causa ¹⁰ summa omnia fuerunt. Insidiator erat in foro collocatus atque in vestibulo ipso senatus; ei viro autem mors parabatur, cuius in vita nitebatur salus civitatis; eo porro rei publicae tempore, quo si unus ille occidisset, non haec solum civitas, sed gentes omnes concidissent: nisi vero, quia perfecta res non est, non fuit pu- ¹⁵ nienda, proinde quasi exitus rerum, non hominum consilia legibus

die in derselben häufig vorkommenden pathetischen Klagen. — *silebatur*] siehe zu § 10. — *posteaquam*] bei Cic. fast ausschließlich statt *postquam*. — *Sed quid ego illa comm.?*] Übergang zum folgenden Gedanken in der Form der sogen. Correctio, mit welcher sich der Redner scheinbar selbst verbessert, weil er das Vorhergehende erwähnt hat, während Wichtigeres zu sagen war; ähnlich § 44 *Sed quid ego argumentor? quid plura disputo? — illa*] „jene entfernt liegenden Vorfälle, jene alten Geschichten“? — *Comprehensus est*] wie im folg. Satze (*caruit*) steht das Prädikat als der Hauptbegriff mit großem Nachdruck an der Spitze; vgl. auch zu § 10. — *publico*] Substantivierung des Neutr. sing. adiectivi: „die Öffentlichkeit“. — *se ... iure leg. iudiciorumque t.*] „er mußte sich durch Schloß und Riegel, nicht durch das von der Verfassung“ (*leges* zusammenfassender Plural = deutschem Subst. abstr. im Sing.) und den Gerichten gewährleistete Recht schützen“. — ^{19.} *ullum*] auch auf *res* und *vir* zu beziehen. — *haec ... summa*] „diese Bedingungen ... in höchstem Maße vorhanden“. Das lateinische neutrale Pronomen = deutschem Substantiv, welches den Inhalt eines vorhergehenden oder folgenden Satzes zusammenfaßt und andeutet, und daher für das Verständnis entbehrlich ist. — *causa*] „bei jener Veranlassung“. — *senatus*] *sen.* metonymisch = „Versammlungsort des Senats“ (nicht die *curia*, sondern d. *templum Castoris*), wie aus *vestibulo* hervorgeht. Der Senat hielt öfter seine Sitzungen in dem am Forum südwestlich liegenden Kastortempel ab. — *nitebatur salus*] Schmeichelei gegen Pompejus, der allerdings damals allein die Ruhe aufrecht erhalten konnte. — *reip. tempore*] „politischen Lage“. — *gentes omnes*] „die ganze Welt“. Über den Plural des Konkretums s. § 18 zu *leges*. — *concidissent*] = *simul cecidissent*. — *exitus rerum*] Plural, s. zu

vindicentur. Minus dolendum fuit re non perfecta, sed puniendum
 20 certe nihilo minus. Quotiens ego ipse, iudices, ex P. Clodii telis
 et ex cruentis eius manibus effugi! ex quibus si me non vel mea
 vel rei publicae fortuna servasset, quis tandem de interitu meo
 quaestionem tulisset?

5

8 Sed stulti sumus, qui Drusum, qui Africanum, Pompeium,
 nosmet ipsos cum P. Clodio conferre audeamus: tolerabilia fuerunt
 illa: P. Clodii mortem aequo animo ferre nemo potest. Luget
 senatus, maeret equester ordo, tota civitas confecta senio est;
 squalent municipia, adflctantur coloniae, agri denique ipsi tam 10
 beneficium, tam salutarem, tam mansuetum civem desiderant.
 21 Non fuit ea causa, iudices, profecto, non fuit, cur sibi censeret
 Pompeius quaestionem ferendam, sed homo sapiens atque alta et
 divina quadam mente praeditus multa vidit: fuisse illum sibi ini-

§ 32. — 20. *vel ... vel*] (von *velle*) läßt die Wahl zwischen zwei Annahmen frei, von denen nur eine wirklich stattfinden kann; *et ... et* läßt beide Glieder als gleich berechtigt neben einander bestehen. *sive ... sive* (*si — vel*) nur mit Verb. finitum, drückt aus, daß dem Redenden die Wahl zwischen den beiden Teilen gleichgültig ist. — *Sed*] abbrechender Übergang zu dem folgenden stark ironischen Gedanken. — *P. Clodii mortem*] adversatives Asyndeton: „aber den Tod“. — **Kap. 8.** 20. *Luget senatus, maeret eq. o.*] Bestes Beispiel des sogen. *μερισμός*, *digestio*, durch welche Redefigur ein Begriff (hier der der allgemeinen Trauer des ganzen Volkes) weiter ausgeführt wird, indem man ihn in seine einzelnen Bestandteile (*μέρη*) zerlegt. Die Rede ist dreiteilig gegliedert; die beiden ersten Glieder sind anaphorisch gebaut, das letzte ist weiter ausgeführt und verhält sich zu den vorhergehenden chiastisch (Nägelsbach). Die Feierlichkeit der Redefigur hebt den ironischen Sinn des Ganzen durch den Kontrast hervor. *Lugere* (verwandt mit *luc-tari*, ringen) = äußerlich trauern, mit Händeringen u. s. f., *maerere* = still trauern, sich grämen. — *senium*] Das Greisenalter als Zustand der Entkräftung, Altersschwäche (*consequens pro antecedente*) daher = „die ganze Bürgerschaft ist niedergebeugt, siecht im Kummer dahin“. — *municipia*] Unter den Munizipien und Kolonien befaßt Cic. die gesamte italische Bevölkerung außerhalb Roms. Beide Klassen von Städten besaßen das röm. Bürgerrecht. — *adflctantur*] stärkster Ausdruck der Trauer (nach Cic. ist *adflctatio aegritudo cum vexatione corporis*) eigentl. „heftig niedergeschlagen, niedergebeugt werden“ (Bedeutung der Frequentativendung *-ito, -to*). — *denique*] steigernd und zusammenfassend: „ja“. — 21. *Non fuit ... non f.*] Wiederholung desselben Wortes oder ders. Wörter, als Redefigur *Geminatio* genannt. Häufig tritt *inquam* hinzu; z. B. § 67 *tuas, ... tuas, inq., suspiciones*. — *quadam*] „ganz, wahrhaft“, in Verb. mit dem Adjektiv, dem es in dieser Bedeutung nachsteht. — *fuisse etc.*] erg. „näm-

micum, familiarem Milonem; in communi omnium laetitia si etiam ipse gauderet, timuit ne videretur infirmior fides reconciliatae gratiae; multa etiam alia vidit, sed illud maxime, quamvis atrociter ipse tulisset, vos tamen fortiter iudicatu-
 5 ex florentissimis ordinibus ipsa lumina, neque vero, quod nonnulli dictitant, secrevit in iudiciis legendis amicos meos; neque enim hoc cogitavit vir iustissimus, neque in bonis viris legendis id adsequi potuisset, etiam si cupisset. Non enim mea gratia familiaritatibus continetur, quae late patere non possunt, propterea quod
 10 consuetudines victus non possunt esse cum multis; sed, si quid possumus, ex eo possumus, quod res publica nos coniunxit cum bonis: ex quibus ille cum optimos viros legeret idque maxime ad fidem suam pertinere arbitraretur, non potuit legere non studiosos mei. Quod vero te, L. Domiti, huic quaestioni praeesse 22
 15 maxime voluit, nihil quaesivit [aliud] nisi iustitiam, gravitatem, humanitatem, fidem. Tulit ut consularem necesse esset, credo, quod principum munus esse ducebat resistere et levitati multitudinis et perditorum temeritati. Ex consularibus te creavit potissimum; dederas enim, quam contemneres populares insanias,
 20 iam ab adulescentia documenta maxima.

lich“; s. zu § 12. — *laetitia*] über die Ermordung des Clodius. — *fides*] objektiv „Glaubwürdigkeit, Zuverlässigkeit“ seiner kurz vorher erfolgten Aussöhnung mit Clodius, dessen Beistand er bei seinem Streben nach der Diktatur brauchte. — *fortiter*] hier von der Überzeugung, = „charakterfest“. — *ex florentissimis ordinibus*] „aus den angesehensten (höchsten) Ständen. — *ipsa lumina*] metonym. „gerade die glänzendsten Vertreter“. — *gratia*] objektiv: „m. Beliebtheit, Popularität beruht nicht allein auf engeren Freundschaftsbündnissen“. — *res publica*] „die Politik“. — *fidem*] subjektiv: „Pflichttreue“, wie § 22. — 22. *L. Domitius*] L. D. Ahenobarbus war 58 als Prätor sehr energisch gegen einen aufrührerischen Gesetzantrag des Tribunen C. Manlius aufgetreten, daß den Freigelassenen gestattet werden solle, in allen Tribus mit abzustimmen; als Manlius diesen Antrag mit Gewalt durchsetzen wollte, vertrieb ihn Domitius mit Bewaffneten vom Forum. 54 war er Konsul (daher *consularem*); er fiel 48 bei Pharsalus als Pompejaner. — *principum*] „eines Staatsmannes“; der Plur. verallgemeinernd, entspr. dem deutschen kollektiven Sing. — *adulescentia*] nicht *ab adulescente!* *adulescens* und *iuvenis* steht oft von Leuten im reiferen Mannesalter, wie hier von dem Dom. als Prätor; die Prät. standen meist im 39. Jahre, die Konsuln im 43. Übrigens hatte nicht Pompejus, sondern das Volk den Domitius zum Vorsitzenden gewählt.

⁹
23 Quam ob rem, iudices, ut aliquando ad causam crimenque
veniamus, si neque omnis confessio facti est inusitata, neque de
causa nostra quidquam aliter ac nos vellemus a senatu iudicatum
est, et lator ipse legis, cum esset controversia nulla facti, iuris
tamen disceptationem esse voluit, et ei lecti iudices isque prae- 5
positus est quaestioni, qui haec iuste sapienterque disceptet, reli-
quum est, iudices, ut nihil iam quaerere aliud debeatis, nisi uter
utri insidias fecerit. Quod quo facilius argumentis perspicere
possitis, rem gestam vobis dum breviter expono, quaeso, diligenter
attendite.

10

24 P. Clodius cum statuisset omni scelere in praetura vexare
rem publicam videretque ita tracta esse comitia anno superiore,

Kap. 9. § 23. Zusammenfassung der bisher behandelten Punkte der Einleitung und Übergang zu der Narratio (§ 24—31) und damit zum eigentlichen Gegenstande der Rede, zu dem Nachweise, daß Clodius dem Milo nach dem Leben getrachtet habe. 23. Nachdem der Redner der Aufgabe der Einleitung (*prooemium*, *exordium*) genügt hat, das Wohlwollen der Geschworenen zu gewinnen, die Gegenpartei anzuklagen, die Berechtigung der Verteidigung zu behaupten, macht er, unter Rekapitulation des bisher Gesagten, den Übergang zur vorliegenden Rechtsfrage (*causa*): *uter utri insidias fecerit*. Da die That nicht geleugnet werden konnte, so mußte der Redner versuchen, die Berechtigung derselben aus dem Verlaufe, den der ganze Vorgang genommen hatte, nachzuweisen. Diese Rekapitulation wird eingeleitet durch *Quam ob rem*. Der § 23 bildet eine Conclusio (Abschluss der Einleitung), Collectio (Zusammenfassung der Hauptpunkte) und Transitio (Übergang zur Narratio). — *de causa nostra*] „über unsere vorliegende Rechtssache“. — *ac nos vellemus*] rhetor. Übertreibung, die den Thatsachen widerspricht. — *iuris*] „der Rechtsfrage“. Allgemeiner lat. Ausdruck entsprechend dem speziellen deutschen. — *haec*] „diesen Rechtsfall“. Über das Pron. s. zu *haec* § 19. — *reliquum est, ut*] Formel des Übergangs zu einem Hauptteile. — *debeatis*] kein Pleonasmus; denn aus *nihil iam aliud* entspringt der Begriff des Müssens. — *uter utri*] „wer von beiden dem anderen“. Das gegenseitige Verhältnis („einander“) drückt der Lateiner meist durch Wiederholung des Wortes aus. — *rem gestam etc.*] Ankündigung der nun folgenden Narratio.

Kap. 9. § 24—29. Narratio. Erzählung des dem Prozeß zugrunde liegenden Vorfalls. 24. Nachdem der Redner die Aufgabe des Proömiums erfüllt hat, die Richter zu gewinnen (s. zu § 23) und ihre Aufmerksamkeit rege zu machen, muß er ihnen zunächst die Thatsache, um die es sich handelt, vorführen (Narratio § 24—31), dann erst kann die Beweisführung (Probatio) folgen (§ 32—91). Die Narratio hätte keinen Zweck gehabt, wenn 1) die Verteidigung

ut non multos menses praeturam gerere posset, qui non honoris gradum spectaret, ut ceteri, sed et L. Paullum collegam effugere vellet, singulari virtute civem, et annum integrum ad dilacerandam rem publicam quaereret, subito reliquit annum suum seseque
 5 in proximum annum transtulit, non, ut fit, religione aliqua, sed ut haberet, quod ipse dicebat, ad praeturam gerendam, hoc est ad evertendam rem publicam, plenum annum atque integrum. Occurrebat ei mancam ac debilem praeturam futuram suam con- 25
 10 sule Milone; eum porro summo consensu populi Romani consulem fieri videbat. Contulit se ad eius competitores, sed ita, totam ut petitionem ipse solus etiam invitis illis gubernaret, tota ut comitia suis, ut dictitabat, umeris sustineret: convocabat tribus, se interponebat, Collinam novam dilectu perditissimorum civium conscri-

eines Totschlags überhaupt unstatthaft wäre; 2) der Senat ein verurteilendes Präjudiz geschaffen hätte; 3) Pompejus feindselig gesinnt wäre. Diese drei Einwendungen sind in der Propositio widerlegt. — *qui ... spectaret*] „während er doch ...“. — *L. Paullum*] L. Aemilius P., Prätor 53, Konsul 50, eifriger Optimat und daher Gegner des Clodius. — *reliquit annum suum*] „gab sein gesetzmäßiges Jahr für die Bewerbung auf.“ Da er 56 kurulischer Ädil gewesen, so durfte er nach der lex Villia annalis vom Jahre 180 nach drei Jahren, 53, anno suo, die Prätur verwalten. — *non ... religione aliqua*] Im negativen Satze steht nicht *ullus*, sondern *aliquis*, wenn die Negation nicht zum Pron. indef. gehört, sondern zum Verbum oder Substantivum: „nicht wegen des einen oder anderen religiösen Bedenkens“ (*alius ... quis*), sondern ... vgl. Sest. § 53: „expulsus non alio aliquo, sed eo ipso crimine“. — *plenum ... integrum*] „ein vollständiges und noch nicht angebrochenes Jahr“ (*integer* von *tang-*, *tag-*), d. h. ganzes Jahr. — 25. *occurrebat ei*] „es stieg ihm der Gedanke auf“. Der Substantivbegriff liegt sehr häufig im lat. Verb. finitum. — *mancam ac debilem*] *m.* (verwandt mit *minuo*, *minor*), eigentl. verstümmelt, also „ohnmächtig“; *debilis* aus *de-hibilis* = „gelähmt“, eigentl. „ungelenkig“. Beide Adj. kommen sehr häufig in dieser Aufeinanderfolge vor. — *consule Milone*] M. bewarb sich um das Konsulat 52, nach Asconius zugleich mit Q. Metellus Scipio und P. Plautius Hypsaeus. Clodius hatte natürlich das größte Interesse daran, daß M. das Konsulat nicht erhielt; denn sonst hatte er für seine eigenen Pläne keine Aussichten. „Er trat daher auf die Seite von Milos Mitbewerbern“ (*contulit se ad eius competitores*). Das Asyndeton ist folgernd (summativum). — *comitia*] metonym. = „Wahl“. — *Collinam novam*] Es bestanden vier städtische Tribus, von denen die collinische die letzte war. Die städtischen Tribus waren weit weniger angesehen als die 31 rusticae. Die Collina war die verachtetste Tribus; indem nun Clodius die ruchlosesten Bürger,

bebat. Quanto ille plura miscebat, tanto hic magis in dies convalescebat. Ubi vidit homo ad omne facinus paratissimus fortissimum virum, inimicissimum suum, certissimum consulem, idque intellexit non solum sermonibus, sed etiam suffragiis populi Romani saepe esse declaratum, palam agere coepit et aperte dicere 5
 26 occidendum Milonem. Servos agrestes et barbaros, quibus silvas publicas depopulatus erat Etruriamque vexarat, ex Apennino deduxerat, quos videbatis. Res erat minime obscura: etenim palam dictitabat consulatum eripi Miloni non posse, vitam posse. Significavit hoc saepe in senatu, dixit in contione, quin etiam M. Favonio, fortissimo viro, quaerenti ex eo, qua spe fureret Milone vivo, respondit triduo illum aut summum quadriduo esse periturum: quam vocem eius ad hunc M. Catonem statim Favonius detulit.
 10 Interim cum sciret Clodius (neque enim erat difficile id scire),
 27 iter sollemne, legitimum, necessarium ante diem XIII. Kal. Februa- 15

seine Anhänger, militärisch organisierte (*conscribebat, in collegia*, Clubs, deren Mitglieder in Rotten zu 10 Mann eingeteilt wurden — *decuriare*), bildete er gewissermaßen eine neue collinische, d. h. gründlich verachtete und verachtungswerte Tribus. Zu *novus* vgl. Liv. 22, 14 *novus Camillus* = ein neuer (zweiter) C. — *Quanto ... miscebat*] trop. Ausdr. = „Verwirrung anstiften“. Die Behauptung unterstützt zugleich den weiter unten folgenden Nachweis, daß Clodius durch sein ungesetzliches Vorgehen, ohne es zu wollen, nur den Interessen Milos diene. — *inimicissimum suum*] bei Cic. wohl nur an dieser Stelle. Cic. substantiviert nicht selten Superlative, vgl. *amicissimus* Lael. 1, 5: „iniquissimi mei p.“, Planc. 1. Übrigens ist *inimicus* vollständig Substantiv geworden, wie *amicus familiaris agnatus cognatus consanguineus affinis gentilis* u. a. m. (vgl. Draeg. Synt. I, p. 45). — *suffragiis*] einige Abstimmungen die zugunsten Milos auszufallen drohten, hatte Clodius gewaltsam gestört. — *dicere occidendum Milonem*] Juristische Benutzung der *ante dicta* des Gegners, vgl. § 44. — *Etruriamque vexarat*] dieselben Ungesetzlichkeiten erwähnt der Redner § 50 und namentlich § 74. — *vitam posse*] in zwei Sätzen, von denen der eine positiv, der andere negativ ist, wird im Lat., abweichend vom Deutschen, stets das beiden gemeinsame Verbum wiederholt. — 26. *M. Favonius*] ein Verehrer des Cato Uticensis, 49 Prätor, mittelmäßiger Redner. — *hunc*] „den hier anwesenden“, s. § 16. — *sollemne*] (*sollus* „ganz, all“ — *annus*, = *quod omnibus annis praestari debet*) eine Reise, die alljährlich der Diktator zu einem Feste der Juno zu machen hatte, um den Eigenpriester derselben zu ernennen (*ad flam. prodendum*); vgl. zur Sache Ascon. Argum. § 3. — *a. d. XIII. Kal. Febr.*] nach dem vorjulianischen Kalender, der hier zugrunde liegt, hat der Januar 29 statt 31 Tage, das Datum ist also der 18. Januar. — Kap. 10.

rias Miloni esse Lanuvium ad flaminem prodendum [quod erat dictator Lanuvii Milo], Roma subito ipse profectus pridie est, ut ante suum fundum, quod re intellectum est, Miloni insidias collocaret; atque ita profectus est, ut contionem turbulentam, in qua
 5 eius furor desideratus est, quae illo ipso die habita est, relinqueret, quam, nisi obire facinoris locum tempusque voluisset, numquam reliquisset. Milo autem cum in senatu fuisset eo die, 28
 quoad senatus est dimissus, domum venit, calceos et vestimenta mutavit, paulisper, dum se uxor, ut fit, comparat, commoratus
 10 est, dein profectus id temporis, cum iam Clodius, si quidem eo die Romam venturus erat, redire potuisset. Obviam fit ei Clodius, expeditus, in equo, nulla raeda, nullis impedimentis, nullis Graecis comitibus, ut solebat, sine uxore, quod numquam fere, cum hic

27. *Lanuvium*] alte latin. Stadt an der Appia via mit Tempel und Hain der Juno Sospita, deren *flamen* Milo zu ernennen hatte. — *flāmen*] (von *flag-ro*, *flamma*), eigentl. der Anzünder, Verbrenner des Opfers, Opferpriester einer besonderen Gottheit; „Eigenpriester“. — *ipse*] Clodius. — *atque*] explikat. „und zwar“. — *ita profectus est*] nicht = *eo tempore* oder *ea condicione*, sondern: „unter solchen Umständen“. — *obire*] „wahrnehmen“; wie in *negotium*, *munus obire*. — 28. *Milo autem* etc.] Zu diesem ganzen Satz bemerkt Quintilian, mit welcher Kunst der Redner die Glaubwürdigkeit seiner Erzählung gewinne: und zwar in einer Weise, daß die Zuhörer die Absicht nicht bemerken. Alles ist in der Schilderung auf den Eindruck berechnet, daß Milo nicht dem Clodius, sondern dieser jenem Nachstellungen bereitet habe. *Quam nihil festinato, nihil praeparato fecisse videtur Milo!* — *quoad ... est dimissus*] bei *quoad* hat Cic., wie bei *donec*, beide Modi. Übers. „bis zum Schlusse der Senatssitzung“. Im Lat. steht ein temporaler (konditionaler, komparativer) Nebensatz entsprechend einem deutschen Substantivum, dessen Begriff nicht objektiv selbständig, sondern abhängig ist. — *dum se uxor, ut f., c.*] Nachahmung der Ausdrucksweise des täglichen Lebens, gesuchte Einfachheit. — *commoratus est*] „verweilte geraume Zeit“, denn *con* — giebt der Bedeutung intensive Kraft. — *siquidem ... venturus erat*] „wenn er überhaupt ... die Absicht gehabt hätte“ u. s. f. — *Obviam fit*] „Da kommt ihm Cl. entg.“. — *nulla raeda*] *r.* ist ein großer, geräumiger, vierrädriger Wagen, nach Art bedeckter Char-à-banc. Bei Juvenal wird ein ganzer Hausrat auf eine *raeda* gepackt. Der begleitende Umstand wird sehr häufig nicht durch *cum*, sondern durch den Abl. ausgedrückt: *nulla raeda, nullis impedimentis*; § 41: „periculo capitis“. — *Graecis comitibus*] vgl. § 55. — *sine uxore*] Fulvia, die spätere Gemahlin des Antonius, die Ciceros abgeschnittenen Kopf verhöhnte. — *numquam fere*] sc. *faciebat*. Zu ergänzen sind am häufigsten die Verba: *esse*,

insidiator, qui iter illud ad caedem faciendam apparasset, cum uxore veheretur, in raeda, paenulatus, magno et impedito et
 29 muliebri ac delicato ancillarum puerorumque comitatu. Fit obviam Clodio ante fundum eius hora fere undecima aut non multo secus. Statim complures cum telis in hunc faciunt de loco superiore 5 impetum, adversi raedarium occidunt. Cum autem hic de raeda reiecta paenula desiluisset seque acri animo defenderet, illi, qui erant cum Clodio, gladiis eductis partim recurrere ad raedam, ut a tergo Milonem adorirentur, partim, quod hunc iam interfectum putarent, caedere [incipiunt] eius servos, qui post erant: ex quibus 10 qui animo fideli in dominum et praesenti fuerunt, partim occisi sunt, partim, cum ad raedam pugnari viderent, domino succurrere prohiberentur, Milonem occisum et ex ipso Clodio audirent et re vera putarent, fecerunt id servi Milonis (dicam enim aperte non

dicere, facere. — *apparasset*] „ins Werk gesetzt haben sollte“, nach Angabe der Ankläger. — *cum uxore*] nach dem Scholiasten Fausta, Tochter des Cornelius Sulla. — *paenulatus*] „im Reisemantel“; die *paenula* war ein Mantel ohne Ärmel, mit Kapuze, mit einer Öffnung für den Kopf, zuweilen auch einem Schlitz vorne, um ihn über die Schulter zurückzuschlagen (*reicere paenulam* § 29), um die Arme zu bewegen. Daher § 54: „*paenula irretitus*“, und bei Tacitus von demselben Kleidungsstück *adstrictus et velut inclusus.* — *puerorum*] nach § 55: „*p. symphoniaci uxoris*“, „den Musiksklaven“ seiner Gattin. — 29. *hora fere undecima*] d. i. gegen 5 Uhr nachmittags. Nach Asconius war es „um die neunte Stunde“, 2½ Uhr nachmittags. Nach Quintilian 6, 3, 49 scheint der Ankläger Milo vorgeworfen zu haben, er sei vor der neunten Stunde zu Bovillä eingekehrt, um von dort aus dem von seiner Villa zurückkehrenden Clodius aufzulauern. Im Interesse der Verteidigung lag es natürlich, die Zeit unbestimmt und möglichst spät anzusetzen. — *aut*] „oder wenigstens“. — *non multo secus*] eigentl. „nicht viel anders“, hier also in Ciceros Sinne; der die Sache möglichst spät setzt: „nicht viel früher“. — *in hunc*] der Milo, der als Klient, wie auch weiter unten, mit *hic* bezeichnet wird. — *de loco superiore*] ebenfalls ein Beweis des von Clodius vorher überlegten Angriffs und der dazu ausgesuchten günstigen Stellung. — *adversi*] „von vorn“, lat. Adjektiv entsprechend dem d. Adverb. — *raedarium*] Die Adj. auf *-arius* bez. substantiviert sehr oft einen Stand und Beruf. — *acri animo*] „tapfer“; Abundanz von *animus* u. ähnl. Subst. für das Deutsche. — *qui er. cum Cl.*] „bei Cl.“; dieselben waren ihrem Herrn schon voraus, daher *recurrere*. — *post*] adverbial: „hinten“. — *fideli*] subjektiv: „getreu“, der Treue hält; die Adj. auf *-lis* mit gedehnter Pänultima bez. das dem im Stamm Genannten gemäß Beschaffene: vgl. *hostilis, regalis. fidus* objektiv = zuverlässig, worauf man sich verlassen kann. — *fecerunt id*] euphemistische Ausdrucksweise, um das Wort *caedes* zu

derivandi criminis causa, sed ut factum est) nec imperante nec sciente nec praesente domino, quod suos quisque servos in tali re facere voluisset.

Haec, sicut exposui, ita gesta sunt, iudices: insidiator supe-¹¹
 5 ratus est, vi victa vis vel potius oppressa virtute audacia est. ₃₀
 Nihil dico, quid res publica consecuta sit, nihil, quid vos, nihil, quid omnes boni; nihil sane id prosit Miloni, qui hoc fato natus est, ut ne se quidem servare potuerit, quin una rem publicam vosque servaret. Si id iure fieri non potuit, nihil habeo quod

vermeiden. *servi* ist mit einem leichten Anakoluth eingeschoben (hindeutend auf das vorhergehende *qui*), um nachdrücklich zu bezeugen, daß nicht Milo, sondern seine Sklaven ohne seinen Befehl den Clod. töteten. — *nec imperante* etc.] „ohne Befehl, ohne Vorwissen und in Abwesenheit ihres Gebieters“; dem d. Abstraktum mit Präposition entspricht häufig ein Partic. praesentis in allen Kasus. Die Häufung der Ausdrücke zeigt die Wichtigkeit der zu beweisenden Sache, nämlich der Unschuld des Milo. Die vorliegende Narratio genügt den von den Rhetoren an diesen Teil der Rede gestellten Ansprüchen: sie ist klar, kurz (*nihil extra causam*), wahrscheinlich und glaublich, wenn sie auch nach den Absichten der Verteidigung den wahren Sachverhalt umgestaltet. Zu dem Zwecke der späteren Beweisführung enthält sie bereits einige nützliche Andeutungen (*Clod. subito profectus est expeditus, in equo, nulla raeda, etc.*), welche den Nachweis enthalten, daß Clodius dem Milo nach dem Leben trachtete.

Kap. 11. § 30. 31. Folgerungen aus der Narratio: Clodius, dessen Tod ein Glück für den Staat ist, wurde von Milos Sklaven in berechtigter Verteidigung ihres Herrn getötet (30). Es handelt sich jetzt um die Frage, ob Clodius mit Recht oder mit Unrecht getötet sei. Etwas anderes hat weder der Senat, noch Pompejus gewollt. 30. Bevor der Redner die eigentl. Beweisführung beginnt, knüpft er an die Narratio noch einige allgemeine Bemerkungen, um klar zu stellen, daß es sich in der That nur um die Frage handelt, wer von beiden dem anderen Nachstellungen bereitet habe? — Dieser Teil bildet den Übergang zum Hauptgegenstand der Rede. — *sicut ... ita*] *sicut* ist nicht selten eine Partikel, schon bei Plautus, und verliert den demonstrativen Bestandteil für das Sprachbewußtsein dermaßen, daß im Hauptsatze, wie hier, noch *ita* vorkommt — *vi victa vis*] Verbindung von Alliteration und Traductio, wiederholte Setzung desselben Wortes in verschiedenen Formen und Kasus. Cic. liebt diese Figur besonders bei dem Buchstaben *v*: vgl. § 9: „vis vi“. — *quid resp. consec. sit*] Cic. hat nicht die Absicht, Milos Verteidigung von dem Gesichtspunkte aus zu führen, daß die That desselben für den Staat von Vorteil gewesen sei (*qualitas compensativa*): er erwähnt dies daher nur beiläufig hier und § 72—92. — *qui hoc fato natus est*] die schöne Stelle über das Schicksal, dem niemand widerstehen kann, ist

defendam: sin hoc et ratio doctis et necessitas barbaris et mos
 gentibus et feris etiam beluis natura ipsa praescripsit, ut omnem
 semper vim, quacumque ope possent, a corpore, a capite, a vita
 sua propulsarent, non potestis hoc facinus improbum iudicare,
 quin simul iudicetis, omnibus, qui in latrones inciderint, aut illo- 5
 31 rum telis aut vestris sententiis esse pereundum. Quod si ita
 putasset, certe optabilius Miloni fuit dare iugulum P. Clodio, non
 semel ab illo neque tum primum petitem, quam iugulari a vobis,
 quia se non iugulandum illi tradidisset. Sin hoc nemo vestrum
 ita sentit, non illud iam in iudicium venit, occisusne sit, quod 10
 fatemur, sed iure an iniuria, quod multis in causis saepe quae-
 situm est. Insidias factas esse constat, et id est, quod senatus
 contra rem publicam factum iudicavit: ab utro factae sint incer-
 tum est; de hoc igitur latum est ut quaereretur. Ita et senatus
 rem, non hominem notavit, et Pompeius de iure, non de facto 15
 quaestionem tulit.

12 Num quid igitur aliud in iudicium venit, nisi uter utri in-

besonders geeignet, zur Teilnahme für Milo hinzureißen. — *ratio doctis*] „die Vernunft den Gebildeten“. — *et necessitas*] ein viermaliges *et* ist nicht selten; sechsfach ad fam. 13, 25. — *praescripsit*] obwohl Cic. es sonst liebt, zu jedem Substantiv das zu ihm am besten passende Verbum zu setzen, so vermeidet er dies doch, wenn der Ausdruck dadurch schleppend werden würde, also namentlich in einer längeren Periode. Das Gegenteil geschieht z. B. § 20: „Luget senatus“ sq. — *ope*] „Mittel“. — *a corpore, a. cap., a vita*] *corp.* ist nur die leibliche, *caput* auch die rechtliche Existenz, *vita* das Leben überhaupt. — *quin ... iudicetis*] „ohne zugleich die Behauptung aufzustellen“. — 31. *dare iugulum P. Cl.*] durch den Ausdruck wird Cl. als Bandit gekennzeichnet. — *non semel*] „nicht nur einmal“. — *iam*] „nachgerade“. — *illud in iudicium venit*] der eigentliche Gegenstand der Rechtsfrage und also auch der Verteidigung, das *κρινόμενον* der Griechen. — *sed iure an iniuria*] durch diese Worte ist der Status causae deutlich als *iuridicialis* bezeichnet. — *saepe*] „schon oft“. — *factas ... factum ... factae*] absichtliche Traductio (s. § 30), um den Hauptbegriff des *facere* als solchen durch Wiederholung kenntlicher zu machen. — *latum est ut quaereretur*] „ist eine Untersuchung beantragt“; das deutsche Subst. als Objekt eines Verbi sentiendi oder declarandi liegt im lat. konjunkionalen Nebensatz. § 35: „erat ut odisset“: er hatte Grund zum Hasse. — *notavit*] „hat gemißbilligt“, wie dies Cic. schon als sein eigenes Urteil über die Sache aus Vorsicht § 14 angegeben hat: *rem notavi*. — **Kap. 12.** *Num quid ig.*] Die Folgerung aus dem Vorhergehenden wird, wie häufig, in Form einer rhetor. Frage gezogen. — Die causa, um die es sich hier handelt, ist eine causa iuri-

sidias fecerit? Profecto nihil: si hic illi, ut ne sit impune: si ille huic, tum nos scelere solvamus.

Quonam igitur pacto probari potest insidias Miloni fecisse 32 Clodium? Satis est in illa quidem tam audaci, tam nefaria belua 5 docere, magnam ei causam, magnam spem in Milonis morte propositam, magnas utilitates fuisse. Itaque illud Cassianum „cui bono fuerit“ in his [personis] valeat, etsi boni nullo emolumento impelluntur in fraudem, improbi saepe parvo. Atqui Milone interfecto Clodius haec adsequebatur, non modo ut praetor esset non 10 eo consule, quo sceleris nihil facere posset, sed etiam ut iis consulibus praetor esset, quibus si non adiuvantibus, at coniventibus certe speraret posse se eludere in illis suis cogitatis furoribus; cuius illi conatus, ut ipse ratiocinabatur, nec cuperent reprimere,

dicialis, d. h. eine solche, bei welcher die vorliegende und zugestandene Thatsache noch einer genauen Erörterung der Rechtsfrage bedarf. Bei der Beweisführung nun war nach den Regeln der Rhetoren der erste Punkt 1) das probabile ex causa; 2) das prob. ex vita. Im Prob. ex c. war nachzuweisen, daß die Wahrscheinlichkeit (probabile) dafür spreche, daß derjenige die Schuld trägt, welcher den meisten Grund zu derselben und den meisten Nutzen von derselben hatte (§ 32. 33), der andere Teil aber nicht (§ 34); im prob. ex vita, daß das Vorleben des Thäters für die Schuld spricht (§ 36—43). Die sogen. Collatio „Vergleichung“, worin nachgewiesen wurde, daß nur für den Schuldigen die That von Nutzen sein konnte, ist mit dem probabile verbunden. — *si hic illi ... si*] Es ist keineswegs notwendig, daß einem vorausgehenden *si* die entgegengesetzte Bedingung mit der Part. *sin* folge; zuweilen folgt, wie hier, auch *si*.

§ 32—34. Beginn der Tractatio. Probabile ex causa. Clodius hatte Vorteil von Milos Ermordung (32. 33), Milo konnte an Clodius' Tode nichts liegen (34). 32. *Quonam ig. pacto ...*] Percontatio, s. zu § 13. — *illud Cassianum*] Pron. neutr. = deutsches Substantiv: „jener Ausspruch“ des C. L. Cassius war ein durch seine Strenge bekannter Untersuchungsrichter. — *cui bono fuerit*] „für wen (die That) von Vorteil gewesen sei“, da dieser voraussichtlich der Thäter war; diesen Grundsatz der Untersuchung hatte L. Cassius besonders für Fälle von Mord aufgestellt. — *personis*] nicht „Personen“, sondern „Charakteren“, d. h. bei Leuten von so verschiedenem Charakter, wie Milo und Clodius, wie aus dem folgenden *boni ... improbi* hervorgeht; denn beide Adj. stehen hier im moralischen, nicht im politischen Sinne. — *in fraudem*] aktiv: „zur bösen That“. — *eludere*] „freies Spiel haben“. — *furoribus*] Plural des Abstraktums zur Bezeichnung der verschiedenen Erscheinungsformen der Sache: „seine beabsichtigten wahnsinnigen Unternehmungen“, vgl. § 34 *frangere furores*. — *cuius illi*] Zusammenstellung der Pronomina, bei Cic. sehr häufig. —

si possent, cum tantum beneficium ei se debere arbitrarentur, et, si vellent, fortasse vix possent frangere hominis sceleratissimi
 33 corroboratam iam vetustate audaciam. An vero, iudices, vos soli ignoratis, vos hospites in hac urbe versamini? vestrae peregrinantur aures neque in hoc pervagato civitatis sermone versantur, 5 quas ille leges, si leges nominandae sunt ac non faces urbis, pestes rei publicae, fuerit impositurus nobis omnibus atque inusturus? Exhibe, quaeso, Sexte Clodi, exhibe librarium illud legum vestrarum, quod te aiunt eripuisse e domo et ex mediis armis turbaque nocturna tamquam Palladium extulisse, ut praeclarum 10 videlicet munus atque instrumentum tribunatus ad aliquem, si nanctus esses, qui tuo arbitrio tribunatum gereret, deferre posses ...

vetustate] „durch die Länge der Zeit“. Zerlegung des einfachen lat. Substantivbegriffs in der deutschen Übersetzung. — 33. *An vero*] „Oder ... wirklich“. Frage mit *an* in der Beweisführung, hier für die im Vorhergehenden enthaltene Behauptung, daß Clodius höchst verwegen und verrucht war. — *versamini*] *versari* bedeutet überall: sich in irgendeinem Gebiet oder Element bewegen, vgl. § 78: „ita communis erat omnium ille hostis, ut in communi odio paene aequaliter versaretur odium meum“, „daß mein persönlicher kaum über die Grenze des allgemeinen Hasses hinausging“, oder nach Köchly: „daß mein besonderer Haß mit dem allgemeinen so ziemlich auf einer Stufe stand“. — *peregrinantur*] übertragener Ausdruck, Metapher: „sind Eure Ohren auf Reisen“? wie Nägelsbach übersetzt. — *civitatis rumore*] „Stadtgespräch“. Deutsche zusammengesetzte Substantive entsprechen häufig im Lateinischen einem aus mehreren Wörtern bestehenden Ausdruck; vgl. § 69: „motus communium temporum“ „Umwälzung“. — *ac non*] „und nicht vielmehr“. — *leges ... inusturus*] Die Metapher entlehnt von der Vorstellung des Feuers: „Gesetze aufbrennen“ = „aufdringen“, wie Nägelsbach übersetzt. Der Ausdruck *l. i.* kommt bei Cic. öfter vor, ebenso wie *mala*, *dolorem inur.* — *Sexte Clodi*] *scriba* des Clodius, Freigelassene der claudischen Familie. Unter seiner Anführung wurde die Leiche des Clodius in die Kurie gebracht und mit den Stühlen und Gerichtsschranken, sowie mit den Tischen und Schriften der Buchhändler verbrannt. Bei diesem Brande ging auch die Kurie in Flammen auf, s. Argum. Ascon. § 8. Cl. scheint seinem Herrn besonders als Geheimsekretär gedient zu haben. — *Palladium*] Aeneas rettete das Pallasbildnis aus dem Brande Trojas nach Italien; es wurde in Rom im Vestatempel bewacht, und galt nach Livius als *fatale pignus imperii Romani*. — Als der Pöbel den Leichnam des Clodius aus dem Hause desselben entführte, war dasselbe durch Feuer und den Ansturm der Volksmenge gefährdet; diese Gefahr vergleicht der Redner mit dem Brande Trojas oder mit demjenigen des Vestatempels, aus welchem Cäcilius Metellus 241 v. Chr. bei einer Feuersbrunst das Palladium rettete. — *munus*]

Et aspexit me illis quidem oculis, quibus tum solebat, cum omnibus omnia minabatur: movet me quippe lumen curiae.

Quid? tu me tibi iratum, Sexte, putas, cuius tu inimicissimum multo crudelius etiam poenitus es, quam erat humanitatis meae postulare? Tu P. Clodii cruentum cadaver eiecisti domo, tu in publicum abiecisti, tu spoliatum imaginibus, exsequiis, pompa, laudatione, infelicissimis lignis semustilatum, nocturnis canibus

„Geschenk“. — *Et aspexit*] ein unwilliger Ausruf wird oft von Cic. durch *et* eingeleitet. Der Redner fingiert, daß ihn Sext. Clod. bei den letzten Worten wütend angeblickt habe, um der später ausgearbeiteten Rede mehr Lebendigkeit zu geben. Sest. Kap. 37, § 80: „Et causam dicit Sestius de vi!“ Ebenso § 91: „Et sunt qui de via Appia querantur, taceant de curia!“ Denn eine Frage ist hier nicht anzunehmen. — *lumen curiae*] Der Ausdruck ist doppeldeutig: denn *l. c.* kann sowohl heißen: „das Licht“, „der glänzende Vertreter des Senates“, wie § 21: „ex florentissimis ordinibus ipsa lumina“ (vgl. § 37 *lum.*, *reip.*) als auch: „die Erleuchtung der Kurie“, nämlich durch die Verbrennung der Leiche des Clodius auf dem Forum, bei welcher die Kurie in Flammen aufging. — *quippe*] steht zur kausalen Koordination, und zwar an zweiter oder dritter Stelle, wie hier. — **Kap. 13.** 33. *Quid? tu*] *Quid?* leitet hier nicht, wie gewöhnlich, eine rhetorische Frage ein, sondern eine wirkliche, deren Lebhaftigkeit und Affekt sich auch in *tu* ausspricht. — *cuius ... inimicissimum*] vgl. zu § 25 *inimicissimum suum*. — *poenitus es*] Deponentialform = *punivisti*. — *eiecisti*] im Gegensatz zu *efferre*. Sinn: „Du bist inhumaner gegen meinen Feind gewesen, als ich es über mich vermocht hätte, indem du seinen Leichnam unbestattet liegen ließeest.“ Im Altertum hatte jeder die Pflicht, den Leichnam eines Ermordeten, den er fand, von Blut zu reinigen, zu waschen, zu salben und in seinem Hause zur Schau auszustellen. — *imaginibus*] Die Wachsmasken der Vorfahren, die curulische Ämter bekleidet hatten, wurden bei den Leichenbegängnissen vornehmer Römer von gemieteten Personen angelegt und der Leiche vorangetragen. — *exsequiae*] „das Leichengefolge“, von *sequi*, bestehend aus den Verwandten und Freunden; *pompa*, der feierliche Leichenzug, umfaßt auch die Musik (*tibicines*), die Klageweiber (*praeficae*) und die Träger der *imagines*. — *infelicissimis lignis*] eigentl. Holz von unfruchtbaren Bäumen, welche in der früheren Zeit zur Vollstreckung der ältesten Todesstrafe, des Aufhängens, benutzt wurden; nach Auffassung des Redners wurde an dem Körper des Clodius durch die weihelose Art und Weise seiner Verbrennung eine entehrende Strafe vollzogen; daher heißen die *subsellia*, *tribunalia* und *mensae librariorum*, mit denen nach Ascon. der Leichnam verbrannt wurde, *infelicia*, unheilvoll. Cl. wurde wie ein gemeiner Verbrecher mit dem ersten besten, nicht mit dem sonst dazu bestimmten Holze verbrannt. Die ganze Darstellung läuft darauf hinaus, daß Sext. Clodius, ganz im Sinne der Feinde seines Gebieters, den Leichnam des letzteren entehrt habe. Daher auch die Fiktion des Redners, der Leichnam

dilaniandum reliquisti. Qua re etsi nefarie fecisti, tamen, quoniam in meo inimico crudelitatem exprompsisti tuam, laudare non possum, irasci certe non debeo.

34 *Audistis, iudices, quantum Clodii interfuerit occidi Milonem:* convertite animos nunc vicissim ad Milonem. Quid Milonis inter- 5 erat interfici Clodium? quid erat cur Milo non dicam admitteret, sed optaret? — „Obstabat in spe consulatus Miloni Clodius.“ — At eo repugnante fiebat, immo vero eo fiebat magis, nec me suffragatore meliore utebatur quam Clodio. Valebat apud vos, iudices, Milonis erga me remque publicam meritorum memoria, 10 valebant preces et lacrimae nostrae, quibus ego tum vos mirifice moveri sentiebam, sed plus multo valebat periculorum impendentium timor. Quis enim erat civium, qui sibi solutam P. Clodii praeturam sine maximo rerum novarum metu proponeret? solutam autem fore videbatis, nisi esset is consul, qui eam auderet 15 possetque constringere. Eum Milonem unum esse cum sentiret universus populus Romanus, quis dubitaret suffragio suo se metu,

sei nicht vollständig verbrannt (wovon Asconius nichts weiß), sondern halbverbrannt den Hunden zur Beute geworden. — *crudelitatem exprompsisti*] „deine Grausamkeit ausgelassen, bethätigt an“. — *irasci c. n. d.*] adversatives Asyndeton. — 34. *Audistis ... interfuerit*] wenn die Ergänzung der Worte von *Aud.* bis *inter* (die in den Handschr. fehlen), richtig ist, so folgt hier dem histor. Perf. im Hauptsatze der Konjunktiv eines Haupttempus (Perf.) im Nebensatze. Das Perf. des Hauptsatzes neigt hier seiner Bedeutung nach zum Präsens hin; statt *audistis* könnte man auch *habetis, videtis* ergänzen. — *sed*] „sondern auch nur hätte wünschen sollen“. — *admitteret*] erg. *facinus* (oder *ut Clodius interficeretur*). Die Ellipse ist für den lat. Ausdruck am allerwenigsten auffällig, da häufig die Auslassungen des Objekts fast willkürlich erscheinen müssen. — *Obstabat*] Thetische Einführung eines Einwurfes, ohne Partikel, in einem einfachen Aussagesatze. Die Widerlegung ist, wie meistens, durch *at* eingeleitet. — *eo repugnante*] s. zu § 29. Sinn: Durch den Protest des Clodius (*repugnante*) wurde Milo (erst recht) Konsul (*fiebat*); die Opposition des allgemein verhassten Clodius erwarb Milo die Gunst der Wähler. — *meritorum*] dieses substantivierte Particip braucht nicht den Zusatz *bene*, der bei dem Verbum *mereri* = „sich verdient machen“ unerläßlich ist. — *vos*] die angeredeten *iudices* sind in der Volksversammlung Wähler; daher ist diese Anrede vollkommen berechtigt. — *solutam*] gelöst, d. h. „uneingeschränkt, selbständig“, ohne durch Milo als Konsul gehindert zu sein. — *metu, periculo*] Die chiastische Stellung ist namentlich in Antithesen beliebt. — *is*] „der Mann“, was lat. immer so auszudrücken vor d. Relativsatze, vgl. § 68: „is qui

periculo rem publicam liberare? At nunc, Clodio remoto, usitatis iam rebus enitendum est Miloni, ut tueatur dignitatem suam: singularis illa et huic uni concessa gloria, quae cotidie augebatur frangendis furoribus Clodianis, iam Clodii morte cecidit. Vos
 5 adepti estis, ne quem civem metueretis: hic exercitationem virtutis, suffragationem consulatus, fontem perennem gloriae suae perdidit. Itaque Milonis consulatus, qui vivo Clodio labefactari non poterat, mortuo denique tentari coeptus est. Non modo igitur nihil prodest, sed obest etiam Clodii mors Miloni.

10 „At valuit odium, fecit iratus, fecit inimicus, fuit ultor in- 35 iuriae, punitor doloris sui.“ Quid? si haec, non dico maiora fuerunt in Clodio quam in Milone, sed in illo maxima, nulla in hoc, quid vultis amplius? Quid enim odisset Clodium Milo, segetem

ita natus est et ita consuevit“. — *usitatis iam rebus*] „nachgerade nur noch mit den gewöhnlichen Mitteln“. — *adepti estis ne*] Ergänzung des deutschen Substantivs vor dem Nebensatze: „habt ihr den Vorteil erlangt, daß ihr ... nicht ... zu fürchten braucht“; *adip. ne* ist vielleicht nur hier bei Cic., wie auch *consequi ne* nur einmal vorzukommen scheint Fam. 1, 9, 26. Alle sonstigen Beispiele, daß nach einem Verbum des Erreichens *ne* folgt, sind nachklassisch, bezw. livianisch. — *exercitationem virtutis*] „die Gelegenheit zur Erweisung seiner Tüchtigkeit“. Die Verbalsubstantiva auf *-io* drücken häufig eine nähere Bestimmung der Thätigkeit aus: „Möglichkeit, Gelegenheit, Art und Weise“. — *Milonis consulatus*] „Milos Aussicht auf das Konsulat“. Die genauere, im Zusammenhang liegende Bestimmung eines Begriffes ist im Lat. nicht selten hinzuzudenken. — *tentari coeptus est*] Das Verbum finitum im Passiv hat die Verba des Anfangens und Aufhörens im Passiv bei sich. Nie hat Cic. das Verb fin. im Passiv, und daneben das Verbum des Anfangens etc. im Aktiv, wenn nicht der Inf. Pass. einen medialen Sinn hat: Tusc. 1, 23: „ne moveri quidem desinit“ (sich zu bewegen); „videri coepit“ Verr. 1, 132.

§ 35. Milo hatte keinen Grund, den Clodius zu hassen: wohl aber war das Umgekehrte der Fall. 35. *punitor*] wie es scheint nur hier bei Cicero. Der konkrete lat. Ausdruck entspricht einem abstrakten deutschen: „er wollte Rache für erlittene Beleidigungen, Genugthuung für seine Kränkung“; vgl. § 34: „me suffragatore meliore utebatur“, „hatte durch mich eine bessere Empfehlung“. Diese Form der Übers. ist namentlich bei Subst. auf *-tor* häufig notwendig, denen ein deutsches nicht entspricht; so *vexatorem*, *domitorem* weiter unten. — *Quid? si ...*] affektvoller, als *quid*, *quod ...*, welches nur eine Thatsache oder Beispiel zum Zwecke der Beweisführung einleitet. — *segetem ac materiem suae gloriae*] „den Vermittler seines Ruhmes“. In diesem Falle ist, wie oft, im Lat. eine starke Metapher vorhanden, wo der Deutsche einen „bildlosen“ Ausdruck vor-

ac materiem suae gloriae, praeter hoc civile odium, quo omnes improbos odimus? Ille erat ut odisset, primum defensorem salutis meae, deinde vexatorem furoris, domitorem armorum suorum, postremo etiam accusatorem suum; [reus enim Milonis lege Plotia fuit Clodius, quoad vixit]. Quo tandem animo hoc tyrannum illum tulisse creditis? quantum odium illius et in homine iniusto quam etiam iustum fuisse?

¹⁴₃₆ Reliquum est, ut [iam] illum natura ipsius consuetudoque defendat, hunc autem haec eadem coarguant. „Nihil per vim umquam Clodius, omnia per vim Milo.“ Quid? ego, iudices, cum maerentibus vobis urbe cessi, iudiciumne timui? non servos, non arma, non vim? Quae fuisset igitur iusta causa restituendi mei,

zieht. — Dafs übrigens auch im Deutschen eine Metapher hier zulässig sei, zeigt Köchlys Übersetzung: „die unversiegbare Quelle seines Ruhmes“. — *hoc civile odium*] „jenem politischen Hasse“, im Gegensatz zum persönlichen, zu welchem er nach Cic. keinen Grund hatte. — *Ille erat ut*] „Bei jenem war es der Fall, dafs er ...“; *erat quod* = es war Grund vorhanden. — *armorum*] metonym. „seiner bewaffneten Banden“. — *lege Plotia*] *de vi*. — Der Satz *reus ... vixit* ist aller Wahrscheinlichkeit nach unecht. Die lex Plotia de vi von M. Plotius Silvanus als Tribun, im J. 89 gegeben, unterwarf denjenigen einer Kriminaluntersuchung, der auf öffentlichen Plätzen Mordwaffen geführt, zum Kriege gegen sein Vaterland Anhöhen besetzt, fremde Häuser durch Steine, Feuer und Eisen beschädigt, Rotten gesammelt, und die Kurie, Komitien und Gerichte gestört habe. Nach diesem Gesetze hatte Milo den Cl. angeklagt 57, aber Cl. wufste das Gericht zu vereiteln und fand Beschützer in dem Konsul Q. Cäecilius Metellus, dem Prätor Appius und dem Tribunen Serranus. — *et in hom.*] „und zwar“, *et* explikativ.

Kap. 14, § 36 bis Kap. 16, § 43. Probabile ex vita. Clodius handelte stets gewaltsam: er hat Cic. mit Waffengewalt vertrieben (36), hat hervorragenden Männern, wie dem Hortensius und Vibienus, dem Redner selbst und dem Pompejus nach dem Leben getrachtet (37), während Milo die vielen sich ihm darbietenden Gelegenheiten zur Ermordung des Clodius nicht benutzte (38), nicht einmal die Zeit vor Ciceros Restitution, wo der allgemeine Haß gegen Clodius eine solche That als höchst erwünscht hätte erscheinen lassen (39); auch spätere Gelegenheiten, z. B. bei den Komitien auf dem Marsfelde hat Milo nicht benutzt: daher ist seine Absicht, den Clodius zu töten, unwahrscheinlich (40. 41), zumal er sich um das Konsulat bewarb (42. 43 putaret); endlich hätte er auch nicht auf Straflosigkeit hoffen können, wie Clodius (43). 36. *Nihil per vim*] Thetische Einführung des gegnerischen Einwurfs. Zur Ellipse von *facio* s. § 28. — *non servos*] „oder nicht vielmehr“. — *iusta restituendi ... iniusta eiciendi*] Beachte die doppelte Antithese (*contrarium*). — *Diem*

nisi fuisset iniusta eiciendi? Diem mihi, credo, dixerat, multam inrogarat, actionem perduellionis intenderat, et mihi videlicet in causa aut mala aut mea, non et praeclarissima et vestra, iudicium timendum fuit. Servorum et egentium civium et facinororum armis meos cives, meis consiliis periculisque servatos, pro me obici nolui. Vidi enim, vidi hunc ipsum Q. Hortensium, lumen ³⁷ et ornamentum rei publicae, paene interfici servorum manu, cum mihi adesset: qua in turba C. Vibienus senator, vir optimus, cum hoc cum esset una, ita est mulcatus, ut vitam amiserit. Itaque ¹⁰ quando illius postea sica illa, quam a Catilina acceperat, conquievit? Haec intentata nobis est, huic ego vos obici pro me non sum passus, haec insidiata Pompeio est, haec istam Appiam, monumentum sui nominis, nece Papirii cruentavit, haec eadem longo intervallo conversa rursus est in me; nuper quidem, ut

... *credo*] Der Sinn ist, wie *credo* anzeigt, ironisch. Cic. sagt, daß auch nicht die geringste gesetzliche Form bei seiner Verbannung beobachtet worden sei, die ohne vorgängige Anklage (*diem dicere*), ohne Strafantrag (*multam irrogare* = gegen [in] jmd. beim Volke eine Strafe [*multa*] beantragen [*rogare*]), ohne Prozeß (*actio*) erfolgt war. Da es sich nämlich um die Anklage auf *perduellio* (Hochverrat) gehandelt hätte, so würde das Volk selbst, wie dies noch in seltenen Fällen geschah, als Richter fungiert haben. Durch die Bestrafung der Catilinarier hatte sich Cic. einer Verfassungsverletzung schuldig gemacht. —

37. *Q. Hortensium*] Der berühmte, 114 geborene, Redner, der, wie *hunc ipsum* besagt, anwesend zu denken ist. Im J. 58 erschien eine Deputation im Senat, geführt von dem Ritter Lamia, um für Cicero, der durch Clod. verbannt war, Fürbitte einzulegen. Einige angesehene Senatoren, Hortensius, C. Curio und C. Vibienus führten dieselbe ein; die Deputation wurde mit schnöden Worten von dem Konsul Gabinius abgewiesen, und als dieselbe über das Forum zurückkehrte, wurden sie von Clod. und seiner Bande überfallen und gemißhandelt; C. Vibienus starb an den erhaltenen Wunden; pro Sestio § 27 wird die Sache berichtet, aber der Tod eines Vibienus nicht erwähnt. Dieser Vibienus kann natürlich nicht derselbe sein, dessen Tod von Asconius im Argum. § 7 erwähnt wird. — *ita est mulcatus, ut ... amiserit*] in Folgesätzen, die von einem Präteritum abhängen, setzt Cic. zuweilen das Perfekt, indem er die erst allmählich sich entwickelnde Folge mit der Gegenwart in Verbindung setzt, und das Faktum als solches betont. — *Pompeio*] s. zu § 18. — *monumentum sui nominis*] s. § 17: „in monumentis maiorum suorum“. *sui nominis* in freierer Beziehung nach dem ganzen Zusammenhange auf Clodius, während als grammat. Subj. *sica* vorhergeht. Übrigens ist die Teilname des Clodius an der catilinar. Verschwörung, welche Cic. hier und an anderen Stellen behauptet, keineswegs erwiesen. — *nece Papirii*] s. zu § 18. — *conversa est*] „hat sich mit voller

38 scitis, me ad regiam paene confecit. Quid simile Milonis? cuius vis omnis haec semper fuit, ne P. Clodius, cum in iudicium detrahi non posset, vi oppressam civitatem teneret. Quem si interficere voluisset, quantae quotiens occasiones, quam praeclarae fuerunt! Potuitne, cum domum ac deos penates suos illo oppugnante defenderet, iure se ulcisci? potuitne civi egregio et viro fortissimo, P. Sestio, collega suo, vulnerato? potuitne Q. Fabricio, viro optimo, cum de reditu meo legem ferret, pulso, crudelissima in foro caede facta? potuitne L. Caecilii, iustissimi fortissimique praetoris, oppugnata domo? potuitne illo die, cum est lata lex de me? cum totius Italiae concursus, quem mea salus concitarat,

Kraft (*con*) gegen mich gewendet“. — *ad Regiam*] Die alte Königsburg lag an der via sacra. Das Nähere über diesen Angriff auf Cic. ist nirgends sicher überliefert. Wir wissen nur von einem Angriff auf Cic. in der via sacra am 11. Nov. 57, nach seiner Rückkehr. — 38. *Quid simile Milonis*] erg. *afferri potest*; „Welche ähnliche That läßt sich von M. anführen?“ Ähnlich pro Sest. 37: „Quid simile fuit in Q. Metello?“. — *cuius vis omnis*] „dessen ganze Gewaltthätigkeit darin bestand, zu verhindern“ (*ne*) ... Thatsächlich hatte Milo ebenso gesetzwidrig wie Clodius eine bewaffnete Macht für Straßenkämpfe organisiert. — *detrahi n. p.*] Zuerst versuchte Milo zweimal (*bis* § 39) den Clodius vor Gericht zu ziehen (*detraho in iud.*, ungewöhnlich für *in ius vocare, rapere*); anfangs 57, wo es ebenso wenig zur gerichtlichen Verhandlung kam, wie bei der Anklage im November d. J. nach der lex Plautia de vi (s. zu § 35), mit welcher er abgewiesen wurde. — *domum ... defend.*] am 12. November 57, wo Clodius einen Sturm auf Milos Haus unternahm. — *civi*] Diese Ablativform ist von Cic. häufig gebraucht. — *P. Sestio*] Dieser wurde, als Milos Kollege im Tribunat 57, im Castortempel, wo er den Konsul Metellus bei einer Verhandlung unterbrach, von den Clodianern angegriffen und fast getötet. — *Q. Fabricio*] F. stellte als Tribun 57 in den Komitien einen Antrag zugunsten der Zurückberufung Ciceros. Die Verhandlung wurde durch Clodius mit Hilfe einer Gladiatorenschar gewaltsam gestört und ein förmliches Blutbad auf dem Forum angerichtet. — *L. Caecilii*] in demselben J. 57 gab dieser Anhänger Ciceros die ludi Apollinares als Prätor. Die Spiele wurden gewaltsam von einer Volksmenge gestört und, wie aus unserer Stelle hervorgeht, auch das Haus des Caec. bestürmt. Asconius bemerkt, er habe von diesem Sturme auf das Haus des Caecilius nirgends gelesen. Doch habe Pompejus dem Clodius in seiner Rede für Milo einen Überfall des L. Caecilius vorgeworfen. — *illo die*] am 4. Aug. 57 beschlossen die Komitien Ciceros Zurückberufung. — *Italiae concursus*] vgl. pro Sestio 72: „qui concursus legatorum ex Italia cuncta“, übers. „das ganze versammelte Italien“. Hier ist das lat. Substantivum ein logischer Ersatz des

facti illius gloriam libens agnovisset, ut, etiam si id Milo fecisset, cuncta civitas eam laudem pro sua vindicaret.

At quod erat tempus! Clarissimus et fortissimus consul ini-¹⁵
micus Clodio, P. Lentulus, ultor sceleris illius, propugnator senatus,³⁹
5 defensor vestrae voluntatis, patronus publici consensus, restitutor
salutis meae; septem praetores, octo tribuni plebei illius adver-
sarii, defensores mei; Cn. Pompeius auctor et dux mei reditus,
illius hostis, cuius sententiam senatus [omnis] de salute mea gra-
vissimam et ornatissimam secutus est, qui populum Romanum est
10 cohortatus, qui, cum decretum de me Capuae fecit, ipse cunctae
Italiae cupienti [et eius fidem imploranti] signum dedit, ut ad
me restituendum Romam concurreret; omnium denique in illum
odia civium ardebant desiderio mei, quem qui tum interemisset,

deutschen Adjektivs oder Particips der Vergangenheit. — *agnovisset*] „sich zugeeignet (eigentl. ‚anerkannt‘) hätte“. — *salus mea*] „die Sorge für mein Wohl“. — *vindicaret*] im irrealen hypothetischen Satze der Vergangenheit steht zuweilen statt des Plusqpf. das Impf.; dieses bleibt auch in der Abhängigkeit des ganzen Konditionalsatzes von einem *ut* oder ähnlichen Konjunktionen mit dem Konjunktiv unverändert; vgl. zum Tempus § 39 *quem qui* (= *si quis eum*) *interemisset, ... cogitaretur*. — **Kap. 15.** 39. *At quod e. tempus!*] Emphatischer Gebrauch von *at* in Ausrufungen. — *P. Lentulus*] Dieser Freund Cic.s stellte am 1. Jan. 57 als Konsul im Senat den Antrag, ein Gesetz behufs der Zurückberufung Cic.s vorzulegen. — *ultor sceleris illius*] „des Verbrechens jenes“, näml. des Clodius. Gemeint ist zunächst die Verbannung Cic.s. Die Abhängigkeit zweier Genetive von einander wird von Cic. keineswegs immer vermieden; ebenso wenig von Cäsar. — *publici consensus*] „der einstimmigen (*con-*) öffentlichen (*publ.*) Meinung“ (*sensus*). — *septem praetores, octo tribuni*] Von den Prätores war Appius Claudius, Bruder des Clodius, Cic.s Feind; von den zehn Volkstribunen waren im J. 57 acht für Cic., zwei, Atilius Serranus und Quintius Numerius waren gegen ihn. — *auctor*] „Antragsteller. — *pop. Romanum est cohort.*] Pompejus sprach sich im Senat 57 im Tempel des Iup. Opt. Max. für Cic. aus und ebenso in einer von Lentulus gehaltenen Volksversammlung. — *decretum de me Capuae fecit*] Die Behörden von Capua, wo Pompejus mit Lucius Piso Duumvir war, hatten Cic. zu ihrem Rechtsbeistande ernannt und faßten einen Beschluß zugunsten Cic.s auf Antrag des Pompejus; diesem Beispiele folgte bald eine Reihe von Städten Italiens. — *ipse ... eius fidem*] nicht *suam fidem*, denn der ganze Zusatz ist dem Sinne nach einem Relativsatze, und zwar einem aus der Seele des Redenden (nicht des Pomp.) gesprochenen gleich. — *quem qui interemisset*] Die Periode hat eine im Deutschen unmögliche Form: diese entsteht durch die Zusammenstellung zweier auf einander bezüglicher Relativpronomina. Im D. wird am besten ein neuer Satz

40 non de impunitate eius, sed de praemiis cogitaretur. Tamen se Milo continuit et P. Clodium in iudicium bis, ad vim numquam vocavit. Quid? privato Milone et reo ad populum accusante P. Clodio, cum in Cn. Pompeium pro Milone dicentem impetus factus est, quae tum non modo occasio, sed etiam causa illius 5 opprimendi fuit! Nuper vero, cum M. Antonius summam spem salutis bonis omnibus attulisset gravissimamque adulescens nobilissimus rei publicae partem fortissime suscepisset atque illam beluam, iudicii laqueos declinantem, iam irretitam teneret, qui locus, quod tempus illud, di immortales, fuit! Cum se ille fu- 10 giens in scalarum tenebras abdidisset, magnum Miloni fuit conficere illam pestem nulla sua invidia, M. vero Antonii maxima 41 gloria? Quid? comitiis in campo quotiens potestas fuit! cum ille

begonnen: „Wer ihn also damals umgebracht hätte“. — 40. *in iudicium ... ad vim ... vocavit*] sogen. Zeugma, da *vocavit* nur zu *in iudicium* paßt; zu *ad vim* würde das Kompositum *provocavit* das Angemessene sein. — *Quid?* ... *fuit!*] *Quid?* („Ja, noch mehr!“ oder „ferner, frage ich“) leitet nicht immer eine Frage ein, sondern zuweilen auch, wie hier, einen Ausruf. *Quid?* führt ein neues Argument ein; der Hauptbegriff desselben schließt sich immer direkt an *quid?* an. Dann erst folgt der übrige Teil der rhet. Frage mit der Fragepartikel. Beim Ausruf steht natürlich keine Fragepartikel. — *privato Mil.*] Milo war Tribun 57, und wurde 56, wo er Privatmann war, von Clodius als Ädil de vi nach der lex Plautia angeklagt; da eine solche Anklage vor ein iudicium publicum (Kriminalgericht) gehörte, so sagt Cic. *reo ad populum*. Pompejus verteidigte Milo, wurde aber in seiner Rede von den Clodianern gewaltsam unterbrochen, ebenso wie Clodius von den Milonianern. — *impetus factus est*] Cic. ad Qu. fr. 2, 3, 2 sagt nur: „cum pro Milone diceret, clamore convicioque iactatus est“. — *M. Antonius*] der spätere Triumvir und Gatte von Clodius' Gemahlin Fulvia. Er vertrieb den Clodius mit gezogenem Schwerte vom Forum, und würde ihn getötet haben, wenn sich Cl. nicht auf den Boden einer Buchhändlerbude geflüchtet und denselben verrammelt hätte. — *beluam*] Beachte die Übereinstimmung der zum Bilde gehörigen Ausdrücke: *beluam ... laqueos declinantem irretitam tenere*. — *se in scal. tenebras abdidisset*] *abdo* steht bei Cic. (außer pro Arch. § 12: „se litteris abd.“, wo der Ablativ) meist mit *in* und dem Accus., vgl. Cic. Fam. 7, 28, 2: „me in bibliothecam abd.“, aber auch mit *in* und dem Abl., z. B. Inv. 1, 2: „homines in agris abditos“, wenn der Zustand der Ruhe zum Ausdruck gelangt; Cäsar hat nur *in* mit Ablativ. — *pestem*] Abstractum pro concreto; ähnlich im D. „Landplage“ (Köchly). — *nulla sua invidia*] „ohne gegen sich Haß zu erregen“, weil Antonius die That auf sich genommen haben würde. — 41. *comitiis*] Abl. temp. wie *ludis* „zur Zeit der

in saepta ruisset, gladios destringendos, lapides iaciendos curavisset, dein subito vultu Milonis perterritus fugeret ad Tiberim, vos et omnes boni vota faceretis, ut Miloni uti virtute sua liberet.

Quem igitur cum omnium gratia noluit, hunc voluit cum ali- 16
 5 quorum querella? quem iure, quem loco, quem tempore, quem
 impune non est ausus, hunc iniuria, iniquo loco, alieno tempore,
 periculo capitis non dubitavit occidere? praesertim, iudices, cum 42
 honoris amplissimi contentio et dies comitiorum subesset, quo
 quidem tempore (scio enim, quam timida sit ambitio quantaque
 10 et quam sollicita sit cupiditas consulatus) omnia, non modo quae
 reprehendi palam, sed etiam quae obscure cogitari possunt, time-
 mus, rumorem, fabulam fictam, falsam, levem perhorrescimus, ora
 omnium atque oculos intuemur. Nihil est enim tam molle, tam
 tenerum, tam aut fragile aut flexibile quam voluntas erga nos
 15 sensusque civium, qui non modo improbitati irascuntur candida-
 torum, sed etiam in recte factis saepe fastidiunt. Hunc igitur 43
 diem campi speratum atque exoptatum sibi proponens Milo cruentis
 manibus, scelus et facinus prae se ferens et confitens, ad illa
 augusta centuriarum auspicia veniebat? Quam hoc non credibile
 20 in hoc, quam idem in Clodio non dubitandum, cum se ille inter-

Wahlen“. — *saepta*] die Schranken auf dem Marsfelde, welche bestimmt waren, die einzelnen Centurien von einander abzusondern, ehe die Abstimmung vor sich ging. Der Abstimmende schritt aus dem *saeptum* oder *ovile* über den sogen. *pons suffragiorum*, und warf seine Stimmtafel (*tabella*) in die dort aufgestellte Urne (*cista*). — **Kap. 16.** 41. *noluit*] sc. *occidere*. — *loco, tempore*] „am günstigen Orte, im geeigneten Augenblick“. S. zu § 14. — *periculo capitis*] Ablativ vom begleitenden Umstand, ohne *cum*, vgl. zu § 28; erklärt durch die vorhergehenden Ablative und das Streben nach Konzinnität. — *cupiditas cons.*] „der lebhafteste Wunsch nach dem Kons.“. — *rumorem*] „ein unbestimmtes Gerücht“; Gegens. *fama*. — *fictam, falsam*] Eine Erzählung kann falsch (*falsa*) sein, ohne von dem Erzählenden erdichtet zu sein (*ficta*). — *intuemur*] „hinblicken auf“, daher „beobachten“. — *molle*] weich, daher eindrucksfähig, „empfindlich“. — *voluntas*] „die Stimmung“. — 43. *campi*] metonym. = *comitiorum*. — *proponens ... prae se ferens ... confitens*] Cic. braucht im allgemeinen selten das Partic. Präs. im Sinne eines verkürzten Nebensatzes. — *scelus et facinus*] „eine verbrecherische That offen beken- nend“. — *centuriarum auspicia*] „in die geweihten Centurien“, *quae auspicio convenerant*. — *veniebat*] = *venturus erat*, Imperf. de conatu: „war im Begriffe zu kommen“. — *non dubitandum*] „wie wenig darf bezweifelt wer-

fecto Milone regnaturum putaret! Quid? quod caput est, audaciae, iudices, quis ignorat maximam inlecebram esse peccandi impunitatis spem? In utro igitur haec fuit? in Milone, qui etiam nunc reus est facti aut praeclari aut certe necessarii, an in Clodio, qui ita iudicia poenamque contempserat, ut eum nihil delectaret, 5 quod aut per naturam fas esset aut per leges liceret?

44 Sed quid ego argumentor? quid plura disputo? Te, Q. Petili, appello, optimum et fortissimum civem; te, M. Cato, testor, quos mihi divina quaedam sors dedit iudices. Vos ex M. Favonio audistis, Clodium sibi dixisse, et audistis vivo Clodio, perituum Mi- 10 lonem triduo. Post diem tertium gesta res est quam dixerat.

den“. Das Können liegt nicht im Gerundivum. — *quod caput est*] wie § 53. — *iudicia poenamque*] „die gerichtliche Bestrafung“. — *contempserat*] „verachten gelernt hatte“, so § 88. Das Plusqpf. steht zuweilen, wo ein Imperf. erwartet wird; vgl. *terminaret* § 74. In solchen Fällen entspricht das Perf. (hier *contempsi* = ich habe verachten gelernt, verachte) einem d. Präsens, und das Plusqpf. einem Imperf. — § 44 ff. Beweis aus den signa und argumenta. Unter signum versteht die röm. Rhetorik ein Anzeichen, aus welchem hervorgeht, daß eine geeignete Gelegenheit zur Ausführung der in Rede stehenden That gesucht wurde. Hierbei war zu berücksichtigen: *locus, tempus, spatium, occasio, spes perficiendi, spes celandi*. Cicero sucht zunächst besonders durch die Zeit der That Milos Unschuld zu erweisen (§ 44 — 52). Dann betrachtet er den Ort (§ 53. 54) und die Gelegenheit zur That (§ 55 f.). Argumenta sind die aus den signa hergeleiteten inneren Gründe der Beweisführung. Sie fassen die drei Teile der Zeit: Vergangenheit, Gegenwart und Folgezeit der That ins Auge. Daß Cic. mit vollem Bewußtsein diese von den Rhetoren vorgeschriebene Beweisführung antritt, geht aus den Worten § 61 hervor: „Quodsi nondum satis cernitis, cum res ipsa tot tam claris argumentis signisque luceat.“

§ 44–47. Clodius hat dem Milo drei Tage vorher den Tod angedroht (44). Zeit und Umstände sprechen für Clodius' Schuld. Denn Clodius wufste um Milos Reise, hatte aber allen Grund, in Rom zu bleiben. Milo mußte reisen (45). Cl. kehrte auffallend plötzlich nach Rom zurück (46). Daß Cicero seine Hand im Spiele gehabt, widerlegen selbst die Zeugenaussagen der Gegner (47). 44. *Sed quid ego argumentor? quid pl. disputo?*] Figur der sogen. Revocatio, um scheinbar abubrechen und zu etwas anderem überzugehen. Es ist dies eine Form des Überganges zu stärkeren Beweisgründen. — *quaedam*] steigernd, s. zu § 21. — *Cato*] Uticensis; *Petilius* ist sonst nicht bekannt. — *M. Favonius*] s. zu § 26. — *vivo Clodio*] Dies ist als wichtig besonders bemerkt, denn

Cum ille non dubitarit aperire quid cogitaret, vos potestis dubitare quid fecerit?

Quem ad modum igitur eum dies non fefellit? Dixi equidem ¹⁷₄₅ modo: dictatoris Lanuvini stata sacrificia nosse negotii nihil erat. Vidit necesse esse Miloni proficisci Lanuvium illo ipso quo est profectus die, itaque antevertit. At quo die? quo, ut ante dixi, fuit insanissima contio, ab ipsius mercenario tribuno pl. concitata: quem diem ille, quam contionem, quos clamores, nisi ad cogitatum facinus adproperaret, numquam reliquisset. Ergo illi ₁₀ ne causa quidem itineris, etiam causa manendi, Miloni manendi nulla facultas, exeundi non causa solum, sed etiam necessitas fuit. Quid? si, ut ille scivit Milonem fore eo die in via, sic Clodium Milo ne suspicari quidem potuit? Primum quaero, qui id scire ₄₆ potuerit, quod vos idem in Clodio quaerere non potestis. Ut enim ₁₅ neminem alium nisi T. Patinam, familiarissimum suum, rogasset, scire potuit illo ipso die Lanuvii a dictatore Milone prodi flaminem necesse esse; sed erant permulti alii, ex quibus id facillime scire posset [omnes scilicet Lanuvini]. Milo de Clodii reditu unde quaesivit? Quaesierit sane — videte quid vobis largiar —, servum ₂₀ etiam, ut Q. Arrius, meus amicus, dixit, corruperit. Legite testimonia testium vestrorum. Dixit C. Causinius Schola Interam-

damals konnte Favonius nicht so leicht lügen, vgl. § 26. — *quid cogitaret ... quid fecerit*] übers. substantivisch. — **Kap. 17.** _{45.} *non fefellit*] „konnte nicht verborgen bleiben?“. — *tribuno pl.*] Da Clodius am Tage vor seiner Ermordung nach Aricia abgereist war, so kann die am 18. Jan. gehaltene Volksversammlung, in welcher nach Asconius die Tribunen Sallustius und Pompejus sprachen, nicht gemeint sein. Wen also Cic. unter dem *mercennarius trib. pl.* versteht, muß dahingestellt bleiben. — *adproperaret*] über das Imperf. s. zu § 38 *vindicaret*. _{46.} *ut*] „gesetzt daß“. — *Patinam*] wahrscheinlich ein Lanuviner. — *quid ... largiar*] „welches bedeutende Zugeständnis ich euch mache“. — *Q. Arrius*] *meus amicus*, ironisch. Daß Cic. den Arrius für seinen Feind hielt, geht hervor aus ad Q. Fr. 1, 3, 8: „Quantum Hortensio credendum sit nescio: me summa simulatione amoris ... sceleratissime insidiosissimeque tractavit, adiuncto quoque Arrio; quorum ego consiliis ... destitutus in hanc calamitatem incidi“. — *corruperit*] wie *sane* bei *quaesierit* andeutet, konzessiv: „mag immerhin bestochen haben“. — *Causinius Schola*] aus Interamna in Umbrien, bei dem Clodius in der Nacht eingekehrt sein wollte, in welcher er bei seinem Incest im Hause Cäsars ertappt war. Cic. vereitelte diesen Versuch eines Alibibeweises, indem er vor Gericht bezeugte, Clodius sei

nanus, familiarissimus et idem comes Clodii, cuius iam pridem testimonio Clodius eadem hora Interamnae fuerat et Romae, P. Clodium illo die in Albano mansurum fuisse, sed subito ei esse nuntiatum Cyrum architectum esse mortuum, itaque repente Romam constituisse proficisci; dixit hoc comes item P. Clodii, 5
C. Clodius.

18
47

Videte, iudices, quantae res his testimoniis sint confectae. Primum certe liberatur Milo non eo consilio profectus esse, ut insidiaretur in via Clodio; quippe, si ille obuius ei futurus omnino non erat. Deinde — non enim video, cur non meum quoque 10
agam negotium — scitis, iudices, fuisse qui in hac rogatione suadenda dicerent Milonis manu caedem esse factam, consilio vero maioris alicuius: me videlicet latronem ac sicarium abiecti homines et perditii describebant. Iacent suis testibus, qui Clodium

an demselben Tage bei ihm gewesen, wo dieser in Interamna verweilt zu haben vorgab. Das Zeugnis des Causinius gegen Milo erscheint verdächtig dadurch, daß der Redner an sein früheres falsches Zeugnis erinnert. Nach dem Zeugnisse der Gegner sollte in der That Clodius zu derselben Stunde in Interamna und in Rom gewesen sein. — *Cyrum*] ein damals berühmter Architekt. — *C. Clodius*] jüngerer Bruder des P. Clodius. — **Kap. 18. 47.** *Videte*] „nun betrachtet einmal“. — *sint confectae*] „erwiesen, festgestellt sind“. — *liberatur non ... profectus esse*] „wird von der Anklage entlastet, in der Absicht seine Reise unternommen zu haben“. *libero* hier als Verbum der Aussage (= *dicitur*) konstruiert, da die Entlastung durch Zeugenaussagen erfolgte. — Ähnlich bei *comperior*: § 67: „Omnia falsa atque insidiose ficta comperta sunt“. Derartige Verbalkonstruktionen giebt es bei Cic. viele; vgl. auch in Vatin. 2, 5: „defendebatur testibus collegis suis non recitandi causa legisse, sed recognoscendi. liberor“ steht oft für *absolvor*. — *quippe, si*] eigentl. „warum denn nicht?“, bekräftigend = „natürlich kein Wunder, wenn“. Gebrauch von *si* wie in *quid, si*. — *ille*] Clodius. — *obuius ei futurus*] „nicht daran dachte, ihm zu begegnen“. Clod. hatte nach der Zeugenaussage des Causinius die Absicht auf seinem Albanergute zu übernachten (*in Albano mansurum fuisse*). — *rogatione suadenda*] „bei der Befürwortung dieser beantragten Untersuchung“. Das Verfahren gegen Milo erfolgte auf Grund des außerordentlichen Gesetzes des Pompejus de vi; dieses unter Befragung (*rogatio*) des Volkes. Gemeint sind wohl besonders die Tribunen Q. Pompejus Rufus und C. Sallustius, die bei der Verhandlung des Gesetzantrages in der Volksversammlung behaupteten, ein Größerer habe Milo als Werkzeug benutzt. — *me ... describebant*] „auf mich ... spielten sie an als einen Räuber und Banditen“. — *Iacent*] beliebte Metapher: „sie liegen am Boden durch ihre eigenen Zeugen“. Gegens.: *stare*. — *suis testibus*] durch ihre Zeugen, d. h. durch die Aussagen derselben. Die

negant eo die Romam, nisi de Cyro audisset, fuisse rediturum: respiravi, liberatus sum; non vereor ne, quod ne suspicari quidem potuerim, videar id cogitasse. Nunc persequar cetera; nam ^{oc-}48 currit illud: „igitur ne Clodius quidem de insidiis cogitavit, quoniam fuit in Albano mansurus“. Si quidem exiturus ad caedem e villa non fuisset. Video enim illum, qui dicatur de Cyri morte nuntiasse, non id nuntiasse, sed Milonem adpropinquare. Nam quid de Cyro nuntiaret, quem Clodius Roma proficiscens reliquerat morientem? Una fui, testamentum simul obsignavi [cum Clodio]; ¹⁰ testamentum autem palam fecerat et illum heredem et me scripserat. Quem pridie hora tertia animam efflantem reliquisset, eum mortuum postridie hora decima denique ei nuntiabatur?

Age, sit ita factum: quae causa, cur Romam properaret? cur ¹⁹₄₉

Präposition würde die Absicht des betr. Subjekts ausdrücken. — *respiravi*] ich schöpfte wieder Atem. — *non vereor*] „ich brauche nicht zu befürchten“.

§ 48—51. Clodius hat in auffälliger Weise sein Landgut plötzlich verlassen (48). Nach Rom zurückzureisen lag für ihn kein Grund vor. Milo hätte, wenn er Cl. überfallen wollte, auf ihn warten müssen; er kehrte aber ohne Verzug nach Rom zurück (49. 50). Hätte er den Cl. töten wollen, so hätte er ihn später abends in der Nähe seines, des Clodius, Landgutes oder bei Rom auflauern müssen (51). 48. *nam occurrit illud*] Formel zur Einführung eines Einwandes (*occupatio*). „Denn nun wird mir folgender Einwurf gemacht“ = *obicitur*. — *Igitur*] in strenger Schlussfolgerung immer an erster Stelle. — *Si quidem ... fuisset*] Bedingtes Zugeständnis in der Widerlegung, ähnlich wie *fateor*; *non nego*, *si*; *certe*, *si* ... u. ä. „Zugegeben, wenn er nur nicht zum Morden sein Landgut hätte verlassen wollen“. Vermöge der Kürze des lat. Ausdruckes fällt das Zwischenglied („zugegeben“, „ja“) fort, wenn auf etwas Vorhergehendes eine Entgegnung erfolgt. — *Una*] nämlich mit Clodius, ursprünglich nur vom Raume, ergänze *via*; *simul* von der Zeit (zugleich). — *obsignavi*] nicht „untersiegeln“, sond. „zusiegeln“ (von aussen, vorne, daher *ob*), weil die Römer die Testamente mit dem Siegel der Zeugen verschlossen, die ihren Namen darunter setzten. Cyrus hatte den Cic. und Clodius zu Erben eingesetzt; die Erben dienten nach röm. Recht (bis zu Justinian) zugleich als Zeugen des Testaments, was zu manchen Betrügereien Anlaß gab. — *palam fec.*] Gewöhnlich machte man sein Testament nicht öffentlich vor Zeugen, sondern legte es versiegelt nieder. — *anim. efflantem*] „in den letzten Zügen liegend“, *θυμὸν ἀποπνέειν* bei Homer. — *denique*] „erst“ um vier Uhr am folg. Tage. — *Age*] gehört zu den rhetor. Übergangsformen zu einem wichtigen neuen Gegenstande. So *age dum*, *age vero*, *age nunc*, *age porro*, *age sis*. Meist folgt ein Imperativ oder Konj. der Aufforde-

in noctem se coniceret? quid adferebat festinationis quod heres erat? Primum erat nihil, cur properato opus esset; deinde, si quid esset, quid tandem erat, quod ea nocte consequi posset, amitteret autem, si postridie Romam mane venisset? Atque ut illi nocturnus ad urbem adventus vitandus potius quam expectendus fuit, sic Miloni, cum insidiator esset, si illum ad urbem noctu accessurum sciebat, subsidendum atque expectandum fuit.

50 Nemo ei neganti non credidisset, quem esse omnes salvum, etiam confitentem, volunt. Sustinisset hoc crimen primum ipse ille latronum occultator et receptor locus, cum neque muta solitudo 10 indicasset neque caeca nox ostendisset Milonem; deinde ibi multi ab illo violati, spoliati, bonis expulsi, multi haec etiam timentes

51 in suspicionem caderent, tota denique rea citaretur Etruria. Atque illo die certe Aricia rediens devertit Clodius ad Albanum. Quod

rung. — *Quid ... festinationis, quod*] „welche Eile brachte der Umstand mit sich, daß er ...“. — **Kap. 19.** § 49. *amitteret*] hier im eigentl. Sinne: „fahren liefs“ (*a-mitto*), „aufgab“. So in *fidem amittere* sein Wort brechen. *am.* verlieren mit oder ohne Absicht und Schuld; in *perdo* ist immer die eigene Schuld ausgedrückt. — *Atque*] addierend: „Und ferner“. — *cum ... esset*] *cum* von dem angenommenen, subjektiven Grunde; *quod* giebt den faktischen und wirklichen an. — *subsidendum*] „sich in einen Hinterhalt (*sub*) legen“. Die Appia via war gerade in der Nähe der Stadt, bei dem Grabdenkmal des Basilus, nach dem Schol. sehr unsicher. — 50. *Sustinisset crimen*] „Dann hätte die Schuld getragen“. — *occultator et receptor locus*] *occult.* nur hier. Cic. braucht die Substantiva auf -or selten, Cäsar nie im Sinne von Adjektiven. In der besten Zeit ist dieser Gebrauch fast auf *victor* beschränkt. Sest. 38: „victor exercitus“. Ähnlich Phil. 11, 15: „tirones milites“; ad fam. 7, 3, 2: „tiro exercitus“; d. l. agr. 2, 31: „plebicola tribunus plebis“. — *muta solit. ... caeca nox*] poet. Verbindung von Adj. und personifizierten Dingen, die dem Menschen selbständig gegenüberstehen, wie Natur, Tag, Nacht. *caeca*: weil die Nacht das Verbrechen nicht sieht und daher nicht verrät, wird sie blind genannt. — *ostendisset*] „hätte den Anblick dar(*ob*-)geboten“ (*tendo*) „ihn sehen lassen“. — *etiam timentes*] „die dies auch nur fürchteten“. — *caderent*] Konj. Impf., weil der Verdacht auch jetzt noch auf sie fallen konnte. — *Etruria*] das Land für die Einwohner. In Etr. hatte Cl. die meisten Ungesetzlichkeiten verübt; vgl. § 25: „Etruriam vexarat“, und § 74: „Etruscos pellere possessionibus armis conatus est“. — 51. *Atque*] „Und ferner ...“. — *Aricia*] Er hatte an die dortigen Dekurionen eine Ansprache gehalten. — *dev. ... ad Albanum*] wie unten *ad villam deversurum*; so steht *ad* nicht nur bei Verben der Bewegung, sondern allgemein auf die Frage wo; z. B. „esse ad villam“ p. Tull. cp. 20; „fuit ad me“ ad Att. 10, 4, 8; „in Cumano ad te“ Fam. 9, 1, 2. — *Albanum*]

ut sciret Milo illum Ariciae fuisse, suspicari tamen debuit eum, etiam si Romam illo die reverti vellet, ad villam suam, quae viam tangeret, deversurum. Cur neque ante occurrit, ne ille in villa resideret, nec eo in loco subsedit, quo ille noctu venturus esset?

5 Video adhuc constare, iudices, omnia: Miloni etiam utile 52
fuisse Clodium vivere, illi ad ea, quae concupierat, optatissimum interitum Milonis; odium fuisse illius in hunc acerbissimum, nullum huius in illum; consuetudinem illius perpetuam in vi inferenda, huius tantum in repellenda; mortem ab illo denuntiata
10 Miloni et praedictam palam, nihil umquam auditum ex Milone; profectionis huius diem illi notum, reditus illius huic ignotum fuisse; huius iter necessarium, illius etiam potius alienum; hunc prae se tulisse illo die Roma exiturum, illum eo die se dissimulasse rediturum; hunc nullius rei mutasse consilium, illum causam
15 mutandi consilii finxisse; huic, si insidiaretur, noctem prope urbem exspectandam, illi, etiam si hunc non timeret, tamen accessum ad urbem nocturnum fuisse metuendum.

Videamus nunc id, quod caput est, locus ad insidias ille 20
ipse ubi congressi sunt utri tandem fuerit aptior. Id vero, iu- 53

sc. *suum*, gleich darauf *ad villam suam*. — *Quod ... sciret*] *quod* nicht bloß anknüpfend; es deutet auf das folgende *illum ... fuisse*; vgl. § 15: „Quod nisi vidisset posse absolvi eum.“ Denn bei *ut* scheint für Cic. die Anknüpfung mit *quod* singular zu sein; *ut* „gesetzt auch“. — *resideret*] (in seinem Landhause) „sich niederliesse“ (wo er gegen alle Angriffe geschützt gewesen wäre).

§ 52. 53. Enumeratio, Frequentatio. Zusammenfassung der sämtlichen Umstände vor der That (32—51). 52. *constare*] eigentl. von der Rechnung, die stimmt = *ratio constat*, also: „daß alles zusammen (*con*) stimmt“. — *ad ea q. c.*] „für die Erreichung seines lange vorher (Plusqpf.) gehegten lebhaften (*con*) Wunsches“; *ad* final gebraucht. — *consuetud. ... in vi inf.*] *in* prägnant = „im Punkte der Gewaltthat“. — *nihil*] „nichts Derartiges“. — *exiturum*] sc. *se*; die Auslassung von *se*, auch bei gleichem Subj. selten bei Cic., erklärt sich hier durch das vorhergehende *se*, dessen Wiederholung vermieden werden sollte; vgl. übrigens *coniurasse* abh. von *confessos esse* § 65. — *timeret*] Der Konj. Imperf., nicht Plusqpf., trotz *fuisse metuendum* (das im absoluten Satze = *metuisset*), weil der Redner sich lebhaft in die Vergangenheit versetzt. Das Imperf. bezeichnet den damals bestehenden Zustand, schildert also.

Kap. 20. § 53—60. Betrachtung der That selbst: 53. 54. Der Ort der That war allein für Clodius günstig (53). Die Ausrüstung und Begleitung beider Reisenden waren sehr verschieden: bei Clodius zum Kampf sehr geeignet, bei

dices, etiam dubitandum et diutius cogitandum est? Ante fundum Clodii, quo in fundo propter insanas illas substructiones facile hominum mille versabatur valentium, edito adversarii atque excelso loco superiorem se fore putarat Milo et ob eam rem eum locum ad pugnam potissimum elegerat? an in eo loco est potius
 5 expectatus ab eo, qui ipsius loci spe facere impetum cogitarat?
 54 Res loquitur ipsa, iudices, quae semper valet plurimum. Si haec non gesta audiretis, sed picta videretis, tamen appareret, uter esset insidiator, uter nihil cogitaret mali: cum alter veheretur in raeda, paenulatus, una sederet uxor: — quid horum non impeditissimum? vestitus an vehiculum an comes? quid minus promptum ad pugnam, cum paenula irretitus, raeda impeditus, uxore paene constrictus esset? — Videte nunc illum, primum egredientem e villa subito: cur? vesperi: quid necesse est? tarde: qui convenit, praesertim id temporis? „Devertit in villam Pompei“. 15

Milo sehr ungeeignet (54. 55). Der endliche Ausgang des Kampfes ist kein Beweis gegen diese Behauptung (56). Milo mußte aus Gründen der Dankbarkeit seine Sklaven freilassen (57. 58). Auf die peinliche Befragung der Sklaven des Clodius ist nichts zu geben (59. 60). 53. *insanas . . . substructiones*] der von Personen auf Dinge übertragene Gebrauch des Adjektivums ist im ganzen selten; *insanus* kann eigentlich nur von einer Person gesagt werden. Der Begriff des Subst. muß in diesen Fällen als aktiv gedacht werden können. — *mille hominum*] Bei *mille* auch im Sing. steht nicht selten der Gen. partit., bes. wenn *mille* betont ist. So Cäsar „mille equitum“ B. C. 3, 84; „mille passuum“ B. G. 1, 25. — *versabatur*] Bei *mille* hat Cic. drei Stellen den Singular des Prädikats. Nach Cic.'s Zeit kommt dies nicht mehr vor. — 54. Das Folgende giebt ein Beispiel der rhetor. Figur *ὑποτύπωσις* nach Quint. 9, 2, 40, nach Cic. d. or. 3, 202: „rerum, quasi gerantur, sub aspectum paene subiectio“. — *cogitaret*] „beabsichtigte“, nach der eigentlichen Bedeutung von *co-agito*. — *raeda*] § 28. — *paenulatus*] § 28. — *una*] § 48. — *impeditissimum*] Cic. braucht sehr häufig adjektivische Part. im Superl.; vgl. „despicatissimus contemptissimus“ Sest. § 36; „perditissimus“ Mil. § 25; „paratissimus“ ib.; die Bedeutung ist „hinderlich“. — *uxore . . . constrictus*] „ihm durch die Gattin (nicht ab, von!) fast die Hände gebunden waren“. Die *comes* erscheint nur als Mittel der Verhinderung. — *vesperi*] *hora undecima* nach § 29, um 7 Uhr abends. — *tarde*] nicht „spät“, dies drückt schon *vesperi* aus, sondern „langsam“, was allerdings der „festinatio“ § 49 widerspricht, aber hier für den Nachweis der bösen Absicht besser paßt. — *villam Pomp.*] diese lag zwischen dem Albanum des Clodius und dem Sacellum bonae Deae. Die Behauptung „Devertit in v. P.“ wird durch die Figur der Complexio oder divisio (Cic. d. invent.

Pompeium ut videret? sciebat in Alsiensi esse: villam ut perspiceret? miliens in ea fuerat. Quid ergo erat? mora et tergiversatio: dum hic veniret, locum relinquere noluit.

Age nunc iter expediti latronis cum Milonis impedimentis ²¹₅₅
 5 compare. Semper ille antea cum uxore, tum sine ea; numquam nisi in raeda, tum in equo; comites Graeculi, quocumque ibat, etiam cum in castra Etrusca properabat, tum in comitatu nugarum nihil. Milo, qui numquam, tum casu pueros symphonicos uxoris ducebat et ancillarum greges: ille, qui semper secum scorta,
 10 semper exoletos, semper lupas duceret, tum neminem, nisi ut virum a viro lectum esse diceres. Cur igitur victus est? quia non semper viator a latrone, nonnumquam etiam latro a viatore occiditur; quia, quamquam paratus in imparatos [Clodius], tamen

1, 45: „in qua, utrum concesseris, reprehenditur, hoc modo: si improbus est, cur uteris? sin probus, cur accusas?“) widerlegt. Alle Möglichkeiten werden in Abrede gestellt, außer der von dem Redner angenommenen. — *Alsiensi*] Villa bei Alsium, einer alten Küstenstadt in Etrurien, s. w. v. Caere, jetzt Palo. — *Quid ergo erat?*] „Was lag also vor?“, eine sogleich beantwortete Frage des Redners an sich selbst, zur Einführung einer Folgerung; nicht zu verwechseln mit *quid ergo?* — *hic*] § 29. — **Kap. 21.** Nachweis der facultates nach Quint. 5, 10, 49: „Intuendae sunt praecipueque in coniecturis et facultates; credibilis est enim occisos a pluribus pauciores, a firmioribus imbecilliores, a vigilantibus dormientes, a praeparatis inopinantes. Quorum contraria in diversum valent. Haec et in deliberando intuemur, et in iudiciis ad duas res solemus referre, an voluerit quis, an potuerit, nam et voluntatem spes facit ... Insidiatus est Clodius Miloni, non Milo Clodio; ille cum servis robustis, hic cum mulierum comitatu, ille in equo, hic in raeda, ille expeditus, hic paenula irretitus.“ Die Lebhaftigkeit und Anschaulichkeit der Darstellung bedingt den Wegfall der Copula, da in der folgenden Schilderung ein Bild gewissermaßen in flüchtigen Zügen hingeworfen wird. — 55. *Age nunc*] s. zu § 49. — *impedimentis*] der Plural allein bez. „Gepäck, Bagage; Troß“. — *Semper ille*] die Ellipse des Verbums dient zur Lebhaftigkeit der Schilderung; vgl. weiterhin *numq. nisi in raeda ... comites Graeculi ... tum nugarum nihil* und *tum neminem*. — *castra Etrusca*] beiläufige malitiöse Anspielung auf die Beteiligung des Clodius an der catil. Verschwörung; *properabat* heißt nur „zu eilen im Begriffe war“, vgl. § 9; denn thatsächlich ist Clodius nicht im Lager Catilinas gewesen. Daß er aber im Begriffe stand, berichtet Ascon. § 9. — *qui numquam*] „der sonst nie“. — *nonnumquam*] „sondern auch einmal“. — *pueros symphonicos*] s. zu § 28 *puerorum*. — *greges*] übertreibender Plural, zur Bezeichnung der Menge. — *virum a viro*] über diese

56 mulier inciderat in viros. Nec vero sic erat umquam non paratus Milo, contra illum ut non satis fere esset paratus. Semper ille, et quantum interesset P. Clodii se perire et quanto illi odio esset et quantum ille auderet, cogitabat. Quam ob rem vitam suam, quam maximis praemiis propositam et paene addictam sciebat, 5 numquam in periculum sine praesidio et sine custodia proiciebat. Adde casus, adde incertos exitus pugnarum Martemque communem, qui saepe spoliantem iam et exultantem evertit et perculit ab abiecto; adde inscitiam pransi, poti, oscitantis ducis, qui cum a tergo hostem interclusum reliquisset, nihil de eius extremis comi- 10 tibus cogitavit, in quos incensos ira vitamque domini desperantes cum incidisset, haesit in iis poenis, quas ab eo servi fideles pro 57 domini vita expetierunt. Cur igitur eos manu misit? Metuebat scilicet, ne indicaretur, ne dolorem perferre non possent, ne tormentis cogerentur occisum esse a servis Milonis in Appia via 15 P. Clodium confiteri. Quid opus est tortore? quid quaeris? Occideritne? occidit: iure an iniuria? nihil ad tortorem; facti enim in eculeo quaestio est, iuris in iudicio.

Sitte bei gefährlichen Unternehmungen Liv. 10, 38; 21, 54. — *mulier*] Warum nicht *femina*? — 56. *se perire*] im D. substantivisch. — *casus ... exitus*] Der Plural der Abstr., um die verschiedenen Wiederholungen zu bezeichnen „Spiel des Zufalls“. — *Martemque communem*] *Mars* metonym. = *fortuna belli*, ist beiden kämpfenden Parteien gemeinschaftlich, bald dem einen, bald dem andern günstig (*ἔννός ἐννάλιος* Hom. II. 18, 309). — *ab abiecto*] *ab* von der wirkenden Ursache, eigentl. vonseiten des am Boden liegenden her, d. h. durch ihn. — *inscitiam*] „Unüberlegtheit“, *inscientia* Unbekanntschaft mit einer Sache. — *haesit in iis poenis*] „verfing sich“ (Eberhard); Metapher, entlehnt von der Schlinge, in welcher wilde Tiere gefangen werden. Zum Bilde vgl. pro Sest. 16: „beluam, vinctam auspiciis, adligatam more maiorum, constrictam legum sacratarum catenis“, u. ib. § 88: „legum laqueis constringere“. — 57. Die Freilassung der Sklaven sprach gegen Milo; daher sucht der Redner demselben in der Dankbarkeit dafür, daß sie das Leben ihres Herrn gerettet hätten, ein genügendes Motiv zur Freilassung der Sklaven zu gewinnen, und beruft sich auf einen damit übereinstimmenden Ausspruch des Cato, § 58. — *ne indicaretur*] ohne bestimmtes Subjekt: „ein Geständnis gemacht würde“. — *quid quaeris?*] Sinn: Gegenstand der Untersuchung ist nicht die Thatfrage (denn die That ist vollkommen zugestanden), sondern die Rechtsfrage; also hätte die peinliche Befragung der Sklaven keinen genügenden Grund gehabt. — *eculeus*] eigentl. = Pferdchen, ein oben spitzzulaufender Folterbock, auf welchen der Delinquent, Hände und Füße mit Gewichten beschwert, gesetzt wurde. —

Quod igitur in causa quaerendum est, id agamus hic: quod 22
 tormentis invenire vis, id fatemur. Manu vero cur miserit, si id
 potius quaeris, quam cur parum amplis adfecerit praemiis, nescis
 inimici factum reprehendere. Dixit enim hic idem, qui omnia 58
 5 semper constanter et fortiter, M. Cato, et dixit in turbulenta con-
 tione, quae tamen huius auctoritate placata est, non libertate so-
 lum, sed etiam omnibus praemiis dignissimos fuisse, qui domini
 caput defendissent. Quod enim praemium satis magnum est tam
 benevolis, tam bonis, tam fidelibus servis, propter quos vivit? etsi
 10 id quidem non tanti est, quam quod propter eosdem non san-
 guine et vulneribus suis crudelissimi inimici mentem oculosque
 satiavit. Quos nisi manu misisset, tormentis etiam dedendi fue-
 runt conservatores domini, ultores sceleris, defensores necis. Hic
 vero nihil habet in his malis, quod minus moleste ferat, quam,
 15 etiam si quid ipsi accidat, esse tamen illis meritum praemium
 persolutum. Sed quaestiones urgent Milonem, quae sunt habitae 59
 [nunc] in atrio Libertatis. „Quibusnam de servis?“ „Rogas? de
 P. Clodii.“ „Quis eos postulavit?“ „Appius.“ „Quis produxit?“
 „Appius.“ „Unde?“ „Ab Appio.“ Di boni! quid potest agi seve-

Kap. 22. 58. *hic ... M. Cato*] Cato war als *iudex* (§ 16) anwesend (*hic*); er stimmte auch für Milos Freisprechung. — *omnia*] sc. *dicit*; vgl. *nihil ad tortorem* § 57 und zu § 28 u. 55. — *propter quos*] = *quorum beneficio*; vgl. § 81. 93. In dieser Bedeutung, = *per*, steht *propter* nur von Personen, und zwar bei Cic. nicht nur vor dem Relativ, sondern, wie das folg. *propter eosdem* zeigt, auch vor dem Demonstrativ. — *mentem ... satiavit*] „Herz und Auge zu weiden brauchte“. — *defensores necis*] „Verteidiger gegen d. M.“. — *Hic*] s. § 29. — *nihil habet in his m.*] „in s. gegenwärtigen (*his*) Unglück ist das sein geringster Kummer“. — *si quid ipsi accid.*] euphemistisch nicht nur vom Tode, sondern auch, wie hier, von der Verurteilung. — 59. *Sed quaestiones urg. Mil.*] Die scheinbare Einführung des Einwurfs durch *sed* ist ungewöhnlich, statt des sonstigen *at*. *Sed* ist hier, wie immer, abbrechend, und nur logisches Bindemittel; es führt nicht eigentlich den Einwurf ein. — *urgent*] „belasten, gravieren“. — *Quibusnam ...*] Figur der *Conversio* (ad Herenn. 4, 19: „per quam ad postremum continenter revertimur“); mehrere aufeinander folgende Fragen werden mit demselben Worte beantwortet, eine sogen. *Complexio*, insofern auch das Wort *quis* im Anfang wiederholt wird, aber nicht vollständig durchgeführt. — *Rogas?*] aus der Sprache des gemeinen Lebens. „Du fragst noch?“. — *Appius*] App. Claudius, ein Neffe des Clodius, hatte, da Milos Sklaven freigelassen waren, die Sklaven des ermordeten Clodius peinlich befragt; s. Argum. Ascon. § 24. — *Ab Appio*] von ... her, d. h. aus dem Hause

rius? De servis nulla lege quaestio est in dominum nisi de incestu — [ut fuit in Clodium]: proxime deos accessit Clodius — propius quam tum, cum ad ipsos penetrarat —, cuius de morte tamquam de caerimoniis violatis quaeritur. Sed tamen maiores nostri in dominum de servo quaeri noluerunt, non quin posset 5 verum inveniri, sed quia videbatur indignum esse et domini morte ipsa tristius: in reum de servo accusatoris cum quaeritur, verum 60 inveniri potest? Age vero, quae erat aut qualis quaestio? „Heus tu, Rufio“, verbi causa „cave sis mentiare. Clodius insidias fecit Miloni?“ „Fecit“: „certa crux“; „Nullas fecit“: „certa libertas.“ 10 Quid hac quaestione certius? Subito abrepti in quaestionem separantur tamen a ceteris et in arcas coniciuntur, ne quis cum iis

des A. — *quaestio est*,] „kein Recht der Untersuchung vorhanden“. Tatsächlich war diese Befragung gegen Clodius bei seinem Prozeß wegen *incestus* gegen die bona Dea nicht in Anwendung gekommen. — *Proxime ... deos accessit*] tropisch wird gewöhnlich gesagt *accedere ad aliquem*; die vorliegende Stelle ist daher vielleicht die einzige mit d. Accus. in diesem Sinne bei Cic. — *propius quam tum, cum ... penetrarat*] sehr selten steht, wie hier, im Satz mit *cum* das Plusqpf., wenn die Handlung in Haupt- und Nebensatz identisch ist, und dieser jenen erläutert; vgl. Sest. § 37: „cum noluerat“, Att. 3, 18, 1, vielleicht bei Cic. die einzigen Stellen. — *de servo quaeri*] „eine Untersuchung durch peinliche Befragung eines Sklaven“. Zusammenhang: Die peinliche Befragung der Sklaven des Clodius, die dessen naher Verwandter, der Ankläger, verlangt, hat keine beweisende Kraft. Es ist klar, daß sie nur zugunsten der Anklage aussagen können. Auch ist die Befragung von Sklaven über ihren eigenen Herrn nicht erlaubt, außer *de incestu*. Man macht nun aus Clodius gewissermaßen einen Gott, indem man über seinen Mord eine solche Untersuchung anstellt, wie sonst nur bei Religionsfreveln (*incestus*). — *non quin ... sed quia*] der Kausalsatz mit doppelter Verneinung ist besonders Cic. eigentümlich. — 60. Beweis, daß bei einer Art der Untersuchung, wie die vorliegende, durch Verhör der Sklaven des Anklägers, unmöglich die Wahrheit ermittelt werden kann. — *Age vero*] s. § 13; *vero* steigernd. — *Heus tu*] Aus der Vulgärsprache entlehnter Ausdruck: „Heda“. Die Worte spricht Appius Claudius. — *verbi causa*] bez. sich auf den beispielsweise genannten Namen Rufio. — *cave sis*] Formel der Umgangssprache, wie *refer animum sis* Rosc. Am. 48. — *Clodius ins. fec. Miloni?*] Frage ohne Fragepartikel, wie § 59: „rogas?“ zum Ausdruck eines gewissen Affekts; vgl. § 76: „Fingi haec putatis, quae patent?“ § 91: „frangetis impetum vivi, cuius vix sustinetis furias insepulti?“ — *certa crux*] sc. *est servo, si dixerti fecit*. — *Quid ... certius*] ironisch, wie weiter unten *integrius*. — *separantur*] pflegen sonst getrennt zu werden. Präsens mit dem Begr. des Pflegens. — *arca*] „Isolierzelle“.

colloqui possit: hi centum dies penes accusatorem cum fuissent, ab eo ipso accusatore producti sunt. Quid hac quaestione dici potest integrius? quid incorruptius?

Quodsi nondum satis cernitis, cum res ipsa tot tam claris²³
⁵ argumentis signisque luceat, pura mente atque integra Milonem,
 nullo scelere imbutum, nullo metu perterritum, nulla conscientia
 exanimatum Romam revertisse, recordamini, per deos immortales,
 quae fuerit celeritas reditus eius, qui ingressus in forum ardente
 curia, quae magnitudo animi, qui vultus, quae oratio. Neque
¹⁰ vero se populo solum, sed etiam senatui commisit, neque senatui
 modo, sed etiam publicis praesidiis et armis, neque his tantum,
 verum etiam eius potestati, cui senatus totam rem publicam,
 omnem Italiae pubem, cuncta populi Romani arma commiserat:
 cui numquam se hic profecto tradidisset, nisi causae suae confi-
¹⁵ deret, praesertim omnia audienti, magna metuenti, multa suspi-
 canti, nonnulla credenti. Magna vis est conscientiae, iudices, et

Kap. 23. § 61—63. Der Redner geht nunmehr zu dem Beweise für Milos Unschuld aus den Umständen nach der That über. (Argumentum ex persona, und zwar ex consiliis praeteriti temporis post factum). Milos gutes Gewissen zeigte sich darin, daß er sogleich nach der That Rom aufsuchte (61), und dadurch die von seinen Feinden ausgesprengten Gerüchte widerlegte (62), welche behaupteten, er werde nunmehr einen Bürgerkrieg beginnen (63). — 61. Beweis für Milos Unschuld aus seinem unbefangenen Benehmen nach der That, aus der sogen. Consecutio, Auct. Her. 2, 5, 8: „Defensor si(reus) non pertimuerit, fretum innocentia negabit esse commotum.“ — *tot tam claris arg.*] Nach *tot* vor *tam* oder *tantus* steht bei Cic. gewöhnlich eine Kopulativpartikel (*et, que, ac*); doch kann dieselbe auch, wie hier, fortfallen, so Verr. 5, 135: „*tot tam graves civitates*“; s. übrigens über *argum. signisque* zu § 44 *in. — ardente curia*] rhetor. Übertreibung; sie brannte erst am Tage nach der Ermordung des Clodius; s. Arg. Asc. § 6. — *Neque vero ... solum ... neque his tantum*] Figur der Steigerung (*ἁλλήλας, gradatio*). — *se s. commisit*] „wagte sich vor den Senat“, eigentl. vertraute sich an. — *publicis praesid. et a.*] diese „bewaffnete Schutzmannschaft“ hatte Pompejus auf Andringen des Senats nach Milos Rückkehr aufstellen lassen. Milos gutes Gewissen bildet einen scharfen Kontrast gegen die vom Redner verhöhlte ängstliche Besorgnis des Pompejus (*magna metuenti*). — *neque his tantum, verum etiam*] Cic. setzt hier im ersten Gliede ungewöhnlich *tantum* st. *solum*, der Abwechslung halber, da *neque ... solum* und *neque ... modo* schon vorhergehen. — *audienti, metuenti, susp. cred.*] Figur des sogen. Homoeoptoton („quae cadunt similiter“, Cic. de or. 3, 206), der gleichen Ausgänge mehrerer auf einander folgender

magna in utramque partem, ut neque timeant qui nihil commiserint, et poenam semper ante oculos versari putent qui peccarint.

62 Neque vero sine ratione certa causa Milonis semper a senatu probata est; videbant enim sapientissimi homines facti rationem, praesentiam animi, defensionis constantiam. An vero obliti estis, 5 iudices, recenti illo nuntio necis Clodianae, non modo inimicorum Milonis sermones et opiniones, sed amicorum etiam imperitorum? 63 negabant eum Romam esse rediturum. Sive enim illud animo irato ac percito fecisset, ut incensus odio trucidaret inimicum, arbitrabantur eum tanti mortem P. Clodii putasse, ut aequo animo 10 patria careret, cum sanguine inimici explesset odium suum: sive etiam illius morte patriam liberare voluisset, non dubitaturum fortem virum quin, cum suo periculo salutem populo Romano attulisset, cederet aequo animo [legibus], secum auferret gloriam sempiternam, vobis haec fruenda relinqueret, quae ipse servasset. 15 Multi etiam Catilinam atque illa portenta loquebantur: „erumpet, occupabit aliquem locum, bellum patriae faciet“. Miseros interdum cives optime de re publica meritos, in quibus homines non modo res praeclarissimas obliviscuntur, sed etiam nefarias suspi-

64 cantur! Ergo illa falsa fuerunt, quae certe vera exstitissent, si 20 Milo admisisset aliquid, quod non posset honeste vereque defendere.

Worte. — *et magna in utr. partem*] *et* = „und zwar“, explikativ, mit Wiederholung des vorausgegangenen Wortes; vgl. Sest. 36, 78: „victa igitur est, et victa“. — 62. *rationem*] Die Art und Weise, „Beschaffenheit“ der That, insofern sich dieselbe als Notwehr darstellte. — *praesentiam animi*] nämlich nach der That; seine (durch kein Schuldbewußtsein getrübt) „innere (*animi*) Sicherheit, Zuversicht“. — *defensionis const.*] seine Festigkeit in der gerichtl. Verteidigung, ein Zeichen seines guten Gewissens. — 63. *illud ... fecisset ut trucidaret*] = *trucidasset*, umschreibend. — *sanguine ... explesset*] *expl.* wird recht eigentlich, wie im D. „sich sättigen“, vom Befriedigen der Wünsche und Leidenschaften gesagt. — *non dubitaturum quin*] *quin* steht nicht selten bei dieser Bedeutung von *dubito*, und muß sogar stehen, wenn *dubitare* im Passiv oder im Gerundium steht. Caes. B. G. 3, 37: „Domitius sibi dubitandum non putavit quin proelio decertaret.“ — *cederet*] Zu dem absoluten Gebrauch vgl. § 93: „ego cedam atque abibo“. — *haec*] oft = Rom, Staat, Vaterland. — *illa portenta*] *port.* oft von Personen, wie hier von den Catilinariern. Sie meinten, Milo werde es machen wie einst Catil. und die Seinen. — *illa*] Die § 62 erwähnten *sermones et opiniones*. — *vereque*] in Wahrheit, daher „mit Recht“.

Quid? quae postea sunt in eum congesta, quae quemvis **24**
etiam mediocrium delictorum conscientia perculissent, ut susti-
nuit, di immortales! sustinuit? immo vero ut contempsit ac pro
nihilō putavit! quae neque maximo animo nocens neque innocens,
5 nisi fortissimus vir, negligere potuisset. Scutorum, gladiatorum,
runarum pilorumque etiam multitudo deprehendi posse indicaba-
tur; nullum in urbe vicum, nullum angiportum esse dicebant, in
quo non Miloni conducta esset domus; arma in villam Ocricula-
nam devecta Tiberi, domus in clivo Capitolino scutis referta,
10 plena omnia malleolorum ad urbis incendia comparatorum: haec
non delata solum, sed paene credita, nec ante repudiata sunt
quam quaesita. Laudabam equidem incredibilem diligentiam Cn. **65**
Pompei, sed dicam, ut sentio, iudices. Nimis multa audire co-
guntur, neque aliter facere possunt ii quibus tota commissa est
15 res publica. Quin etiam fuit audiendus popa Licinius nescio qui
de circo maximo, servos Milonis apud se ebrios factos sibi con-
fessos esse de interficiendo Pompeio coniurasse; dein postea se

Kap. 24. § 64. Milos Benehmen den später gegen ihn verbreiteten un-
sinnigen Gerüchten gegenüber beweist seine Unschuld. Als Anhang zur Conse-
cutio folgt eine Widerlegung der durch die That entstandenen Gerüchte. —
sustinuit? immo vero] Figur der Correctio: der Redner verbessert seinen
eigenen Ausdruck, der ihm zu schwach erscheint; vgl. § 18. 44. § 33: „Leges,
si leges nominandae sunt, ac non faces urbis.“ So pro Sest. 17, 55, 110. —
runarum] *runa*, nach *Festus genus teli*, ein Wort der älteren (und Volks?)-
sprache, bei Cic. Legg. 3, 20. — *Ocricul.*] Ocriculum am Tiber in Umbrien.
Die Stadt war übrigens so weit von Rom entfernt, daß die Villa für den hier
angegebenen Zweck zu weit lag. — *quaesita*] „einer Untersuchung unter-
zogen“, die dann die Grundlosigkeit ergab.

§ 65. 66. Man dichtete dem Milo sogar eine Verschwörung gegen das
Leben des Pompejus an (65). Pompejus ging auf diese und ähnliche Anzeigen
nur ein, um die Gemüter zu beruhigen. Auch hat Milo im Senat keine heim-
liche Waffe getragen (66). 65. *popa*] ein „Opferschlächter“, Priestergehilfe
beim Opfer. Nach Asc. Arg. § 16 war er ein Sacrificulus, ein Unterpriester.
Cic. scheint ihn niedriger zu stellen, als er wirklich stand, um sein Zeugnis
möglichst gewichtlos erscheinen zu lassen. — *nescio qui de circo max.*] Aus-
druck der Umgangssprache, Substantiv mit der bloßen Präposition verbunden;
vgl. Arch. 25 „poeta de populo“. — *coniurasse*] die Auslassung von *se*, wie
nicht selten, wo es leicht zu ergänzen und selbstverständlich ist; vgl. § 1. 8.
52. 54. 58. — *dein postea*] Nachahmung des nachlässigen populären Ausdrucks

gladio percussum esse ab uno de illis, ne indicaret. Pompeio in hortos nuntiavit; arcessor in primis; de amicorum sententia rem defert ad senatum. Non poteram in illius mei patriaeque custodis tanta suspicione non metu exanimari, sed mirabar tamen 66 credi popae, confessionem servorum audiri, vulnus in latere, quod 5 acu punctum videretur, pro ictu gladiatoris probari. Verum, ut intellego, cavebat magis Pompeius quam timebat, non ea solum, quae timenda erant, sed omnia, ne vos aliquid timeretis. Oppugnata domus C. Caesaris, clarissimi et fortissimi viri, per multas noctis horas nuntiabatur: nemo audierat tam celebri loco, nemo 10 senserat, tamen audiebatur. Non poteram Cn. Pompeium, praestantissima virtute virum, timidum suspicari: diligentiam, tota re publica suscepta, nimiam nullam putabam. Frequentissimo senatu nuper in Capitolio senator inventus est, qui Milonem cum telo esse diceret. Nudavit se in sanctissimo templo, quoniam vita 15 talis et civis et viri fidem non faciebat, ut eo tacente res ipsa loqueretur.

in der Aussage des *popa* mit seiner tautologischen Häufung der Partikeln. — *de amicorum sententia*] *de* = „gemäß“, modaler Gebrauch von *de* = *secundum*, auch sonst häufig; so *de consilii sententia*. Dergleichen Beratungen mit Freunden werden oft erwähnt. — *confessio*] konkret „das Geständnis“, die Aussage, wie öfter einige Abstracta bei Cic., *iuventus barbaria nobilitas coniuratio postulatio cogitatio ambulatio*. — 66. *omnia*] „alles Mögliche“. — *aliquid*] betont, statt *quid*: „irgendetwas, auch nur das Geringste“. *aliquid* im Gegensatz zu „kein, nichts“, wie zu „alle, viele“ steht auch nach Negationen (statt *quid*) = „etwas Unbedeutendes, Geringes“, wie hier. Das Pron. indefin. ist in diesem Falle immer betont, hier im Gegens. zu *omnia*; vgl. § 86. 88. — *tam celebri loco*] Er wohnte in der Amtswohnung des Pontifex Maximus, in der Regia an der via sacra, die auf den südl. Teil des Forums führte. — *audiebatur*] „fand diese Anzeige Gehör“. — *nimiam*] prädikativ. — *cum telo esse*] stehender Ausdruck für „eine Waffe bei sich haben“, was im Senate verboten war. — *Nudavit se*] s. Arg. Asc. § 17; obwohl dies für unschicklich galt, nam. *sanctissimo in loco*; der Senat versammelte sich nur an geweihten Orten; hier im Tempel des Jupiter Capitolinus. — *talis... civis*] sc. des Milo. Sinn: da die Verdienste des Milo um den Staat nicht genügten, um ihn gegen solche Anschuldigungen zu schützen, so sah er sich zu der so unschicklichen Entblößung seines Körpers im Senat gezwungen. — *eo tac.*] nicht *se*, weil das *ut* konsekutiv von *nudavit se* abhängt, und nur eine Aussage des Redners, nicht Milos, enthält.

Omnia falsa atque insidiose ficta comperta sunt. Quodsi²⁵
 tamen metuitur etiam nunc Milo, non iam hoc Clodianum crimen⁶⁷
 timemus, sed tuas, Cn. Pompei — te enim iam appello, et ea voce,
 ut me exaudire possis, [tuas] tuas, inquam, suspiciones perhor-
 5 rescimus. Si Milonem times, si hunc de tua vita nefarie aut
 nunc cogitare aut molitum aliquando aliquid putas, si Italiae di-
 lectus, ut nonnulli conquisitores tui dictitarunt, si haec arma, si
 Capitolinae cohortes, si excubiae, si vigiliae, si delecta iuventus,
 quae tuum corpus domumque custodit, contra Milonis impetum
 10 armata est, atque illa omnia in hunc unum instituta, parata, in-
 tenta sunt, magna in hoc certe vis et incredibilis animus et non
 unius viri vires atque opes iudicantur, si quidem in hunc unum
 et praestantissimus dux electus et tota res publica armata est.
 Sed quis non intellegit omnes tibi rei publicae partes aegras et⁶⁸
 15 labantes, ut eas his armis sanares et confirmares, esse commis-
 sas? Quodsi locus Miloni datus esset, probasset profecto tibi

Kap. 25. § 67. Nur den Argwohn des Pompejus, der ihn für gefährlich hielt, fürchtete Milo. Aber dieser Argwohn war bei der ungeheuren Pompejus zu Gebote stehenden Macht ganz gegenstandlos. Der Redner wendet sich von den *rumores* gegen die *suspiciones*, nam. des Pompejus. 67. *metuitur ... timemus*] *metus* Furcht vor einem entfernten Übel, *timor* nach Cic. Tusc. 4, 8, 18: „metus mali approprinquantis“. Mit dem Plural *timemus* meint Cic. zunächst sich und Pompejus. — *non iam h. Cl. cr. tim.*] „nicht mehr“, da die Unschuld Milos betr. Clodius' Ermordung vom Redner bewiesen ist. — *inquam*] s. § 21 (Geminatio). — *conquisitores*] *στρατολογούντες*, „Werbeoffiziere“. — *excubiae ... vigiliae*] jene sind Aufsenposten (*ex-cubare*) bei Tage und bei Nacht vor den Gebäuden oder dem Lager; *vig.* nur bei Nacht „Posten und Wachen“. Beachte die Amplifikation in der Fülle der Worte, durch welche der Begriff militär. Sicherheitsmafsregeln auseinandergelegt wird. — *corpus*] „Person“, der Mensch nach seiner körperlichen Seite. — *atque*] „und also“, folgernd. — *vires ... opes*] erstere liegen im Menschen selbst, letztere aufserhalb desselben: „persönliche Kraft und Machtmittel“.

§ 68—69. Hätte Milo nur Gelegenheit dazu gehabt, so würde er sicherlich Pompejus von seiner Ergebenheit überzeugt haben, selbst mit den größten persönlichen Opfern (68). Dies wird sich auch dereinst thatsächlich erweisen (69). 68. *his armis*] der Staatskörper ist so krank, daß er nur noch durch das chirurgische Messer zu heilen ist. Dennoch ist der Gedanke halb ironisch: „durch Waffen heilen“ ist schwer. — *locus datus esset*] „Gelegenheit geboten wäre“; Pomp. hatte den Milo nicht vorgelassen, Arg. Asc. § 65. — *neminem*

ipsi, neminem umquam hominem homini cariorum fuisse quam te sibi, nullum se umquam periculum pro tua dignitate fugisse; cum illa ipsa taeterrima peste se saepissime pro tua gloria contendisse; tribunatum suum ad salutem meam, quae tibi carissima fuisset, consiliis tuis gubernatum; se a te postea defensum in periculo 5 capitis, adiutum in petitione praeturae; duos se habere semper amicissimos sperasse, te tuo beneficio, me suo. Quae si non probaret, si tibi ita penitus inhaesisset ista suspicio, nullo ut evelli modo posset, si denique Italia a dilectu, urbs ab armis sine Milonis clade numquam esset conquietura, ne iste haud dubitans 10 cessisset patria, is qui ita natus est et ita consuevit; te, Magne, tamen antestaretur, quod nunc etiam facit.

26 Vide, quam sit varia vitae commutabilisque ratio, quam vaga
69 volubilisque fortuna, quantae infidelitates in amicitiiis, quam ad tempus aptae simulationes, quantae in periculis fugae proximorum, 15 quantae timiditates. Erit, erit illud profecto tempus et illucescet

... *hominem homini*] Die Verbindung *nemo ... homo* ist keineswegs veraltet, sondern kommt bei Cic. öfter vor, z. B. ad. Fam. 13, 55: „ut hominem neminem pluris faciam“, vgl. „neminem alium“ § 46. — *tribunatum suum*] 57, wo Milo Pompejus Bestrebungen zur Zurückführung Cic. unterstützte, sogar mit Gewalt. — *in peric. capitis*] bezieht sich auf die Anklage des Clodius, s. § 40, bei der Pomp. den Milo verteidigte. — *tuo benefic.*] weil man oft diejenigen Menschen am meisten liebt, denen man Gutes gethan hat. — *probaret*] sc. *tibi*, dich davon nicht überzeugte. — *iste*] auffällig vom Clienten; *hic* konnte nicht stehen, da Cic. nach *ne* niemals *hic idem ipse* braucht, sondern nur Personalpron. oder *iste ille*. Die Versicherungspartikel *ne* steht nur vor Pronominibus. *iste* steht hier, wie öfter, in bemitleidendem Sinne, von dem dem Redner gegenüberstehenden Angeklagten. — *natus ... consuevit*] „gemäß seiner Natur und seinen Grundsätzen“, sich nämlich stets für das Vaterland zu opfern. — *antestaretur*] *antest.* = *ante testari*, d. h. Jem. (*ante*) vor Einleitung der Klage für irgendeinen Umstand zum Zeugen (*testari*) aufrufen. Hier würde Milo den Pomp., ehe er verurteilt ins Exil ginge, dafür zum Zeugen aufrufen, daß er sich für ihn und das Vaterland opfere, um neue Unruhen zu verhüten. Dieses Zeugnis wird Pomp. abzulegen haben an dem Tage, von dem § 69 die Rede ist: „illucescet aliquando dies“. — *nunc etiam*] „auch jetzt noch“, ehe die Verurteilung entschieden ist. — **Kap. 26.** 69. *infidelitates*] Der Plural (s. zu § 32) bezeichnet den wiederholten Fall der Handlung, wie in *simulationes, fugae, timiditates; amicitiae* die Freundschaften verschiedener Personen, die Freundschaft im allgemeinen. Denn in diesem Sinne braucht der Deutsche den Sing. — *aptae*] hier noch Particip = „angepaßt“, wie Cic. Tim.

ille aliquando dies, cum tu salutaribus, ut spero, rebus tuis, sed fortasse motu aliquo communium temporum, qui quam crebro accidat experti scire debemus, et amicissimi benevolentiam et gravissimi hominis fidem et unius post homines natos fortissimi 5 viri magnitudinem animi desideres. Quamquam quis hoc credat, Cn. Pompeium, iuris publici, moris maiorum, rei denique publicae 70 peritissimum, cum senatus ei commiserit, ut videret ne quid res publica detrimenti caperet, quo uno versiculo satis armati semper consules fuerunt etiam nullis armis datis, hunc exercitu, hunc 10 dilectu dato iudicium expectaturum fuisse in eius consiliis vindicandis, qui vi iudicia ipsa tolleret? Satis iudicatum est a Pompeio, satis, falso ista conferri in Milonem: qui legem tulit, qua,

5 „caelum ita aptum est, ut sub aspectum et tactum cadat“. — *salutaribus*] eigentl. „heilbringend“, hier = *salvis*, *tutis*, insofern nur sichere, günstige Lebensverhältnisse heilbringend sein können. — *motu communium temporum*] eine Erschütterung der gemeinsamen, d. h. öffentlichen politischen Verhältnisse. — *hominis ... viri*] Da *homo* (verw. mit *humanus humus*) den Menschen zunächst nachseiten des Charakters bezeichnet, so wird es mit den Adj. *amicissimus* und *graviss.* verbunden (vgl. § 75 „hominem mihi coniunctum fidissima gratia“), während neben *fortis* immer *vir* steht, das stets einen lobenden Sinn hat, verw. mit gr. *ἥρως* Held. — *fidem*] „Schutz“.

§ 70. 71. Hätte Pomp. den Milo wirklich für staatsgefährlich gehalten, so würde er ihn nicht vor ein Gericht gezogen, sondern seine unbeschränkte Gewalt gegen ihn gebraucht haben (70). Die von ihm angeordnete militär. Besatzung des Forums hat lediglich den Zweck, die Richter zu beruhigen und zu einem unparteiischen Urteil in den Stand zu setzen (71). 70. *iuris publici*] des Staatsrechts. — *moris mai.*] des Herkommens, „Gewohnheitsrechtes“, zu welchem die Formel (*versiculus*) *ne quid r. d. c.* gehörte. — *rei ... publ.*] „Staatsverfassung“. — *cum senatus ei commiserit ... expectaturum fuisse*] bei *cum* in einem von einem Präteritum abhängigen Nebensatze steht das Perf., nicht das zu erwartende Impf. oder Plqpf., vom Standpunkte der Gegenwart aus zur Hervorhebung der Thatsache als solcher: „der Senat hat ihm dies übertragen“, vgl. § 95: „nec timet ne, cum plebem muneribus placarit, vos non conciliarit“. — *satis armati ... et. null. a. d.*] Beachte den scheinbaren Widerspruch (Oxymoron). — *iudicium*] die richterliche Entscheidung. — *eius*] sc. Milonis. — *qui ... tolleret*] = *tollere posset* oder *vellet*, „der sogar alle Gerichte gewaltsam aufzuheben fähig und willens war“, nämlich nach Behauptung der Feinde Milos. — *Satis*] im D. schiebe noch „Nein“ ein. — *legem tulit*] „de vi, qua nominatim caedem in Appia via factam et incendium curiae et domum M. Lepidi interregis oppugnatam comprehendit“ (Ascon. § 15), vgl. § 15:

ut ego sentio, Milonem absolvi a vobis oporteret, ut omnes con-
 71 fitentur, liceret. Quod vero in illo loco atque illis publicorum
 praesidiorum copiis circumfusus sedet, satis declarat se non ter-
 rorem inferre vobis (quid enim minus illo dignum quam cogere,
 ut vos eum condemnetis, in quem animum advertere ipse et more
 maiorum et suo iure posset?), sed praesidio esse, ut intellegatis
 contra hesternam illam contionem licere vobis quod sentiatis
 libere iudicare.

27
 72 Nec vero me, iudices, Clodianum crimen movet, nec tam

„tulit enim de caede, quae in Appia via facta esset“. — *ut ego s.*] Cic. sucht den Pomp. zu vinculieren, indem er ihm seine eigenen Absichten öffentlich unterschleibt. — *omnes*] rhet. Übertreibung, da die Clodianer natürlich dagegen waren. — *in illo loco*] Pomp. saß nach Ascon. § 29 vor dem Atrium (im Saturnustempel) an dem westlichen Ende des Forums, ziemlich weit von den Rostra. § 67: „te enim iam appello, et ea voce, ut me exaudire possis“. — *terrorem ... inferre*] drückt zunächst nur die Absicht aus. — *cogere, ut ...*] Diese Konstr. ist bei Cic. sehr selten. Die Aufeinanderfolge zweier Infinitive sollte vermieden werden. — *suo iure*] kraft der vom Senat ihm übertragenen außerordentl. Gewalt. — *praesidio esse*] s. § 3: „illa arma, centuriones, cohortes non periculum vobis, sed praesidium denuntiant“. — *hest. ill. cont.*] d. h. die Clodianer: „qui hesternae etiam contione incitati sunt, ut vobis voce praeirent quid iudicaretis“ § 3. In dieser Volksversammlung hatte nach Ascon. 28 Munatius Plancus das Volk aufgefordert, am folg. Tage sich in Masse bei der Gerichtsverhandlung einzufinden und den Milo nicht entkommen zu lassen. — Am folgenden Tage waren infolge dessen die Buden in der ganzen Stadt geschlossen.

Kap. 27. § 72—75. Beginn des Beweises extra causam (§ 72—91). Clodius hat den Tod durch eine ganze Reihe von Schandthaten reichlich verdient (§ 72—75). Der Beweis ist eine sogen. Comparatio oder Compensatio, ἀντίστασις, die Darlegung, daß das etwaige Ungesetzliche der Handlung durch deren Nutzen überwogen wird. 72. *Nec vero ...*] Der Übergang zu dem zweiten Hauptteile, dem Beweise extra causam, wird versteckt eingeleitet durch Erwähnung des bisher behandelten Gegenstandes (*crimen Clodianum* oder *de causa*) und die Ankündigung des neuen (*quid de morte Clodii sentiatis*); beide sind durch *nec ... nec* nebeneinandergestellt, also in der Form grammatischer Koordination. Dieser Teil hieß pars adsumptiva gegenüber der pars absoluta. Auct. ad Herenn. 1, 24: „Adsumptiva pars est, cum per se defensio infirma est, sed adsumpta extranea re comprobatur“. Cic. hatte den leitenden Gedanken dieses Teils, „*interfici Clodium pro republica fuisse*“, welchen Brutus seiner Rede zugrunde gelegt hatte, für den Hauptteil seiner Rede verschmäht (Ascon. § 30), benutzt aber diese Auffassung zur Unterstützung seiner Ausführung: „Clodium Miloni fecisse insidias“, zumal gewiß viele den Tod des Clodius als

sum demens tamque vestri sensus ignarus atque expers, ut nesciam, quid de morte Clodii sentiatis. De qua si iam nollem ita diluere crimen, ut dilui, tamen impune Miloni palam clamare ac mentiri gloriose liceret: „Occidi, occidi, non Sp. Maelium, qui
 5 annona levanda iacturisque rei familiaris, quia nimis amplecti plebem videbatur, in suspicionem incidit regni adpetendi, non Ti. Gracchum, qui collegae magistratum per seditionem abrogavit, quorum interfectores impleverunt orbem terrarum nominis sui gloria, sed eum (auderet enim dicere, cum patriam periculo suo
 10 liberasset), cuius nefandum adulterium in pulvinaribus sanctissimis nobilissimae feminae comprehenderunt; eum, cuius supplicio senatus 73 sollemnes religiones expiandas saepe censuit; eum, quem cum sorore germana nefarium stuprum fecisse L. Lucullus iuratus se

ein Glück für die Republik betrachteten. — *Clodianum crimen*] Die wegen Clodius' (Ermordung gegen Milo) erhobene Anschuldigung. Cic. fürchtet dieselbe für seinen Klienten nicht, weil er weiß, daß die Geschwornen sich über den Tod des Clodius freuen. — *expers*] ohne Mitteilung (von anderen), ohne Kenntnis „so unkundig, so unbekannt mit ...“. — *mentiri gloriose*] künstlicher Widerspruch, Figur des Oxymorons, vgl. das horazische *splendide mendax*, „mit einer glänzenden Lüge behaupten“ (Köchly). — *Occidi ...*] Redner führt durch die Personifikation (Cic. de orat. 3, 205: „personarum ficta inductio, vel gravissimum lumen augendi“) den Angeklagten redend ein, wie § 104. — *iacturis rei f.*] Plural von der wiederholten Aufopferung des Vermögens. — *collegae*] den Volkstribun M. Octavius. — *per seditionem*] „auf dem Wege eines Verfassungsbruchs“; denn die *lex*, welche den Oct. absetzte, verletzte die verfassungsmäßigen Rechte der Volkstribunen. — *interfectores*] Warum das Substantiv? — *cuius nefandum adulterium ...*] Verschiedenheit des Objekts im Lat. und Deutschen; übersetze: „den bei einem ruchlosen Ehebruch ... ertappten“. Das deutsche Obj. steht im Latein. in Verbindung mit der Präposition der deutsche Präpositionalausdruck als Objekt. — *nefandus*] bezieht sich auf die Verletzung der Religion, mit welcher dieses *adulter.* verbunden war, s. zu § 13. *nefandus* (nie von Personen) geht immer auf die Entsetzlichkeit der That selbst, *nefarius* (von Personen) bez. die Gesinnung des Thäters, und diese Beziehung bleibt auch bestehen, wenn es von der That selbst steht, wie § 73. — *nobilissimae feminae*] nach Suet. Iul. 74 wurde Clodius von Aurelia und Julia, Cäsars Mutter und Schwester, entdeckt, als er sich in Cäsars Haus bei dem Feste der Bona Dea eingeschlichen hatte. — 73. *nefarium*] bez. immer eine Verletzung des göttlichen Rechtes, *fas* im Gegensatz zu *ius*. — *L. Lucullus*] der Gatte der jüngsten Schwester (der genannten *soror germana*) des Clodius. — *iuratus*] als vereidigter Zeuge bei dem Prozeß gegen

quaestionibus habitis dixit comperisse; eum, qui civem, quem senatus, quem populus Romanus, quem omnes gentes urbis ac vitae civium conservatorem iudicarant, servorum armis exterminavit; eum, qui regna dedit ademit, orbem terrarum quibuscum voluit partitus est; eum, qui plurimis caedibus in foro factis 5 singulari virtute et gloria civem domum vi et armis compulit; eum, cui nihil umquam nefas fuit nec in facinore nec in libidine; eum, qui aedem Nympharum incendit, ut memoriam publicam
 74 recensio[n]is tabulis publicis impressam exstingeret; eum denique, cui iam nulla lex erat, nullum civile ius, nulli possessionum ter- 10 mini, qui non calumnia litium, non iniustis vindiciis ac sacramentis alienos fundos, sed castris, exercitu, signis inferendis

Clodius de incestu. — *quaestionibus habitis*] „nach peinlicher Untersuchung“ (gegen die Sklaven der Clodia). — *civem*] Cicero. — *regna dedit*] durch Verleihung des Königstitels an Brogitarus, Schwiegersohn des Königs Dejotarus, gegen Bestechung. — *ademit*] dem König Ptolemäus von Cypern wurde auf Antrag des Clodius sein Reich genommen. — *partitus e.*] bezieht sich auf die Verteilung der Provinzen unter die Konsuln des Jahres 58, Clodius' Freunde, L. Piso und A. Gabinius, vgl. Sest. § 24: „foedus fecerunt (consules) cum tribuno pl. palam, ut ab eo provincias acciperent, quas ipsi vellent, exercitum et pecuniam, quantam vellent, ea lege, si ipsi prius tribuno pl. adflitam et constrictam rep. tradidissent“. — *civem domum comp.*] den Pompejus, vgl. § 18: „Comprehensus est in templo Castoris servus P. Clodii, quem ille ad Cn. Pompeium interficiendum collocarat“; und Sest. § 69: „initur consilium de interitu Cn. Pompei, quo patefacto ferroque deprehenso ille inclusus domi tamdiu fuit, quamdiu inimicus meus in tribunatu“. — *aedem Nympharum incendit*] vgl. Sest. 84: „aedes incenderet? templa deorum immortalium inflammaret“? Nach diesen bestimmten Aussagen scheint ein zufälliger Brand ausgeschlossen. — *memoriam publicam recensio[n]is*] „Die offizielle Aufzeichnung der Censuslisten“, welche sich im Heiligtum der Nymphen befanden, sonst *tabulae censoriae* genannt. Diese wünschte Cl. zu vernichten, um bei ihrer Wiederherstellung Nichtbürger und Freigelassene unter s. Anhängern in die Bürgerliste eintragen zu lassen. — *recensio*] ist der schriftlich niedergelegte *census* die Vermögens- und Bürgerliste. — 74. *iam*] „nachgerade“. — *calumnia litium*] nach Näg. „mit prozessualischen Ränken nach fremden Besitzungen trachten“. Der Gen. des Subst. ersetzt hier, wie oft, ein Adjektiv; vgl. de off. I, 33: „Exsistunt etiam saepe iniuriae calumnia quadam et nimis callida, sed malitiosa iuris interpretatione“. — *vindiciae*] „gerichtl. Anspruch, Rechtsanspruch, Forderung“. — *sacrament.*] Auch hierzu gehört *iniustis. sacr.* hier das Geld, welches bei Zivilprozessen beide Parteien vor dem Richter hinter-

petebat, qui non solum Etruscos (eos enim penitus contempserat), sed hunc P. Varium, fortissimum atque optimum civem, iudicem nostrum, pellere possessionibus armis castrisque conatus est, qui cum architectis et decempedis villas multorum hortosque peragrabat, qui Ianiculo et Alpibus spem possessionum terminarat suarum, qui cum ab equite Romano splendido et forti, M. Paconio, non impetrasset ut sibi insulam in lacu Prilio venderet, repente lintribus in eam insulam materiem, calcem, caementa, † arma convexit dominoque trans ripam inspectante non dubitavit
 10 aedificium exstruere in alieno; qui huic T. Furfanio, cui viro, di 75
 immortales! — quid enim ego de muliercula Scantia, quid de adulescente P. Apinio dicam? quorum utrique mortem est minitatus, nisi sibi hortorum possessione cessissent —, sed ausum esse T. Furfanio dicere, si sibi pecuniam, quantam poposcerat,
 15 non dedisset, mortuum se in domum eius illaturum, qua invidia huic esset tali viro conflagrandum; qui Appium fratrem (hominem

legten, und welches die verlierende Partei an das Ärarium bezahlte. — *Etruscos*] § 26. — *contempserat*] hatte immer verachtet, also = „verachtete“. So oft das Impf. bei Livius von gewohnten Dingen. Vgl. dasselbe Wort § 43 u. 52 *concupierat* und weiter *terminarat*. — *archit.*] um auf dem fremden Besitztum für sich bauen zu lassen; *decemp.*, um das Land auszumessen und sich einen Teil anzueignen. — *lacu Prilio*] in Etrurien, j. vertrocknet. — *arma*] um nötigenfalls den eigentl. Besitzer mit Gewalt zurückzuweisen. In der Bedeut. „eiserne Gerätschaften“ kommt *arma* bei Cic. nie, überh. nur bei Dichtern vor. Verdorbene Lesart. — 75. *huic*] Er war also anwesend als *iudex*. — *cui viro*] = *quanto viro*, vgl. 2. Catil. 4: „quos viros!“ § 40: „quae tum non modo occasio“. — *quid enim ... dicam*] Gebrauch von *enim* wie sonst von *nam* in der Präteritio; Sinn: „von der Scantia will ich hier nicht sprechen; denn wozu sollte ich von ihr sprechen?“ Cic. scheint in dieser Weise, statt *nam*, in der sogen. Occupatio *enim* nur in Parenthese zu gebrauchen (sonst in Parenthesen bei Cicero *nam autem quamquam sed*); auch nur in der vorliegenden Stelle. — *sed*] wiederanknüpfend im Anakoluth nach einer Parenthese. — *mortuum*] das einzige substantivierte Partic. Mascul. Singularis; „eine Leiche“; es würde dann der Verdacht eines Mordes auf ihn gefallen sein. — *qua invidia*] = *cuius rei invidia*; s. § 99: „quae (= cuius rei) si vos cepit oblivio“. — *conflagrandum*] „eine Verdächtigung, deren Gehässigkeit diesen Mann moralisch vernichten müsse“ (Näg.). Hier ist die Metapher für den Begriff der Vernichtung vom Feuer entlehnt, wie auch öfter von einer *flamma invidiae* gesprochen wird. *confl.* ist immer intransitiv. — *Appium fratrem*] ältester Bruder des Clodius,
 54 Konsul, Nachfolger Cic. als Statthalter in Cilicien; das dritte Buch von

mihi coniunctum fidissima gratia), absentem de possessione fundi deiecit, qui parietem sic per vestibulum sororis instituit ducere, sic agere fundamenta, ut sororem non modo vestibulo privaret, sed omni aditu et limine.“

²⁸
⁷⁶ Quamquam haec quidem iam tolerabilia videbantur, etsi ⁵ aequabiliter in rem publicam in privatos, in longinquos in propinquos, in alienos in suos irruebat, sed nescio quo modo iam usu obduruerat et percalluerat civitatis incredibilis patientia: quae vero aderant iam et impendebant, quonam modo ea aut depellere potuissetis aut ferre? Imperium ille si nactus esset, omitto socios, ¹⁰

Cic. Briefen ist an ihn gerichtet. — *fidissima*] s. zu § 29. — *vestibulum*] (vgl. *stabulum*, *vē* bez. die Absonderung) abgesond. Ort, Vorhof, der Raum vor der Front des Hauses, meist flankiert von zwei Seitenflügeln des Hauptgebäudes. Die ebenfalls berüchtigte Schwester des Clodius war die Gattin des Metellus Celer, dessen Grundstück auf dem Palatinus an dasjenige des P. Clodius stiefs. Dieser baute also eine Mauer, welche, auf seinem Grundstücke stehend, das *vestib.* des Metellus und somit den Eingang in dessen Haus versperrte. Cicero nennt die Clodia in seinen Briefen Palatina Medea und *βοῶπις*. — *omni*] „überhaupt“.

Kap. 28. § 76—79. Das Schlimmste war aber noch für die Zukunft von Clodius zu erwarten; und diese Gefahr hat Milo zur Freude aller abgewendet (76/77). Jetzt erst sind geordnete Zustände wieder möglich (78), und niemand, weder die Bürger noch Pomp. selbst, würde wünschen, daß Cl. wieder auflebte (79). Von den wirklichen geht der Redner zu den beabsichtigten Schandthaten des Clodius über. 76. *iam*] „nachgerade“. — *aequabil.*] „gleichmäfsig“, zu unterscheiden von *aequaliter* (29, § 78) „in gleicher Weise“. — *privatos*] *long.*, *prop.*, *al.*, *suos*] beliebte Substantivierung des Adjekt. Mask. im Plural. Der ganze, in paarweisen Antithesen sich bewegende Ausdruck eine Amplifikation des Begriffs: alle. — *longinquos*, *propinquos*] Paronomasie, Gleichklang, wie 77 *pudor pudicitia*. — *irruebat*] „fiel über ... her“, bildlich. — *nescio quomodo*] wunderbarerweise, sonderbar genug, „leider Gottes“. So von den Optimaten: Cic. Sest. 100: „boni nescio quomodo tardiores sunt“. — *patientia*] Die B. in ihr. ungl. Geduld. Verschiedenh. des Subjekts im D. und Lat., wenn im Lat. eine bestimmte Eigenschaft des Subj. hervorgehoben werden soll, so wird diese zum Subjekt gemacht. — *obdur.*] *ob* (= *ἐπὶ*) eigentl. = nach ... hin (*ob-viam*, *ob-oedio*), bei Ennius *ob Romam*, nach Rom; *obd.* = darüber hin (*ob-*) hart (*dur-*) werden (*-esco*), vgl. *obduco* überziehen, also = „unempfindlich werden, das Gefühl verlieren“. — *aderant et imp.*] ein Hysteron proteron, denn *adesse* kann dem *imp.* erst folgen. — *potuissetis*] nämlich, wenn Cl. am Leben geblieben wäre. Wenn auch die gewöhnl. grammat. Regel in diesem Falle *potueram* verlangt, so ist doch zu bemerken, daß Cic., wenn die Wirklichkeit des Könnens nicht betont, sondern nur die Möglichkeit hingestellt wird,

exterarum nationes, reges, tetrarchas; vota enim faceretis ut in eos se potius immitteret quam in vestras possessiones, vestra tecta, vestras pecunias; pecunias dico? a liberis, me Dius Fidius, et a coniugibus vestris numquam ille effrenatas suas libidines cohibuisset. Fingi haec putatis, quae patent, quae nota sunt omnibus, quae tenentur? servorum exercitus illum in urbe conscripturum fuisse, per quos totam rem publicam resque privatas omnium possideret? Quam ob rem, si cruentum gladium tenens clamaret 77
T. Annius: „adeste, quaeso, atque audite, cives: P. Clodium interfeci; eius furores, quos nullis iam legibus, nullis iudiciis frenare poteramus, hoc ferro et hac dextera a cervicibus vestris reppuli, per me ut unum ius aequitas, leges libertas, pudor pudicitia in civitate manerent“, esset vero timendum, quonam modo id ferret civitas! Nunc enim quis est qui non probet, qui non laudet, qui 15 non unum post hominum memoriam T. Annium plurimum rei publicae profuisse, maxima laetitia populum Romanum, cunctam Italiam, nationes omnes adfecisse et dicat et sentiat? Non queo vetera illa populi Romani gaudia quanta fuerint iudicare; multas

zuweilen *possem* und oft *potuissem* (sehr selten *potuerim*) braucht. Von *debeo* steht meist der Indik., vgl. § 51 „susplicari tamen debuit“, sowie vom Gerundiv: § 58 „Quos nisi manu misisset, tormentis etiam dedendi fuerunt.“ — *Imperium*] die Prätur, um welche er sich in demselben J. 52 bewarb, wo er getötet wurde. — *socios exterarum nationes*] Die Worte stehen paarweise, wie oben *in remp.*, *in privatos* u. s. f. Die *ext. nat.* sind der umfassende Ausdr. für alle außerhalb des röm. Bürgerrechts stehenden Völker. — *pecunias, dico?*] s. zu § 30. 64. — *me Dius Fidius*] erg. *ita . . . iuvet*. *Dius Fidius* = Gott der Treue, „so wahr mir Gott helfe“. — *patent . . . tenentur*] beachte die Steigerung. — *possideret*] von *possideo* oder von *possido*? — 77. *clam. T. Annius*] über die Personifik. oder Prosopopoeia s. zu § 72. — *adeste*] sc. *animis*, gebt acht, „merkt auf“. — *furores*] s. zu § 32 *furoribus*. — *vetera illa . . . gaudia*] Anspielung auf die in der röm. Gesch. vorgekommenen Fälle der Befreiung des Volkes von Gewaltherrschern, wie z. B. vom Tarquinius Superbus durch Brutus. — *ius, aequitas, leges libertas pud. pud.*] rhet. or. trimembr., indem die Wörter paarw. zusammengeh., = 2 + 2 + 2. — *pudor pudicitia*] Figur des Polypotons. *pudor* entspr. der Bedeut. der End. -or, welche den bewirkten Zustand bezeichnet, das (auch vorübergehende) Gefühl der Scham; *pudicitia*, Schamhaftigkeit als bleibende Eigenschaft und als Begriff. Die Zusammenstellung beider Worte ist bei Cic. häufig. — *esset vero timendum*] „dann hätte man wahrhaftig noch zu fürchten“, *vero* ironisch, wie *credo* Catil. 1, 1: „credo, erit verendum mihi“. — *Nunc enim*] „denn schon jetzt“. — *gaudia*] im Gegens. zu *laetitia* am Ende des Satzes die innere

tamen iam summorum imperatorum clarissimas victorias aetas nostra vidit, quarum nulla neque tam diuturnam attulit laetitiam
 78 nec tantam. Mandate hoc memoriae, iudices. Spero multa vos liberosque vestros in re publica bona esse visuros: in iis singulis ita semper existimabitis, vivo P. Clodio nihil eorum vos visuros 5 fuisse. In spem maximam et, quem ad modum confido, verissimam sumus adducti, hunc ipsum annum, hoc ipso summo viro consule, compressa hominum licentia, cupiditatibus fractis, legibus et iudiciis constitutis, salutarem civitati fore. Num quis est igitur tam demens, qui hoc P. Clodio vivo contingere potuisse arbitre- 10 tur? Quid? ea, quae tenetis privata atque vestra, dominante homine furioso quod ius perpetuae possessionis habere potuissent?

29 Non timeo, iudices, ne odio inimicitiarum mearum inflammatus libentius haec in illum evomere videar quam verius. Et enim si praecipuum esse debebat, tamen ita communis erat om- 15 nium ille hostis, ut in communi odio paene aequaliter versaretur odium meum. Non potest dici satis, ne cogitari quidem, quantum

Freude. Der Plural von den einzelnen Momenten, Fällen. — *neque ... nec*] Die Aufeinanderfolge von *neque ... nec* ist bei Cic. sehr häufig. — *in re publica*] „im staatlichen Leben“. — *visuros*] „erleben werdet“, wie § 77: „aetas nostra vidit“. — *Mandate ... Spero ...; in iis ...* sind rhetor. koordinierte, dem Sinne nach subordinierte Sätze: „Prägt Euerem Gedächtnisse ein, daßs, wenn auch ich hoffe ... Ihr doch bei jedem einzelnen glücklichen Ereignisse (*in iis singulis*) werdet annehmen müssen, daßs u. s. f.“. — *ita existimabitis*] Die Stellung von *ita* und *sic* in solchen Verbindungen mit *sentio*, *existimo*, *censeo* ist immer an der Spitze. — *verissim.*] wahrhaftig, nicht trügend, also = „durchaus begründet“. — *hoc ... consule*] Der anwesende (*hoc*) Pompeius war 52 Konsul. Beachte den Gegensatz zwischen *viro consule* und *hominum licentia*, *homine furioso*, und vgl. die Bem. zu § 69 *hominis*. — *domin.*] eigentl. sich (Med.) zum Herrn (*dominus*) machen (End. *are*); „den Gewaltherrn spielen“. — **Kap. 29.** 78. *odio inimicitiar. m.*] = *ex inimicitiis orto* (ebenso pro Mur. 56, „opinionem famae“ de imp. 43). „Haß aus persönlicher Freundschaft“; *inimicitiae* bei Cic. nur ein Plural, außer an zwei Stellen in den Tusculanen. — *libentius quam verius*] „mit mehr Leidenschaft als Berechtigung“. — *haec ... evomere*] „m. Galle ausspeien“, vgl. C. Phil. 5, 20: „in aedem Concordiae venit atque in me absentem orationem ex ore impurissimo evomit“. — *verius*] „mit mehr Recht“. — *si praecipuum e. deb.*] „so groß auch mein besonderer Haß sein müßte“, *si* vor *tamen* in konzessivem Sinne. — *paene aequaliter*] „nur in gleicher Stärke erschien“, nicht stärker war als der aller anderen“. Übersetze: „daßs m. persönlicher Haß kaum über

in illo sceleris, quantum exitii fuerit. Quin sic attendite, iudices. 79
 Nempe haec est quaestio de interitu P. Clodii: fingite animis
 (liberae sunt enim nostrae cogitationes et quae volunt sic intuen-
 tur, ut ea cernimus, quae videmus), fingite igitur cogitatione
 5 imaginem huius condicionis meae, si possim efficere, ut Milonem
 absolvatis, sed ita, si P. Clodius revixerit — quid vultu exti-
 muistis? Quonam modo ille vos vivus adficeret, quos mortuus
 inani cogitatione percussit? Quid? si ipse Cn. Pompeius, qui ea
 virtute ac fortuna est, ut ea potuerit semper, quae nemo praeter
 10 illum, si is, inquam, potuisset aut quaestionem de morte P. Clodii
 ferre aut ipsum ab inferis excitare, utrum putatis potius facturum

die Grenze des allgemeinen Hasses hinausging“ (Näg.) — *quantum exitii*] vgl. 3: „omnibus exitiis publicis“ Mittel des Verderbens, also: „welches Maß von Unheil“. Eine Unthat kann *exitium* kaum bezeichnen, noch weniger eine verderbliche Gesinnung. — 79. *Quin s. att.*] „Wohlan, richtet Euere Aufmerksamkeit auf folgenden Punkt.“ Auf die wichtige Folgerung aus dem Vorhergehenden w. aufmerksam gemacht. Die Steigerung des Imperativs durch *quin* kommt bei Cic. nicht nur an dieser Stelle vor, sondern auch Qu. Rosc. 25: „quin tu hoc crimen aut obice aut iacere noli“. — *Nempe*] = „doch wohl“, hier mit Bezug auf den im asyndet. Satze (*fingite animis* ...) liegenden Gegensatz: Nun aber nehmt einmal an, stellt Euch einmal vor ..., vgl. § 7. Der Ton ruht auf *de interitu*. — *intuentur*] eig. „hineinsehen“, aufmerksam, lange betrachten, „sich zur Anschauung bringen“. — *cernimus* ... *videmus*] c. eigentl. unterscheiden = *χωρίζω*, also „genau alle Merkmale unterscheidend sehen“, *videre* „ansichtig werden“, schlechtweg sehen, drückt nur allgemein die Wahrnehmung durch das Auge aus. — *f. igitur*] *ig.* zur Wiederaufnahme des begonnenen Satzes nach einer Parenthese. — *imaginem*] macht Euch ein lebhaftes, genaues, entsprechendes Bild, denn *imago* hat den Hauptbegriff der Ähnlichkeit, Übereinstimmung, vgl. *imitari*. — *condicionis*] „von dem folgenden Vorschlage, welchen ich Euch mache“. — *si possim efficere, ut* ..., *sed ita, si*] im Hauptsatz des Bedingungssatzes, der vorausgeht, steht zuweilen *ita* (*sic*) „unter der Bedingung“, worauf der Nebensatz mit *si* folgt. Nie bei Cäsar und Sallust. — *si P. Clodius revixerit* ...] Der zu ergänzende Nachsatz würde lauten: „würdet Ihr denselben nicht mit Abscheu zurückweisen?“ — *vultu*] Nicht immer steht inbezug auf mehrere Personen das Abstraktum im Lateinischen im Plural; namentlich gilt dies von *animus ingenium ira vultus* (von *velle*, eigentl. „Bedeutung, Ausdruck“, namentl. der Augen). — *extim.*] in *extimesco* u. ä. bed. *ex* das Zuendeführen der Thätigkeit („bis hinaus“), daher „von Grund aus, völlig in Furcht (*tim-*) geraten (*-esco*). — *inani cogitat. percussit*] „durch eine gegenstandlose Vorstellung mächtig (*per*) erschüttert hat?“ (*cutio*). — *inquam*] s. § 21. — *utrum*] hier eigentliches

fuisse? Etiam si propter amicitiam vellet illum ab inferis avocare, propter rem publicam non fecisset. Eius igitur mortis sedetis ultores, cuius vitam si putetis per vos restitui posse, nolitis, et de eius nece lata quaestio est, qui si eadem lege reviviscere posset, lata lex numquam esset. Huius ergo interfector si esset, 5
 80 in confitendo ab iisne poenam timeret, quos liberavisset? Graeci homines deorum honores tribuunt iis viris, qui tyrannos necaverunt — quae ego vidi Athenis, quae aliis in urbibus Graeciae! quas res divinas talibus institutas viris, quos cantus, quae carmina! prope ad immortalitatis [et] religionem et memoriam con- 10
 secrantur —: vos tanti conservatorem populi, tanti sceleris ultorem non modo honoribus nullis adficietis, sed etiam ad supplicium rapi patieminis? Confiteretur, confiteretur, inquam, si fecisset, et magno animo et libenter, fecisse se libertatis omnium

Pronomen: „was von beiden“. — *propter amic.*] „aus Freundschaft.“; Clod. hatte sich kurz vor s. Tode mit Pomp. ausgesöhnt, vgl. § 88: *Ipsum illum* (sc. Pomp.) qui poterat obstare, novo reditu in gratiam quasi devinctum arbitrabatur. — *vellet ... fecisset*] Das Ip. wegen der Versetzung in die Vergangenheit = *non fecit, quia eo tempore nolebat*, um eine bestimmte Dauer des Zustandes zu bezeichnen; vgl. 82 *si ... arbitrarer*. — *Eius igitur* etc.] Sinn: „Wenn Ihr Clodius das Leben wiedergeben könntet, würdet Ihr es nicht thun; Ihr könnt also auch nicht als Rächer seines Todes auftreten“. — *qui si*] Im Lat. wird sehr oft ein Pronom. relativ. in Verbindung mit einer Konjunktion oder eines Participium oder Fragepronomen, oder auch mehrere nebeneinanderstehende Relativa zur Verknüpfung der Sätze angewendet; vgl. § 84: „quem si“, § 19: „quo si unus ille occidisset“; 39: „quem qui tunc interemisset“; 79: „cuius vitam si putetis per vos restitui posse“. Diese Satzverbindung ist im D. unmöglich. Übers.: „für welchen der Antrag zu einer gerichtl. Untersuchung (*lex*) nie in Vorschlag gebracht (*lata*) wäre, wenn er ...“ (Näg.).

§ 80—83. Milo sollte vielmehr als Tyrannenmörder ebenso geehrt werden, wie dies bei den Athenern der Fall ist (80). Er hätte daher keine Veranlassung, wenn er ein Mörder wäre, die That zu leugnen (81), zumal er weiß, daß derartige Verdienste, wie die Tötung eines Hochverrätters, mit großen Gefahren verbunden sind (82), aber auch ihren Lohn in sich selbst tragen (83).
 80. *Graeci homines*] nicht *Graeci*, die Griechen, sondern ein Teil derselben, die Athener, Thebaner u. a.; eigentl. = Leute, die Griechen waren. In Verbindung mit einem Volksnamen hebt *homo* die Eigentümlichkeit und Gesinnung desselben hervor; s. über *homo* zu § 69. — *res divinas*] allgemein: gottesdienstl. Handlungen, daher „heil. Opfer“, Feste. — *cantus carm.*] in *cant.* wird die Form des Vortrags, der Gesang und die Melodie des Liedes her-

causa, quod esset ei non confitendum modo, verum etiam praedicandum.

Etenim si id non negat, ex quo nihil petit nisi ut ignoscatur,³⁰
 dubitaret id fateri, ex quo etiam praemia laudis essent petenda?⁸¹
 5 cum praesertim in ea confessione, si grati esse velletis, honores
 adsequeretur amplissimos: nisi vero gratus putat esse vobis, sui
 se capitis quam vestri defensorem fuisse. Si factum vobis non
 probaretur (quamquam qui poterat salus sua cuiquam non pro-
 bari?), sed tamen si minus fortissimi viri virtus civibus grata
 10 cecidisset, magno animo constantique cederet ex ingrata civitate;
 nam quid esset ingratus quam laetari ceteros, lugere eum solum,
 propter quem ceteri laetarentur? Quamquam hoc animo semper⁸²
 omnes fuimus in patriae proditoribus opprimendis, ut, quoniam
 nostra futura esset gloria, periculum quoque et invidiam nostram
 15 putaremus. Nam quae mihi ipsi tribuenda laus esset, cum tan-
 tum in consulatu meo pro vobis ac liberis vestris ausus essem,
 si id, quod conabar, sine maximis dimicationibus meis me esse
 ausurum arbitrarer? Quae mulier sceleratum ac perniciosum
 civem interficere non auderet, si periculum non timeret? Pro-
 20 posita invidia, morte, poena qui nihilo segnius rem publicam de-
 fendit, is vir vere putandus est. Populi grati est praemiis adficere

vorgehoben, in *carmen* der Inhalt. — 81. *id non negat*] nämlich die Ermordung des Clodius aus Notwehr. — *ex quo*] „wegen, inbetreff welcher That“; *ex* von der Veranlassung im allerweitesten Sinne, aus welcher etwas hervorgeht. — *ut ignoscatur*] = *veniam*. — *id fateri*] näml. die Ermordung des Clodius mit Vorbedacht zum allgemeinen Besten. — *praemia laudis*] „vielfacher (Plural!) Lohn für eine verdienstvolle That“; vgl. § 96. 97. — *virī virtus*] die durch seine That bewiesene Tugend, = „herrliche, tapfere That“, wie *laus*; diese Erklärung verlangt das folgende *cecidisset*. — *virī v.* Polypoton, s. zu § 33. — *min. grata cecidisset*] nicht dankenswert ausgefallen, d. h. aufgenommen worden wäre. — *propter quem*] „durch dessen Verdienst“; vgl. 58. — 82. *in ... opprimendis*] energ. Gebrauch der Präpos. = so oft er sich handelte um. Der lat. Präpositionalausdruck ersetzt deutsche Verba in dem Sinne: es gilt eine Sache, handelt sich um etwas, wo *de*, *in* *ad* zu verwenden sind. — *cum ... a. e.*] dem Sinne nach = „dafür, daß ich so viel gewagt hatte“. — *si ... arbitrarer*] vgl. § 79: „si vellet“. — *mulier*] nicht *femina*, denn *m.* bez. das Weib nach den besonderen Eigenschaften seines Geschlechts, als Gegens. zu dem folgenden *vir*; vgl. „muliercula Scantia“ § 75. — *Proposita*] „Wenn — drohend vor Augen stehen“.

bene meritos de re publica cives, viri fortis ne suppliciis quidem
 83 moveri, ut fortiter fecisse paeniteat. Quam ob rem uteretur ea-
 dem confessione T. Annius, qua Ahala, qua Nasica, qua Opimius,
 qua Marius, qua nosmet ipsi, et si grata res publica esset, laeta-
 retur, si ingrata, tamen in gravi fortuna conscientia sua niteretur. 5

Sed huius beneficii gratiam, iudices, fortuna populi Romani
 et vestra felicitas et di immortales sibi deberi putant. Nec vero
 quisquam aliter arbitrari potest, nisi qui nullam vim esse ducit
 numenve divinum, quem neque imperii nostri magnitudo neque
 sol ille nec caeli signorumque motus nec vicissitudines rerum at- 10
 que ordines movent neque, id quod maximum est, maiorum sapi-
 entia, qui sacra, qui caerimonias, qui auspicia et ipsi sanctissime
 coluerunt et nobis suis posteris prodiderunt.

31 Est, est profecto illa vis, neque in his corporibus atque in
 84 hac imbecillitate nostra inest quiddam, quod vigeat et sentiat, 15

§ 83—86. In dem Untergange des Clodius tritt das Walten der Vorsehung klar hervor (83); sie war es, die den Cl. verblendete, zu seinem eigenen Verderben den Milo anzugreifen (84). Die Götter selbst haben die zahllosen von Cl. gegen sie verübten Frevel gerächt (85), und es war kein Zufall, daß er gerade vor der Kapelle der Bona Dea sein Ende finden mußte, daß er die Ehre eines feierlichen Begräbnisses nicht erlangte (86). 83. *Ahala ... nosmet ipsi*] vgl. § 8. — *laetaretur ... niter.*] unvollständiger irrealer hypothet. Satz. Sinn: Milo könnte sich ebenso seiner That rühmen, wie einst Ahala u. s. w., wenn nicht vielmehr in diesem Falle die Götter selbst eingetreten wären. — *fortuna pop. R.*] alle Römer glaubten an die Bestimmung ihres Volkes zur Weltherrschaft; *fort.* verwandt mit *fero* (vgl. deutsch „sich zutragen“) ist *vox anceps*, und nie zu verwechseln mit dem folgenden *felicitas*, w. immer die Eigenschaft des Glücklichseins bezeichnet. *Fortuna* schließt die eigene Mitwirkung des Menschen aus; wer dagegen mit Verstand zu Werke geht und dabei Glück hat, dem schreiben wir *felicitas* zu. — *vero*] „wahrlich“. — *viciss. rer. atque ord.*] „der Wechsel und Ordnung in der Natur“. Lat. Plural des Konkretums für das deutsche Abstraktum. — *maiorum sapientia*] Diesen hier ausgeführten Gedanken deutet der Redner bereits § 3 an: „nec postulaturi ut, si mors P. Clodii salus vestra fuerit, idcirco eam virtuti Milonis potius quam populi Romani felicitati adsignetis“. *maior.* ohne *noster*, was nicht selten fehlt. — **Kap. 31.** 84. *Est, est*] Figur der Wiederholung, Epizeuxis, lat. Geminatio, vgl. § 21: „Non fuit, ... non fuit“; § 69: „erit, erit, illud profecto tempus“. — *imbecill. nostra*] „in unserer schwachen Natur“; Zerlegung des lat. Abstraktums, vgl. § 3. 23. 32. — *neque ... inest, ... non inest*] Koordination statt Subordination der Gedanken: „Wenn schon in unserem körperlichen Leben

non inest in hoc tanto naturae tam praeclaro motu: nisi forte
 idcirco non putant, quia non apparet nec cernitur, proinde quasi
 nostram ipsam mentem, qua sapimus, qua providemus, qua haec
 ipsa agimus ac dicimus, videre aut plane, qualis aut ubi sit, sen-
 5 tire possimus. Ea vis igitur ipsa, quae saepe incredibiles huic
 urbi felicitates atque opes attulit, illam perniciem exstinxit ac
 sustulit, cui primum mentem iniecit, ut vi irritare ferroque la-
 cessere fortissimum virum auderet vincereturque ab eo, quem si
 vicisset, habiturus esset impunitatem et licentiam sempiternam.
 10 Non est humano consilio, ne mediocri quidem, iudices, deorum 85
 immortalium cura res illa perfecta: religiones mehercule ipsae,
 quae illam beluam cadere viderunt, commovisse se videntur et
 ius in illo suum retinuisse. Vos enim iam, Albani tumuli atque luci,
 vos, inquam, imploro atque obtestor, vosque, Albanorum obrutae

jene göttliche Kraft sich offenbart, so muß sie um so mehr in dem großartigen und so herrlichen Leben der Natur sich offenbaren.“ Ähnlich, wie im sogen. rhetor. Enthymem, findet hier ein Schluß *a minori ad maius* statt. Wir können im Deutschen „ohne daß“ gebrauchen: „nimmermehr wohnt in unsern schwachen Leibern Leben und Bewußtsein (lebend. Selbstbewußtsein) ohne daß solches auch in der großen, herrlichen Natur wohnt“ (Näg.). — *quiddam, quod v. et s.*] „lebendiges Selbstbewußtsein“ (Näg.). Hier, wie häufig, entspricht dem d. Subst. abst. eine lat. Umschreibung mit einem Relativsatz. — *qualis aut ubi sit*] „Beschaffenheit und Sitz“; das Objekt der Verba sent. u. decl. ist im Latein. nicht ein Substantiv, sondern ein abh. Satz; vgl. § 44. — *felicitates*] Plural vom wiederholten Fall: „Glücksfälle“; vgl. § 69: „fugae, timiditates“. — *mentem iniecit ut ... vincereturque*] Grammatisch hängt *vincereturque* ab von *mentem iniecit*, was keinen genügenden Sinn giebt, aber in der eigentümlichen Kürze des lat. Ausdrucks begründet ist. Zwei Gedanken sind in einen zusammengezogen. Der Sinn ist: *mentem iniecit ut auderet; quo factum est, ut vinceretur*. — *vincereturque*] *quae* = „und so, und daher“, also folgernd u. subordinierend. — 85. *ne mediocri quidem*] gehört zu *cura*. Das Asyndeton ist adversativ: „sondern“. — *religiones*] erklärt durch das folg.: *tumuli, luci arae*; also: „das Heilige“, abstr. pro concreto. — *in illo*] sc. *puniendo*, prägnanter Gebrauch der Präposition; s. zu § 82: „in opprimendis“. — *Vos enim iam*] berühmtes, von Quintilian 9, 2, 38 und sonst angeführtes Beispiel der Apostrophe, der rhetor. Anrede von Dingen oder abwesenden Personen. — *Albani tumuli*] Hügel des Albanergebirges, s. ö. von Rom, u. ö. von Bovillae, wo Clodius ermordet wurde. — *obrutae arae*] Diese bei der Zerstörung von Alba Longa unter Tullus Hostilius, nach Livius' Angabe, verschonten Altäre und Tempel hatte Clodius, wie die folg. Worte

arae, sacrorum populi Romani sociae et aequales, quas ille praeceps amentia caesis prostratisque sanctissimis lucis substructionum insanis molibus oppresserat; vestrae tum arae, vestrae religiones viguerunt, vestra vis valuit, quam ille omni scelere polluerat; tuque ex tuo edito monte, Latiaris sancte Iuppiter, 5 cuius ille lacus, nemora finesque saepe omni nefario stupro et scelere macularat, aliquando ad eum puniendum oculos aperuisti: vobis illae, vobis vestro in conspectu serae, sed iustae tamen et
 86 debitae poenae solutae sunt. Nisi forte hoc etiam casu factum esse dicemus, ut ante ipsum sacrarium Bonae Deae, quod est in 10 fundo T. Sergii Galli, in primis honesti et ornati adulescentis, ante ipsam, inquam, Bonam Deam, cum proelium commisisset, primum illud vulnus acciperet, quo taeterrimam mortem obiret, ut non absolutus iudicio illo nefario videretur, sed ad hanc insignem poenam reservatus. 15

32 Nec vero non eadem ira deorum hanc eius satellitibus iniecit amentiam, ut sine imaginibus, sine cantu atque ludis, sine exsequiis, sine lamentis, sine laudationibus, sine funere, oblitus cruore

lehren (*quas ... oppresserat*) bei Anlage der Fundamente seiner neuen Villa zerstört. — *sociae*] weil diese Heiligtümer von den Römern und Albanern gemeinsam verehrt wurden, seitdem die Albaner nach Rom auf den Mons Caelius verpflanzt waren. — *aequales*] ist zu viel gesagt; denn Rom stand erst 87 Jahre. — *monte*] auf dem Mons Albanus befand sich der Tempel des Jupiter Latiaris, wo alljährlich von den röm. Konsuln die *feriae latinae* begangen wurden. — *lacus*] außer dem lac. Albanus waren in der Nähe von Alba noch der l. Nemorensis und l. Iuturnae. — 86. *Bonam Deam*] volkstümlich die Gottheit für ihr Heiligtum; vgl. Ascon. argum. § 4: „prope eum locum, in quo Bonae Deae sacellum est“. — *proel. commis.*] absichtlich übertreibender Ausdruck: „ein förmliches Treffen geliefert hatte“; denn *proelium* ist ein technisch militär. Ausdruck, *pugna* bez. jeden Kampf. — *absolutus iud. ... nef.*] von der Anklage wegen des Incests gegen die Bona Dea wurde Clodius von den bestochenen Richtern freigesprochen. S. § 13. — **Kap. 32.** 86. *Nec vero non*] starke Bejahung: „Sicherlich auch“. Bei Cic. wird *nec non* immer durch ein anderes Wort getrennt. Der Übergang mit *vero* bezeichnet immer eine Steigerung. Tritt zu *nec vero* noch die zweite Negation, so wird die einfache Position bedeutend verstärkt. — *cantu*] ohne Musik der *cornicines* und *tibicines*. — *ludis*] *gladiatorii*, die bei der Bestattung angesehener Männer üblich waren. — *exsequiis*] Leichengelage; s. zu 33. — *lamentis*] seitens der dazu gemieteten Klageweiber, *praeficae*. — *sine funere*] Da *fun.* in der Aufzählung

et luto, spoliatus illius supremi diei celebritate, cui cedere inimici etiam solent, ambureretur abiectus. Non fuisse credo fas clarissimorum virorum formas illi taeterrime parricidae aliquid decoris adferre, neque ullo in loco potius mortem eius lacerari, quam in
 5 quo esset vita damnata.

Dura, me Dius Fidius, mihi iam Fortuna populi Romani et
 crudelis videbatur, quae tot annos illum in hanc rem publicam insultare pateretur. Polluerat stupro sanctissimas religiones, senatus gravissima decreta perfregerat, pecunia se a iudicibus pa-
 10 lam redemerat, vexarat in tribunatu senatum, omnium ordinum consensu pro salute rei publicae gesta resciderat, me patria

der Teile des Leichenzuges zuletzt steht, so kann es „Leiche“ nicht bedeuten, zumal diese Bedeutung nur poetisch ist. Als letztes Glied eines Asyndeton zusammenfassend: „kurz, überhaupt ohne das übliche Leichenbegängnis“. — *celebritate*] „ehrenvolles Geleit, Feierlichkeit“. — *cedere*] kann nicht die Teilnahme an dem Leichenzuge bezeichnen, sondern nur „aus dem Wege gehen, nicht stören“. — *abiectus*] verächtlicher Ausdruck; vgl. 33: „tu in publicam abiecisti“. — *formas*] vgl. 33: „spoliatum imaginibus“. Masken der maiores, welche beim Leichenbegängnisse von lebenden Personen angelegt und im Zuge vor der Leiche getragen wurden. — *non ... aliquid decoris afferre*] in gewissen Phrasen mit *aliquid* wird dieses Wort auch nach der Negation beibehalten, so in *aliquid afferre, conferre, proficere, remittere*; vgl. § 88. — *mortem eius*] = *eum in morte, mortuum*.

§ 87—91. Schon längst forderten seine Verbrechen den Zorn der Himmlichen heraus (87); diese verblendeten ihn, so daß er dem einzigen Manne entgegen trat, der ihn zu besiegen vermochte (88). Hätte Clodius den Milo ermordet, so wäre der Untergang des Staates besiegelt gewesen (89). Selbst im Tode hat er noch Unheil angestiftet und die Kurie in Brand gesteckt (90); um wie viel weniger hätte man ihm, falls er länger gelebt hätte, widerstehen können? (91). 87. *me Dius Fidius*] § 76. — *Fortuna pop. Rom.*] von den Römern als besondere Gottheit verehrt. — *videbatur*] ehe die Fortuna den Clodius beseitigte. — *senatus ... decreta*] Der Senat hatte wiederholt seine Bestrafung beschlossen; s. § 13. 73. — *redemerat*] durch Bestechung der Richter; s. § 13. 86. — *vexarat ... senatum*] durch eine Reihe von Verfassungsverletzungen, welche die Rechte des Senats durchbrachen, z. B. Vertreibung des Priesters der Göttermutter zu Pessinus, und Erteilung des Gebietes desselben an Brogitarus, Verleihung von Königstiteln, Absetzung des Königs Ptolemäus von Cypern. Alle auswärtigen Angelegenheiten behielt die Verfassung dem Senate vor. — *gesta resciderat*] Der Redner meint die Annullierung seiner gegen die Catilinarier gerichteten Amtshandlungen, welche mit seiner Verbannung

expulerat, bona diripuerat, domum incenderat, liberos, coniugem meam vexarat, Cn. Pompeio nefarium bellum indixerat, magistratum privatorumque caedes effecerat, domum mei fratris incenderat, vastarat Etruriam, multos sedibus ac fortunis eiecerat; instabat urgebat; capere eius amentiam civitas, Italia, provinciae,⁵ regna non poterant; incidebantur iam domi leges, quae nos servis

verbunden war. *rescindere* der eigentl. Ausdruck von dem Abschaffen der Gesetze; *gesta* ungewöhnlich, da sonst von den Amtshandlungen *acta* steht. — *me ... expulerat*] 58. — *bona dirip.*] Die Konfiskation des Vermögens war in der Rogation ausgesprochen. Cic. nennt dieselbe in Pis. § 30: „indemnati civis atque integri capitis bonorumque tribunicia proscriptio“. — *coniugem ... vexarat*] Sest. 54: „vexabatur uxor mea, liberi ad necem quaerebantur, ... bona diripiebantur ... domus ardebat in Palatio“. — *Cn. Pompeio* etc.] vgl. § 18: „comprehensus est“ u. s. f. — *privatorum*] Sest. § 75: „occidunt nonnullos, vulnerant multos. ... Meministis tum corporibus civium Tiberim compleri, cloacas refarciri, e foro spongiis effingi sanguinem“. — *caedes*] gemeint ist mit rhetor. Übertreibung das Blutbad, welches Clod. auf dem Forum anrichtete, als Fabricius in den Centuriat-Komitien ein Gesetz zugunsten Cic.' zur Abstimmung bringen wollte. — *domum ... fratris incend.*] Genaueres giebt Cic. ad Attic. 4, 3, 2. Als Cic. den Wiederaufbau seines Hauses auf dem Palatium begann (57), unternahm Clodius einen Angriff auf die Arbeiter, die er verjagte, und liefs das Haus seines Bruders Quintus stürmen: *Quinti fratris domus primo fracta coniectu lapidum ex area nostra, deinde inflammata iussu Clodii inspectante urbe.* — *vastarat Etrur.*] vgl. § 25. Das Nähere ist nicht bekannt. — *sedibus*] wie den P. Varius: § 74: „P. V. pellere possessionibus conatus est“, M. Paconius, T. Furfanius, die Scantia, Aponius; seinen Bruder Appius, s. § 74. 75 — *fortunis eiecerat*] Der blofse Ablativ bei *eicere* ist selten statt *ex* oder *de*, aufer bei *domo*, *porta*, *se eic.* („Capua eic.“ Sest. 4, 9) und wie hier, *fortunis*, *sedibus*. — *instabat*] *in* hat in Kompositis eine komparativische Bedeutung, und bezeichnet zuweilen eine immer weiter gehende, zunehmende Bewegung: „immer mehr drängen, immer weiter gehen“; vgl. *ingravesco*, *inveterasco*, *intumesco*, *impedio*, *incito*. — *capere ... amentiam n. p.*] „waren für seine unsinnige Begehrlichkeit zu klein“; vgl. § 74: „qui Ianiculo et Alpibus spem possessionum terminabat“. — *leges* etc.] speziell die § 33 gemeinte und von Asconius ad h. l. erwähnte lex de libertinorum suffragiis: „Significasse iam puto nos, fuisse inter leges P. Clodii, quas ferre proposuerat, eam quoque, qua libertini, qui non nisi in urbanis tribubus suffragium ferebant, possent in rusticis quoque tribubus, quae proprie ingenuorum sunt, ferre.“ Diese Erweiterung des Stimmrechtes der Freigelassenen, *liberti*, bezeichnet der Redner als eine Bestimmung, welche die Freien zu Sklaven ihrer Sklaven machen sollte (*addico* = als Eigentum jmd. zusprechen). — *servis*]

nostris addicerent; nihil erat cuiusquam, quod quidem ille adamasset, quod non hoc anno suum fore putaret. Obstabat eius ⁸⁸ cogitationibus nemo praeter Milonem. Illum ipsum, qui obstare poterat, novo reditu in gratiam quasi devinctum arbitrabatur; ⁵ Caesaris potentiam suam esse dicebat; bonorum animos in meo casu contempserat: Milo unus urgebat.

Hic di immortales, ut supra dixi, mentem illi perditō ac ³³ furioso dederunt, ut huic faceret insidias. Aliter perire pestis illa non potuit; numquam illum res publica suo iure esset ulta. ¹⁰ Senatus, credo, praetorem eum circumscripsisset. Ne cum solebat quidem id facere, in privato eodem hoc aliquid profecerat. An ⁸⁹ consules in praetore coercendo fortes fuissent? Primum Milone

übertreibend für *libertis*. — *nihil erat cuiusquam, quod quidem ... , quod non ...*] Diese scheinbar deutsche Form der Periode (A [a] b) tritt ein, wenn auf den Hauptsatz nebst folgendem Relativsatz sich ein Satz mit *quin* (*quod non*) bezieht. Denn dieser letztere muß als konsekutiver Nebensatz notwendigerweise dem regierenden Satze folgen. — *ille*] Clodius, in dieser Rede gewöhnlich mit diesem Pronomen bezeichnet, nicht mit *iste*, da er tot war. — ^{88. obstabat ... urgebat}] In dem viergliedrigen Asyndeton bildet das letzte Glied einen wirksamen Gegensatz zu den drei vorhergehenden (Asynd. adversativum). — *Illum ipsum*] Pompeius, mit dem sich Clodius in der letzten Zeit ausgesöhnt hatte, s. § 21: „fides reconciliatae gratiae“. — *quasi devinctum*] Cic. braucht viele später ganz übliche Tropen nur mit dem entschuldigenden *quasi*. — *bon. animos*] „den Unwillen der Patrioten“. — *in meo casu*] erg. „schon“. — **Kap. 33.** ^{88. ut supra dixi}] § 84; *supra* eine Spur von der schriftlichen nachträglichen Ausarbeitung der Rede, welche Cic. zu verwischen vergaß, sonst hätte, wie 45 „ut ante dixi“ stehen müssen. — *mentem dederunt*] vgl. 84: „mentem iniecit“. — *illi perditō*] *ille* ist Substantiv, *perd.* Adjektiv; vgl. *nemo doctus*, nicht *nullus d.* — *pestis*] häufig in übertragener Bedeutung, aber auch = *pestilentia*. — *circumscripsisset*] wie 89 *coercere* „in seine Schranken verweisen“, *in ordinem cogere*; sehr selten schritt der Senat gegen Obrigkeiten ein, wenn es für nötig befunden ward, ihre amtliche Thätigkeit zu beschränken; doch kam dies nur bei Prätores und geringeren Magistraten vor. — *Ne ... quidem aliquid profecerat*] Über *aliquid* nach der Negation s. zu § 86: „aliq. afferre“. Im späteren Latein ist *aliquis* nach der Negation das Gewöhnliche. — Der Temporalsatz mit *cum* steht im Impf., der Hauptsatz im Plusqpf., um eine dem Impf. gleichzeitige Handlung zu bezeichnen. Diese Syntax ist vor und nach Cic. selten. — *in privato*] selbst als Cl. Privatmann war, hatte der Senat gegen ihn nichts ausgerichtet, dies bewies der Prozeß *de incestu*. — ^{89. consules ... fuissent}] Die Konsuln waren vermöge ihrer höheren Amtsgewalt befugt, in die Thätigkeit anderer Magistrate,

occiso habuisset suos consules; deinde quis in eo praetore consul fortis esset, per quem tribunum virtutem consularem crudelissime vexatam esse meminisset? Oppressisset omnia, possideret, teneret; lege nova, [quae est inventa apud eum cum reliquis legibus Clodianis], servos nostros libertos suos fecisset; postremo, nisi eum 5 di immortales in eam mentem impulissent, ut homo effeminatus fortissimum virum conaretur occidere, hodie rem publicam nullam 90 haberetis. An ille praetor, ille vero consul, si modo haec templa atque ipsa moenia stare eo vivo tam diu et consulatum eius expectare potuissent, ille denique vivus mali nihil fecisset, qui mor- 10 tuus uno ex suis satellitibus duce curiam incenderit? Quo quid miserius, quid acerbius, quid luctuosius vidimus? templum sanctitatis, amplitudinis, mentis, consilii publici, caput urbis, aram sociorum, portum omnium gentium, sedem ab universo populo con-

z. B. der Prätores, hemmend einzugreifen. — *suos consules*] = „ihm günstige“; s. § 25: Clodius unterstützte die Gegner des Milo bei der Bewerbung um das Konsulat, P. Plautius Hypsaeus und Q. Metellus Scipio. — *quis esset*] „wer hätte da sein sollen?“, Gebrauch des Konj. Impf. für Plusqpf., wie oft im irrealen Satz. — *virtutem consularem*] das Abstraktum im konkreten Sinne, wie in § 101: „haec tanta virtus“ von Milo. Cic. meint sich selbst, denn als Clodius 58 Tribun war, setzte er die Verbannung des „hochverdienten Konsularen“ Cic. durch. — *vexatam*] „gemißhandelt“; vgl. Sest. 11: „tribunorum pl. novorum, qui tum, extremis diebus consulatus mei res eas, quas gesseram, vexare cupiebant“. — *vexare*] von *vehere*, eigentl. heftig bewegen, erschüttern, hin- und herziehen; ein Lieblingsausdruck Cic.s. — *meminisset*] Bei *memini* steht der Inf. Perf., weil nur die histor. Thatsache festgestellt werden soll, nicht eine Zurückversetzung in die Vergangenheit, wie beim Inf. Präs. § 96: „meminit etiam sibi vocem praeconis modo defuisse“. — *Oppressisset* etc.] sc. *si viveret*. — *lege nova*] die § 87 erwähnte lex de suffragiis libertorum. — *rempubl. nullam*] „gar keinen Freistaat, keine Verfassung mehr“; *nullus* = der verstärkten Negation, vgl. zu § 14. — 90. *moenia*] im Unterschied von *murus*, das jede Mauer bezeichnet, immer Befestigungsmauern, Stadtmauern; vgl. *munio*. — *duce*] Sex. Clodius. — *templum sanctitatis*] rhetor. Ausmalung des Begriffs des Versammlungsortes des Senats, der Kurie (*curia Hostilia*), an dem Teile des Forums, der *comitium* hiefs. Bei Clod. Begräbnis brannte dieselbe ab, s. argum. Ascon. c. 8. *templum*, weil der Versammlungsort des Senates geweiht sein mußte. — *consilii publici*] als „Staatsrat“ wird der Senat in Cic.s Reden häufig bezeichnet. — *aram sociorum*] am Altar fanden die Verfolgten Schutz; also „Schutzaltar der Bundesgenossen“, welche der Senat gegen Bedrückungen in Schutz nahm. Der Senat hatte die auswärtigen Angelegenheiten zu leiten. —

cessam uni ordini inflammari exscindi funestari, neque id fieri a multitudine imperita, quamquam esset miserum id ipsum, sed ab uno! Qui cum tantum ausus sit ustor pro mortuo, quid signifer pro vivo non esset ausus? In curiam potissimum abiecit, ut eam mortuus incenderet, quam vivus everterat. Et sunt qui de [via] Appia querantur, taceant de curia, et qui ab eo spirante forum putent potuisse defendi, cuius non restiterit cadaveri curia! Excitate, excitare ipsum, si potestis, a mortuis: frangetis impetum vivi, cuius vix sustinetis furias insepulti? nisi vero sustinuistis eos, qui cum facibus ad curiam cucurrerunt, cum falcibus ad Castoris, cum gladiis toto foro volitarunt. Caedi vidistis populum Romanum, contionem gladiis disturbari, cum audiretur silentio M. Caelius tribunus pl., vir et in re publica fortissimus et in suscepta causa firmissimus et bonorum voluntati et auctoritati senatus deditus et in hac Milonis sive invidia sive fortuna singulari divina et incredibili fide.

funestari] entweiht war die Kurie als geheiligter Ort nach antiker Anschauung durch die Leiche des Clodius. — *a multitudine imperita*] Allerdings geschah es von dem Pöbel, wenn auch unter Anführung des Sex. Clodius. Cic. braucht also einen rhetor. Kunstgriff. — *quid . . . esset ausus*] „nicht“ setzt der Deutsche im Ausruf der fragenden Form, wo es überflüssig ist und im Lat. fehlt; vgl. 38: „quem si interficere voluisset, quantae quotiens occasiones . . . fuerunt!“ (wie viele vorzügliche Gelegenheiten hätte er nicht gehabt!) und 63 *miseros* u. s. f. Hier ist der Sinn wirklich negativ; der Ton liegt auf *non*: was hätte er nicht gethan = er hätte alles gewagt. — *quam . . . everterat*] Der Redner identifiziert den Senat, welchen Clod. zu vernichten gestrebt hatte, mit dem Versammlungsorte desselben, der Kurie. Das Plusquamperfektum steht hier von der Absicht: „hatte zerstören wollen“; denn wenn die Kurie bereits zerstört gedacht wurde, so konnte sie nicht mehr angezündet werden. Dieser Gebrauch ist weit häufiger beim Impf. — 91. *ab . . . defendi*] „gegen ihn v.“. — *Excitate . . . si potestis*] die Stelle zeigt, daß der Nebensatz eines Konditionalsatzes mit dem Indikativ in Haupt- und Nebensatz etwas enthalten kann, das der Redende als unmöglich betrachtet; vgl. p. Cluent. c. 23: „redargue me, si mentior“. — *furias*] „Raserei, Wahnsinn“; mit deutlicher Beziehung (vgl. *insepulti*) auf den Glauben, daß die Seelen der Unbestatteten keine Ruhe fanden. — *falcibus*] um von d. Tempel des Castor am Forum die Treppe mit den Brecheisen (*falx muralis*) abzureißen, und denselben dadurch zu e. Kastell zu machen; vgl. Sest. § 34: „arma in templum Castoris palam comportabantur, gradus eiusdem templi tollebantur“. — *M. Caelius*] Ascon. § 9: „Con-

34
92

Sed iam satis multa de causa, extra causam etiam nimis fortasse multa. Quid restat nisi ut orem obtesterque vos, iudices, ut eam misericordiam tribuatis fortissimo viro, quam ipse non implorat, ego etiam repugnante hoc et imploro et exposco? Nolite, si in nostro omnium fletu nullam lacrimam aspexistis Milonis, si vultum semper eundem, si vocem, si orationem stabilem ac non mutata[m] videtis, hoc minus ei parcere: haud scio an multo sit etiam adiuvandus magis. Etenim si in gladiatoriiis pugnis et in infimi generis hominum condicione atque fortuna timidos atque supplices et ut vivere liceat obsecrantes etiam odisse solemus, fortes atque animosos et se acriter ipsos morti offerentes servare cupimus, eorumque nos magis miseret, qui nostram misericordiam non requirunt, quam qui illam efflagitant, quanto hoc magis in fortissimis civibus facere debemus! Me quidem, iudices, exanimant et interimunt hae voces Milonis, quas audio assidue et quibus in-

tionem ei (Miloni) post aliquot dies dedit M. Caelius trib. pl. atque ipse etiam causam eius egit ad populum.“

Kap. 34. § 92—105. III. Peroratio. § 92—94. Milos Mut in s. Unglücke verdient die höchste Anerkennung (92). Er wird redend eingeführt, indem er 1) seinen undankbaren Mitbürgern das letzte Lebewohl zuruft (93. 94). Mit § 92 beginnt die Conclusio oder Peroratio; dieselbe enthält in der Hauptsache eine Commiseratio; die beiden anderen Teile, welche die Rhetoren aufstellten, die Enumeratio und Amplificatio, hat Cic. nicht in Anwendung gebracht. 92. *de causa*] von § 23—71; *extra causam* § 72—91. — *quam ipse non implorat*] Quintil. 6, 5, 10 lobt den Redner, daß er die Rolle des Bittens selbst übernehme; denn für Milos Charakter paßte dieselbe nicht. Er verschmähte nach Plutarch Cic. 35 die üblichen Mittel, das Mitleid der Richter zu erregen, und Cic. macht dies zu einem Beweise seiner Seelengröße (§ 101: „His lacrimis non movetur Milo; est quodam incredibili robore animi... Sed hic ea mente qua natus est ...“). Diese seine Haltung vor Gericht soll nach Plutarch seine Verurteilung bewirkt haben. — *orationem stab. ac non mutata[m]*] *ac non* (nicht *atque non*) dient neben *et non* dazu, einen positiven Begriff durch einen negativen zu erläutern oder eine falsche Voraussetzung zu widerlegen. — *servare*] das Zeichen, durch welches dem überwundenen Gladiator das Leben geschenkt wurde, war das Eindrücken des Daumens in die Hand (*premere pollicem*); in entgegengesetztem Falle erhob man den Daumen oder wandte ihn gegen die Brust (*vertere pollicem*). (Recipe ferrum!) — 93. *quas audio ... et quibus*] Sind Relativsätze koordiniert, so ist *et qui* zu setzen; nicht selten allerdings geht der Lateiner in die Konstruktion mit *et is* über, um die Wiederholung der Relative zu vermeiden; in unserer Stelle verlangt der

tersum cotidie. „Valeant“, inquit „valeant cives mei; sint incolumes, sint florentes, sint beati; stet haec urbs praeclara mihi-
que patria carissima, quoquo modo erit merita de me; tranquilla
re publica mei cives, quoniam mihi cum illis non licet, sine me
5 ipsi, sed propter me tamen perfruantur: ego cedam atque abibo;
si mihi bona re publica frui non licuerit, at carebo mala, et quam
primum tetigero bene moratam et liberam civitatem, in ea con-
quiescam. O frustra“ inquit „mihi suscepti labores! o spes fal- 94
laces et cogitationes inanes meae! Ego cum tribunus pl. re publica
10 oppressa me senatui dedissem, quem extinctum acceperam, equi-
tibus Romanis, quorum vires erant debiles, bonis viris, qui omnem
auctoritatem Clodianis armis abiecerant, mihi umquam bonorum
praesidium defuturum putarem? ego cum te“ (mecum enim sae-
pissime loquitur) „patriae reddidissem, mihi putarem in patria
15 non futurum locum? Ubi nunc senatus est, quem secuti sumus?

Nachdruck das Relativ. — *patria*] Milo stammte aus Lanuvium; doch war Rom seine Vaterstadt, weil er röm. Bürger und von C. Annius, seinem mütterl. Großvater, adoptiert war. — *tranquilla*] näml. durch den Tod des Clodius. *tr.* verwandt mit *quie-sco*, wobei *trans* die Vollständigkeit (= hindurch, ganz) bezeichnet. — *sine me ipsi*] „allein für sich“, ohne mich. — *propter me*] vgl. 58. 81. — 94. *suscepti labores*] Cic. braucht im Ausruf selten den Nom. statt Accus., wenn es genügt, den Gegenstand nur zu nennen, um auf ihn hinzuweisen. So Phil. 14, 12: „O fortunata mors, quae naturae debita, pro patria est potissimum reddita.“ — *mihi (suscepti labores)*] bei passiven Verben im Perf. oder Plusqpf. steht die handelnde Person im Dativ, statt im Abl. mit *ab*, um zu bezeichnen, daß die Handlung für den Handelnden als abgeschlossen und vollendet dasteht. — *trib. pl.*] Milo war Volkstribun 57 und vertrat als solcher mit dem größten Eifer die Rechte des Senats. — *extinctum acceperam*] besonders durch Clodius, Gabinius, Piso; denn Clod. hatte mit den beiden Konsuln 58 einen förmlichen Pakt geschlossen, vgl. Sest. 24: „Foedus fecerunt cum tribuno pl. palam ... ea lege, si ipsi prius tribuno pl. afflictam et constrictam remp. tradidissent.“ — *equitibus Rom.*] Clodius hatte eine Deputation der *equites*, die für Cic. Fürbitte einlegte, 58 durch den Consul Gabinius in der verletzendsten Weise abgewiesen. — *Clodianis armis abiecerant*] „welche ihr ganzes Ansehen durch die bewaffneten Banden des Clodius eingeschüchtert verloren gegeben hatten“; denn in *abiec.* ist die eigene Schuld der *equites* an dem Verluste ihres Einflusses ausgedrückt. Der Ablativ *Clodianis armis* ist prägnant gebraucht, und giebt im allgemeinsten Sinne die Ursache an. — *putarem*] das Impf., wie so häufig bei Cic., wegen der lebhaften Versetzung in die Ver-

ubi equites Romani illi, illi“ inquit „tui? ubi studia municipiorum? ubi Italiae voces? ubi denique tua illa, M. Tulli, quae plurimis fuit auxilio, vox atque defensio? mihine ea soli, qui pro te totiens morti me obtuli, nihil potest opitulari?“

35
95

Nec vero haec, iudices, ut ego nunc, flens, sed hoc eodem loquitur vultu, quo videtis. Negat enim, negat ingratis civibus fecisse se quae fecerit, timidis et omnia circumspicientibus pericula non negat. Plebem et infimam multitudinem, quae P. Clodio duce fortunis vestris imminebat, eam, quo tutior esset vestra vita, se fecisse commemorat ut non modo virtute flecteret, sed etiam

gangenheit; s. zu § 89: „quis esset“. — *tui*] = *tibi dediti*, denn die Ritter hatten von dem ehemal. Ritter Cicero in dessen Konsulat viele Begünstigungen erfahren, und waren auch später seine treuesten Anhänger. — *studia municipiorum*] die Senatsbeschlüsse betr. Cic.s Zurückberufung wurden von beistimmenden Kundgebungen der ital. Munizipien (Sest. § 129: „decretum in curia pop. ipsius Rom. et eorum, qui ex municipiis convenerant, admonitu ... nequis moram ullam afferret“) begleitet. — *Italiae voces*] Sest. § 130: „Decrevit eodem tempore senatus ut iis qui ex tota Italia salutis meae causa convenerant, agerentur gratiae.“ — *vox atque defensio*] „Deine rettende Beredsamkeit“.

Kap. 35. § 95—98. 2) indem er sich tröstet mit dem Bewußtsein seiner Verdienste und seiner dem Staate gebrachten Opfer, die ihm das Konsulat schon gesichert hatten (95). Wer die Tugend um ihrer selbst willen übt, dem ist ewiger Ruhm bei der Nachwelt gewiss (96—98). 95. *hoc eodem vultu quo videtis*] vgl. § 92: „vultum semper eundem“. — *Negat enim se*] Sinn: Milo hält s. Mitbürger keineswegs für undankbar, wohl aber für schwach und furchtsam. — *Plebem ... commemorat*] echt lat. Periodenform: a, α, b, A, c; der Hauptsatz *se fecisse commemorat* ist zwischen die Nebensätze eingeschoben — ein im Deutschen unmöglicher Satzbau. Übers.: „Was das Volk betrifft“, u. s. f. — *eam ... se fecisse commemorat* etc.] Der präsentische Hauptsatz übt auf das Tempus eines Nebensatzes, der zu einem vom Hauptsatze abhängigen Präteritum gehört, durchaus keinen Einfluß, sondern der Nebensatz erhält stets das Tempus, welches er haben würde, wenn jenes Präteritum unabhängig stände; so in Substantivsätzen mit *ut* nach *facere fit*: wie hier und § 86: „factum esse dicemus ut ... acciperet“. Das Perfekt ist in diesem Falle bei Klassikern nicht zu finden; wohl aber in indir. Fragen, Relativsätzen (§ 47: „non vereor ne, quod ne suspicari quidem potuerim, videar id cogitasse“), ursprünglich konjunktivischen Nebensätzen (§ 91: „Et sunt qui de via Appia querantur, taceant de curia, et qui ab eo spirante forum putent potuisse defendi, cuius non restiterit cadaveri curia!“ vgl. § 95: „conciliarit“, § 96: „desiderarit“; *fecisse ut*] weil im Lat. Haupthandlungen vollständiger ausgedrückt werden durch Hinzufügung mancher, mit Vorliebe angewendeter Verba, die in anderen Sprachen

tribus suis patrimoniis deleniret, nec timet ne, cum plebem muneribus placarit, vos non conciliarit meritis in rem publicam singularibus. Senatus erga se benevolentiam temporibus his ipsis saepe esse perspectam, vestras vero et vestrorum ordinum occur-
 5 sationes, studia, sermones, quemcumque cursum fortuna dederit, se secum ablaturum esse dicit. Meminit etiam vocem sibi prae- 96
 conis modo defuisse, quam minime desiderarit, populi vero cunctis suffragiis, quod unum cupierit, se consulem declaratum; nunc denique, si haec contra se sint futura, sibi facinoris suspicionem,
 10 non facti crimen obstare. Addit haec, quae certe vera sunt: fortes et sapientes viros non tam praemia sequi solere recte factorum quam ipsa recte facta; se nihil in vita nisi praeclarissime fecisse, si quidem nihil sit praestabilius viro quam periculis patriam liberare; beatos esse, quibus ea res honori fuerit a suis
 15 civibus, nec tamen eos miseros, qui beneficio cives suos vicerint; sed tamen ex omnibus praemiis virtutis, si esset habenda ratio 97
 praemiorum, amplissimum praemium esse gloriam: esse hanc unam, quae brevitatem vitae posteritatis memoria consolaretur,

fehlen, so *coepi*, *conor*, *fit*, *accidit*, *contingit*, *facio*, *committo*, dann *puto*, *existimo*, *videri*. — *occursationes*] das Entgegeneilen der Freunde und Gönner auf dem Forum beim Umhergehen der Bewerber um eine Ehrenstelle. Über den Plural des Abstraktums inbezug auf mehrere Concreta s. zu § 72. 77. § 26: „fugae proximorum“. Doch ist hier auch der Singular nicht ausgeschlossen, namentl. steht *animus* auch von Mehreren. — *cursum fortuna ded.*] vgl. Verg. Aen. IV, 653: „vixi, et quem dederat cursum fortuna, peregi“; hier zunächst von der Fahrt ins Exil, die dem Milo bevorstand. — 96. *vocem ... praeconis*] das Ergebnis der Wahl in den comitia centuriata wurde durch den *praeco* ausgerufen, und dann durch den Vorsitzenden bekannt gemacht (*renuntiare*). — *cunctis suffragiis*] jedenfalls Übertreibung, da die Wahl überhaupt nicht zustande kam, und die Abstimmung durch die Clodianer unterbrochen wurde. — *haec contra se*] der Ausfall der gegenwärtigen Gerichtsverhandlung. — *facinoris suspicionem*] „der Verdacht des Hochverrats“; vgl. § 67: „non hoc iam Clodianum crimen timemus, sed tuas, Cn. Pompei ... suspensiones perhorrescimus“. — *viro*] „für einen echten Mann“; über *vir* s. zu § 69 *vir*. — *honori fuerit a s. civ.*] „Ehre eingebracht habe vonseiten seiner Mitbürger“. § 100: „nullum a me amoris officium defuit“. § 59: „Quis eos postulavit? Appius. Quis perduxit? Appius. Unde? Ab Appio.“ — 97. *praemiis ... praemiorum ... praemium*] rhetor. Figur der traductio; vgl. § 31 d. Formen von *facere*. — *brevitatem vitae ... consolaretur*] *solor* verwandt mit *salus*, *salvus* eigentl. „heilen“, woraus sich der Accusativ erklärt: „die Kürze des Lebens wieder gut

quae efficeret, ut absentes adessemus, mortui viveremus; hanc denique esse, cuius gradibus etiam in caelum homines viderentur
 98 ascendere. „De me“ inquit „semper populus Romanus, semper omnes gentes loquentur, nulla umquam obmutescet vetustas. Quin hoc tempore ipso, cum omnes a cunctis inimicis faces in- 5
 vidiae meae subiciantur, tamen omni in hominum coetu gratiis agendis et gratulationibus habendis et omni sermone celebramur. Omitto Etruriae festos et actos et institutos dies: centesima lux est haec ab interitu P. Clodii et, opinor, altera: qua fines imperii populi Romani sunt, ea non solum fama iam de illo, sed etiam 10
 laetitia peragravit. Quam ob rem, ubi corpus hoc sit, non“ inquit, „laboro, quoniam omnibus in terris et iam versatur et semper habitabit nominis mei gloria.“

36
 99 Haec tu mecum saepe his absentibus, sed eisdem audientibus haec ego tecum, Milo: Te quidem, cum isto animo es, satis lau- 15
 dare non possum, sed, quo est ista magis divina virtus, eo maiore a te dolore divellor. Nec vero, si mihi eriperis, reliqua est illa tamen ad consolandum querella, ut iis irasci possim, a quibus tantum vulnus accepero; non enim inimici mei te mihi eripient, sed amicissimi, non male aliquando de me meriti, sed semper 20

machen, lindern, darüber vollständig (*con*) trösten“. — *absentes adessemus, mortui viveremus*] sc. *posteritatis memoria*. Figur des Oxymoron, des scheinbaren logischen Widerspruchs in den Worten des Redners. — *in caelum ... ascendere*] d. h. Unsterblichkeit erlangten, wie z. B. Herkules. — 98. *hoc tempore ipso, cum ... subiciantur*] gegen die gewöhnliche Regel steht der Konjunktiv, weil *cum* „zugleich als begründend erscheint, jetzt wo ja“. — *invidiae meae*] „des Hasses gegen mich“ Genetiv, abhängig von *faces*. — *Etruriae*] aus Freude über die Befreiung von Clodius, der Etrurien ganz besonders zum Gegenstande seiner Gewaltthätigkeit gemacht hatte; vgl. § 25 u. 55. — *opinor*] hinzugefügt, um den Anschein pedantischen Rechnens zu vermeiden.

Kap. 36. § 99. 100. Bitte, den Milo freizusprechen, weil der Redner, Cicero, in ihm seinen treusten Freund verlieren würde (99), zu dessen Rettung er alles aufgeboten habe, und dessen Schicksal er zu teilen wünsche (100). 99. *Haec tu saepe*] Auslassung des Verb. dicendi; so § 92: „Sed iam satis multa de causa“ u. sonst. — *cum ... es*] selten steht *cum* mit Indik. Präs., nicht temporal, sondern = *quod*, indem, dafs, weil, bei Verben des Dankens, Lobens und Glückwünschens. — *magis divina*] im Kompar. braucht Cic. von *div.* nur das Neutrum. — *illa tamen*] = *saltem*, wenigstens, welche

optime. Nullum mihi umquam, iudices, tantum dolorem inuretis (etsi quis potest esse tantus?), sed ne hunc quidem ipsum, ut obliviscar, quanti me semper feceritis. Quae si vos cepit oblivio aut si in me aliquid offendistis, cur non id meo capite potius
 5 luitur quam Milonis? praeclare enim vixero, si quid mihi acciderit prius quam hoc tantum mali videro. Nunc me una conso- 100
 latio sustentat, quod tibi, T. Anni, nullum a me amoris, nullum studii, nullum pietatis officium defuit. Ego inimicitias potentium pro te adpetivi, ego meum saepe corpus et vitam obieci armis
 10 inimicorum tuorum, ego me plurimis pro te supplicem abieci, bona, fortunas meas ac liberorum meorum in communionem tuorum temporum contuli; hoc denique ipso die, si quae vis est parata, si quae dimicatio capitis futura, depono. Quid iam restat? quid habeo quod faciam pro tuis in me meritis, nisi ut eam for-
 15 tunam, quaecumque erit tua, ducam meam? Non recuso, non abnuo, vosque obsecro, iudices, ut vestra beneficia, quae in me contulistis, aut in huius salute augeatis aut in eiusdem exitio occasura esse videatis.

Bedeutung *tamen* namentlich nach *at* hat. — *dolorem inuretis*] wie *vulnus inurere* „aufbrennen“, auch von der Nota des Censors und *leges inurere* 33. — *Quae ... oblivio*] = *cuius rei obl.*, vgl. § 75: „qua invidia“. — *si in me aliquid off.*] Nach *si* steht *aliquis*, nicht *quis*, sobald auf das Pronomen der Ton gelegt wird: „wenn ich auch nur irgendwie Anstoß gegeben habe“. — 100. *a me defuit*] „von meiner Seite“; vgl. zu § 96. — *corpus et vitam abieci*] in November 57 überfiel Clodius den Cic. auf der via sacra mit Steinwürfen und Schwertern; namentlich aber war sein Leben in Gefahr in der Nähe der Regia im J. 53, s. § 37: „nuper quidem, ut scitis, me ad Regiam paene confecit“. — *bona fortunas*] Synonyma verbindet Cic. am liebsten durch *atque*; das Asyndeton ist seltener. — *in communionem*] „zum Mitbesitz für dich in deiner Notlage“. — *recuso ... abnuo*] *abn.* „nein sagen“, *rec.* Gründe dagegen machen (-are), vorbringen, vgl. *causari*, *causa*. — *in huius salute augeatis*] *in* prägnant: „wo es sich handelt um“, „wo es gilt“; vgl. § 82. — *aut ... aut*] dem Sinne nach sind die beiden koordinierten Sätze subordiniert: = *ut ... augeatis, ne ... videatis* „wenn ihr nicht mit seinem Untergange zugleich auch eure Wohlthaten gegen mich hinfällig machen wollt“. Da hier also dem Sinne nach, wenn auch in koordinierter Form, die Bedingung einer Handlung, die geschehen soll, angegeben wird; so tritt auch die Coniugatio periphr. ein; vgl. Cic. Fin. 2, 26: „Me igitur ipsum ames oportet, si veri amici futuri sumus“ (wenn wir wahre Freunde sein sollen).

37

101

His lacrimis non movetur Milo; est quodam incredibili robore animi: exilium ibi esse putat, ubi virtuti non sit locus, mortem naturae finem esse, non poenam. Sed hic ea mente, qua natus est: quid vos, iudices, quo tandem animo eritis? Memoriam Milonis retinebitis, ipsum eicietis? et erit dignior locus ullus in terris, 5 qui hanc virtutem excipiat, quam hic, qui procreavit? Vos, vos appello, fortissimi viri, qui [multum] pro re publica sanguinem effudistis; vos in viri et in civis invicti periculo appello, centuriones, vosque, milites; vobis non modo inspectantibus, sed etiam armatis et huic iudicio praesidentibus haec tanta virtus ex hac urbe ex- 10
102 pelletur, exterminabitur, proicietur? O me miserum, o me infelicem! Revocare tu me in patriam, Milo, potuisti per hos, ego te in patria per eosdem retinere non potero? Quid respondebo liberis meis, qui te parentem alterum putant? quid tibi, Quinte frater, qui nunc abes, consorti mecum temporum illorum? mene non po- 15
tuisse Milonis salutem tueri per eosdem, per quos nostram ille servasset? at in qua causa non potuisse? quae est grata gentibus

Kap. 37. § 101—105. Bitte an die Geschworenen, an die Centurionen und Soldaten, die Verurteilung Milos nicht zuzulassen (101), und dem Redner zu gestatten, daß er demselben durch den Erfolg seiner Bemühungen seine Dankbarkeit beweise (102. 103). Dieselbe Dankbarkeit schuldet aber auch Rom einem so hochverdienten Bürger wie Milo (104), und die Freisprechung Milos wird auch Pompejus angenehm sein (105). 101. *quodam incredibili*] das steigende *quidam* beim Adj. steht meist nach, selten, wie hier, voran. Denn eine Steigerung (*quidam* = „außerordentlich, völlig“) liegt auch hier vor. — *exilium ... mortem*] „bürgerlicher Tod“, „physischer Tod“. Der letztere war übrigens für Milo nicht zu fürchten, denn eine Hinrichtung eines röm. Bürgers auf Grund gerichtlicher Verurteilung wird zu Cic.'s Zeiten nie erwähnt. Dafür trat das Exil ein, selbst bei Vatemord. — *ea mente*] sc. *erit*. — *hanc virtutem*] Abstr. pro concreto, „diesen tapfern Mann“, „Helden“; vgl. Sest. 109: „omnes honestates civitatis“. — *procreavit*] Milo war allerdings in Lanuvium geboren; aber deshalb doch ebenso ein echter Römer, wie Cato, Cic. oder Marius. — *invicti*] Participialbildungen des Passivs mit *in* zusammengesetzt ersetzen im Lat. negative Adjektiva der Unmöglichkeit, vgl. *infectus* „unmöglich“, *inaccessus* „unzugänglich“. — 102. *ego te retinere*] Beachte die kunstvolle Antithese zu *Revocare tu me*. — *abes*] als Cäs. Legat in Gallien. — *temporum illorum*] der „damaligen Zeiten“; Cic. denkt an das Jahr s. Verbannung, 58. — *At in qua causa*] *at* emphatisch zum Ausdruck des Unwillens und Schmerzes. In rhetor. Weise braucht der Redner die dreimalige Percontatio. — *non potuisse tueri*] = *fierine non potuit ut tuerer?* Infinitiv des

omnibus. At quibus eam probari non potuisse? iis, qui maxime P. Clodii morte acquierunt: quo deprecante? me. Quodnam ego 103
concepi tantum scelus aut quod in me tantum facinus admisi, iudices, cum illa indicia communis exitii indagavi patefeci, protuli
5 exstinxi? Omnes in me meosque redundant ex fonte illo dolores. Quid me reducem esse voluistis? an ut inspectante me expelle-
rentur hi, per quos essem restitutus? Nolite, obsecro vos, acer-
biorem mihi pati reditum esse, quam fuerit ille ipse discessus; nam qui possum putare me restitutum esse, si distrahar ab his,
10 per quos restitutus sum?

Utinam di immortales fecissent (pace tua, patria, dixerim; 38
 metuo enim ne scelerate dicam in te, quod pro Milone dicam pie),
 utinam P. Clodius non modo viveret, sed etiam praetor, consul,
 dictator esset potius quam hoc spectaculum viderem! O di im- 104
 15 mortales! fortem et a vobis, iudices, conservandum virum! „Mi-
 nime, minime“ inquit: „immo vero poenas ille debitas luerit: nos
 subeamus, si ita necesse est, non debitas“. Hicine vir patriae
 natus usquam nisi in patria morietur aut, si forte, pro patria?
 huius vos animi monumenta retinebitis, corporis in Italia nullum
 20 sepulcrum esse patiemini? hunc sua quisquam sententia ex hac
 urbe expellet, quem omnes urbes expulsum a vobis ad se voca-
 bunt? O terram illam beatam, quae hunc virum exceperit, hanc 105
 ingratham, si eiecerit, miseram, si amiserit! Sed finis sit; neque

schmerzlichen Ausrufs. — 103. *indagavi ... exstinxi*] Asyndeton von zwei Paaren; die vier Verba bilden eine Steigerung. *exstinxi* paßt nicht mehr zu *indicia*; es ist aus diesem Worte der Begriff der Verschwörung selbst zu entnehmen. — Kap. 38. *pace tua, patria*] „verzeihe mir, Vaterland, diese Worte“; Figur der Apostrophe, die hier in der Personifikation und Anrede einer Sache besteht. — *scelerate ... pie*] Sind zwei nachdrücklich zu betonende, bzw. entgegengesetzte Wörter in zwei Sätzen enthalten, so treten jene Wörter entweder an den Anfang der beiden Sätze, oder, wie hier, das eine an den Anfang des einen, das andere an das Ende des anderen Satzes, oder das eine Wort an das Ende des einen, das andere an den Anfang des anderen Satzes, Tusc. 3, 31, 75: „Artemisia ... quamdiu vixit, vixit in luctu“. — 104. *fortem ... virum*] ironisch; gemeint ist Clodius. — *a vobis conservandum virum*] Beim Gerundiv steht hier *ab*, damit Zweideutigkeit vermieden werde. — *si forte, pro patria*] vollständig *aut, si forte (morietur, pro ulla re nisi) pro patria?* — *animi*] nicht *ingenii*; es handelt sich um sein polit. Wollen und Streben. — 105. *miseram, si amiserit*] Beachte

enim prae lacrimis iam loqui possum, et hic se lacrimis defendi vetat. Vos oro obtestorque, iudices, ut in sententiis ferendis, quod sentietis, id audeatis. Vestram virtutem, iustitiam, fidem, mihi credite, is maxime probabit, qui in iudiciis legendis optimum et sapientissimum et fortissimum quemque elegit.

5

die Paronomasie. — *prae lacrimis*] Bei Cic. und Cäsar steht *prae* „vor“ nur in negativen Sätzen, bei einem Prädikat, das den Begriff des Hinderns enthält; s. zu § 3. — *is ... qui*] Der Redner schließt mit einer *captatio benevolentiae* für die Richter, indem er sie zugleich zur Freisprechung des Angeklagten zu ermutigen sucht; denn Pompejus (*is qui ... elegit*), der allmächtige leitende Staatsmann, sei ebenfalls für Freisprechung. Letzteres war sicher nicht der Fall; vgl. Vell. Paternulus 2, 47, 4: „Milonem reum non magis invidia facti quam Pompei damnavit voluntas.“

- * **Livius, Buch I.** Erklärt von Dr. *M. Heynacher*, Oberlehrer am Gymnasium zu Norden. *M* 1. —
- * **Livius, Buch II.** Erklärt v. Dr. *Th. Klett*, Prof. a. Gymn. z. Ulm. *M* 1. —
- * ————— **Buch XXI** (2. Aufl.) u. **XXII.** Erklärt von Dr. *Fr. Luterbacher*, Prof. am Gymnasium zu Burgdorf. 2 Bdehn. à *M* 1. 20.
- * ————— **Buch XXIII.** Erklärt von Dr. *Gottlob Egelhaaf*, Professor in Stuttgart. *M* 1. 20.
- * **Ovids Metamorphosen.** Erklärt von Dr. *H. Magnus*.
1. Bd.: 1. bis 5. Buch. — 2. Bd.: 6. bis 10. Buch. — 3. Bd.: 11. bis 15. Buch. à *M* 1. 80.
————— Anhang hierzu. *M* —. 60.
- Sallustius.** Erklärt von *J. H. Schmalz*, Direktor des Gymnasiums in Tauberbischofsheim.
* 1. Bd.: *De bello Catilinae liber.* 2. Aufl. *M* 1. —.
* 2. Bd.: *De bello Jugurthino liber.* 2. Aufl. *M* 1. 20.
- Tacitus' Annalen.** Erklärt von Dr. *W. Pfitzner*, Oberlehrer am Gymnasium in Parchim.
1. Bd.: 1. u. 2. Buch. *M* 1. 20. — 2. Bd.: 3. bis 5. Buch. *M* 1. 50.
* 3. Bd.: 11. bis 13. Buch. *M* 1. 20. — * 4. Bd.: 14. bis 16. Buch. *M* 1. 50.
- * ————— **Germania.** Erklärt von *Gottlob Egelhaaf*. *M* —. 60.
- * **Vergils Äneide.** Erklärt von Dr. *O. Brosin*, Professor an der Ritterakademie zu Liegnitz.
1. Bd.: 1. bis 3. Buch. — 2. Bd.: 4. bis 6. Buch. à *M* 2. 40.
3. Bd.: 7. bis 9. Buch. *M* 2. 10.
1. Bd.: 1.—2. Buch zweite Auflage.

Serie B: Textausgaben.

- Herodoti, lib. VII.** *Ed. J. Sitzler.* *M* —. 60.
- Homeri Odyssea.** *Ed. F. Weck.* Partic. I (1—3), II (4—6). à *M* —. 30.
- Sophoclis Antigone, Electra, Oedipus Rex, Philoctetes.**
Edidit G. H. Mueller. à *M* —. 40.
- C. Iulii Caesaris commentarii de bello Gallico.** Recensuit *Rud. Menge.* Partic. I (lib. I—III), Partic. II (lib. IV—VI), Partic. III (lib. VII—VIII). à *M* —. 40.
- M. Tullii Ciceronis Laelius de amicitia.** Recensuit *A. Strelitz.* *M* —. 40.
- M. Tullii Ciceronis orationes in L. Catilinam.** Recensuit *K. Hachtmann.* Zweite Auflage. *M* —. 40.
- M. Tullii Ciceronis pro P. Sestio oratio.** In usum scholarum edidit *R. Bouterwek.* *M* —. 40.
- M. Tullii Ciceronis Tusculanarum disputationum libri quinque.** Recensuit *L. W. Hasper.* Partic. I. *M* —. 40.
Partic. II (lib. III—V). *M* —. 60.
- Q. Horatii Flacci carmina.** Edidit *E. Rosenberg.* *M* —. 90.
- T. Livii ab urbe condita.** Ex recensione *Andreae Frigellii.* Vol. II, P. 1, librum XXI continens. *M* —. 40.
————— Vol. II, P. 2, librum XXII continens. *M* —. 40.
————— Vol. II, P. 3, librum XXIII continens. *M* —. 40.
- P. Ovidi Nasonis Metamorphoseon lib. XV.** Recensuit *H. Magnus.* 3 vol. à *M* —. 60.
- Cornelii Taciti ab excessu divi Augusti libri.** Recensuit *W. Pfitzner.* Partic. I (lib. I. II), Partic. II (lib. III—V), Partic. III (lib. XI—XIII), Partic. IV (lib. XIV—XIV). à *M* —. 60.
- P. Vergili Maronis Aeneis.** Recensuit *Osc. Brosin.* Partic. I (lib. I—III), Partic. II (lib. IV—VI), Partic. III (lib. VII—IX). à *M* —. 40.

A. Frigell, Prolegomena in T. Livii l. XXII. *M* 1. 20.

————— **l. XXIII.** *M* 1. 20.

Ed. Kammer, Homerische Vers- und Formlehre zum Gebrauch in Gymnasien. *M* —. 80.

Martens' Vocabular. *M* —. 80.

Reuchlin, H., Regeln über die Behandlung der Dafsätze im Lateinischen. *M* 1. —.

Tabellarisches Verzeichnis der hauptsächlichsten lateinischen Wörter von schwankender Schreibweise nach den neuesten Ergebnissen zusammengestellt. Ein Anhang zu jeder lateinischen Grammatik. *M* —. 35.

Im Verlage von **Friedr. Andr. Perthes in Gotha** erschien:

Bachof, E.: Griechisches Elementarbuch. I. Teil. *№* 2. 40.

———— Dasselbe II. Teil *№* 1.

Busolt, H.: Griechische Geschichte bis zur Schlacht bei Chaironeia. 1. Bd., 1. Abteil.: Bis zu den Perserkriegen. *№* 12.

Droysen, J. G.: Geschichte Alexanders des Großen. Mit 5 Karten von *R. Kiepert*. (Schul-Ausg.) 3. Aufl. geh. *№* 4; geb. *№* 5.

Herbst, Wilh.: Die neuhochdeutsche Litteratur auf der obersten Stufe der Gymnasial- und Realschulbildung. Erläuternde Bemerkungen zu dem „Hilfsbuch für die deutsche Litteraturgeschichte“. 60 *♂*.

———— Aus Schule und Haus. Populär-pädagogische Aufsätze. *№* 5.

Klassische deutsche Dichtungen. 1. Bd.: Goethes „Hermann und Dorothea“. Herausgegeben von *Karl Heinrich Keck*. *№* 1.

———— 2. Bd.: Schillers „Wilhelm Tell“. Herausgegeben von *O. Kallsen*. *№* 1. 20.

———— 3. Bd.: Goethes „Gedichte“. Auswahl von *Friedr. Zimmermann*. *№* 1. 40.

———— 4. Bd.: Klopstocks Messias in ausgewählten Stücken von Dr. *Richard Weitbrecht*. *№* 1. 20.

———— 5. Bd.: Goethes „Iphigenie auf Tauris“. Herausgegeben von *Karl Heinrich Keck*. *№* 1. 20.

———— 6. Bd.: Goethes „Götz von Berlichingen“. Herausgegeben von *Ludwig Bauer*. *№* 1. 20.

Biographien zu der Sammlung klassischer deutscher Dichtungen. 1. Bd.: Ernst Moritz Arndt, der deutsche Reichshero. Biographie und Charakteristik von *Georg Loesche*. *№* 1.

———— 2. Bd.: Ludwig Uhland als Dichter und Patriot von *H. Dederich*. *№* 2.

Mezger, K. L. Fr.: Hilfsbuch zum Verständnis der Bibel für den Religionsunterricht auf der Stufe des Obergymnasiums und für denkende Freunde des göttlichen Worts. 1. Bdchn. *№* 2; 2. Bdchn. *№* 1. 20; 3. Bdchn. *№* 2. 40; 4. Bdchn. *№* 2. 40.

———— Leitfaden für den Unterricht in der biblischen Religionsgeschichte und Bibelkunde auf der Stufe des oberen Gymnasiums. 1. Heft 36 *♂*; 2. Heft 60 *♂*.

Müller, E., Aufgaben zu lateinischen Stilübungen im Anschluß an Ciceros Rede für P. Sestius. 30 *♂*.

Niebuhr, Barth. Gg.: Griechische Heroengeschichten. An seinen Sohn erzählt. 9. Auflage. kart. *№* 1. 60.

———— Dasselbe. Mit Anmerkungen zum Übersetzen ins Französische von *E. Burtin*. 2. Auflage. *№* 1.

Rosenberg, Emil: Die Lyrik des Horaz. Ästhetisch-kulturhistorische Studien. *№* 3.

Schiller, H.: Geschichte der römischen Kaiserzeit. 1. Band, 1. Abteilung: Von Cäsars Tod bis zur Erhebung Vespasians. *№* 9.
2. Abteilung: Von der Regierung Vespasians bis zur Erhebung Diokletians. *№* 9.

Schultess, Fritz: Vorlagen zu lateinischen Stilübungen.

1. Heft: Variationen zu Cicero und Livius. *№* 2. 40.

2. „ Variationen zu Cicero und Tacitus. *№* 2. 40.

———— Beispielsammlung. (Sonderabdruck aus dem ersten Hefte der Vorlagen zu lateinischen Stilübungen.) 60 *♂*.

Schulze, E.: Skizzen hellenischer Dichtkunst. *№* 2. 40.

Weber, H.: Griechische Elementar-Grammatik. *№* 2. 40.

———— Elemente der lateinischen Darstellung. 80 *♂*.

———— Lateinische Elementar-Grammatik II (Elemente d. latein. Syntax). *№* 1. 60.

———— I (unter der Presse).

Wiedemann, A.: Ägyptische Geschichte. 1. Teil: Von den ältesten Zeiten bis zu dem Tode Tutmes' III. *№* 7. II. Teil: Von dem Tode Tutmes' III. bis auf Alexander den Großen. *№* 7.

Cicero, Marcus Tullius

Ciceros ausgewählte Reden (Willkürlicher Gesamttitel für die in der
Bibliotheca Gothana erschienenen Schulausgaben von Ciceros Reden.)

Bd.: 1

Gotha 1887

A.lat.b. 345 rrf-1/3

urn:nbn:de:bvb:12-bsb11540016-5